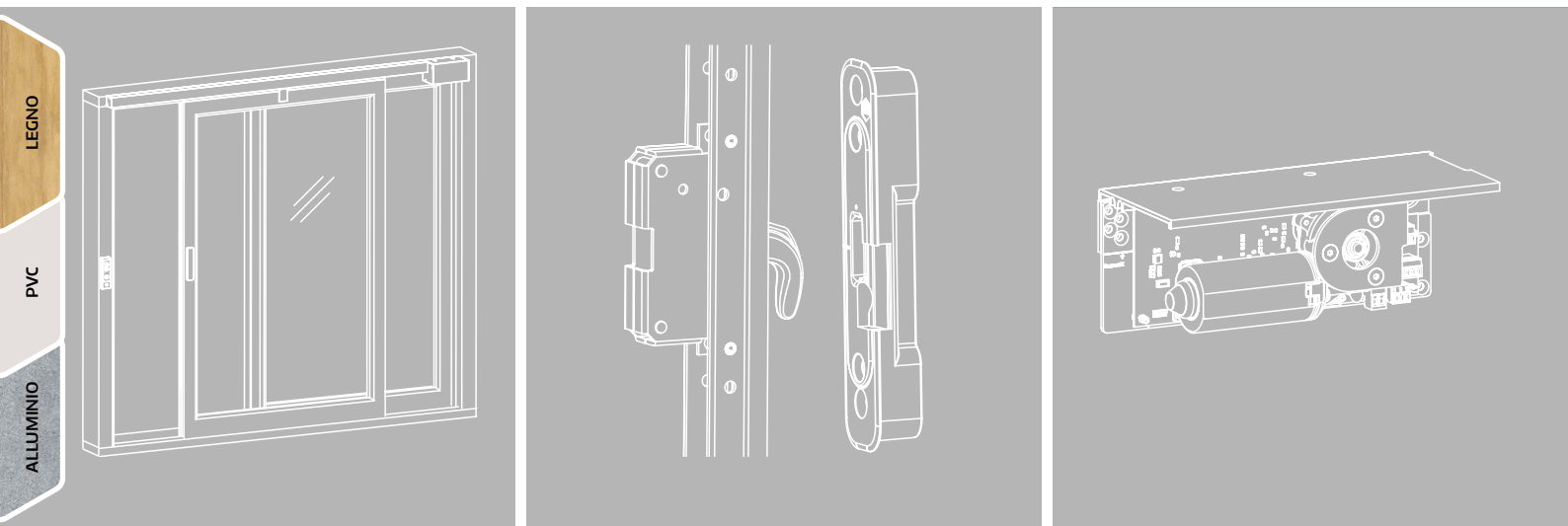


# HAUTAU

SISTEMI SCORREVOLI



## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Ferramenta per HS motorizzato  
Legno, legno-alluminio, PVC ed alluminio  
addossato

# Sommario

Informazioni importanti sulla sicurezza.....	3-5
Abbreviazioni .....	5
Garanzia .....	5
Smaltimento .....	5
Dichiarazione di conformità CE .....	6
Utilizzo .....	7
Definizioni.....	7
Sblocco/blocco manuale in caso di mancanza di corrente	
quando è chiuso.....	8
quando è aperto .....	9
Panoramica dei componenti .....	10-11
Operazioni preliminari .....	12
Predisposizione dell'allacciamento elettrico .....	13
Operazioni di fresatura sull'anta per serratura motorizzata .....	14-16
Montaggio carrelli .....	17
Montaggio serratura motorizzata.....	18
Opzioni di posa dei cavi .....	19
Fresatura del telaio di battuta per contatto passaggio corrente .....	20
Montaggio contatto passaggio di corrente.....	21
Posizionamento punti di chiusura .....	22
Abbassamento meccanico anta/serratura motorizzata .....	23
Montaggio interruttore di comando.....	24
Montaggio motore di trascinamento sul telaio.....	25
Montaggio profilo di copertura sul telaio.....	26
Posa dei cavi nel profilo di copertura (opzionale).....	27
Montaggio guida di trascinamento sull'anta .....	28
Aggancio del motore di sollevamento alla serratura.....	29
Montaggio supporto cinghia dentata sul profilo di copertura .....	30
Taglio a misura della cinghia dentata .....	31
Montaggio della cinghia dentata e del tendicinghia.....	32
Regolazione tensione della cinghia dentata .....	33
Montaggio dei supporti .....	34
Ingrassaggio ganci e scontri a gancio .....	35
Allacciamento elettrico.....	36-42
Controllo / regolazione DIP switch.....	43
Battuta con maniglia ad anello e/o profili statici.....	44
Esecuzione di "Full-Init" e "Home-Init" .....	45
Prima messa in funzione .....	45-46
Funzionamento normale.....	47
Autoapprendimento ("Home Init").....	48
Verifica funzione di sicurezza "Inversione" .....	49
Montaggio profilo di copertura .....	50
Montaggio del tappo terminale (in caso di prima installazione dell'elemento) .....	51
Montaggio copertura per la guida di trascinamento .....	52
Montaggio calotta di copertura per sblocco / blocco manuale.....	52
Risoluzione malfunzionamenti .....	53
Manutenzione ordinaria / straordinaria .....	53
Cura .....	53
Caratteristiche tecniche .....	54
Montaggio barriera fotoelettrica IR .....	55-60
Montaggio segnalatore di presenza IR.....	61
Allacciamento interruttore di comando a 1 pulsante.....	62-65



## **AVVERTENZA:** Informazioni importanti sulla sicurezza!

Per la sicurezza delle persone è importante osservare le seguenti istruzioni. Un montaggio errato può causare lesioni gravi!

### **Dichiarazione del fabbricante / stato dell'arte**

La motorizzazione è stata realizzata e controllata nel rispetto delle direttive europee. È disponibile una dichiarazione di conformità CE. È consentito azionare i dispositivi soltanto in presenza di una dichiarazione di conformità relativa all'intero sistema.

La motorizzazione corrisponde allo stato dell'arte e richiede personale esperto qualificato per il montaggio, per la manutenzione, ecc.

### **Personale**

Per garantire l'esecuzione a regola d'arte, l'allacciamento elettrico deve essere eseguito solo da elettricisti specializzati (ad es. secondo DIN VDE 1000-10)! Il montaggio della motorizzazione deve essere effettuato da personale istruito secondo lo stato dell'arte e conformemente alle regole riconosciute della tecnica.

### **Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

- Un serramento scorrevole (alzante) automatico con ante mobili a scorrimento orizzontale funge da ingresso / uscita secondaria tra due zone separate, per collegare l'interno con l'esterno.
- Impiego di HS/S comfort drive soltanto per ante con un peso di max. 300 kg (protezione rilevamento ostacoli integrata).  
**Con un peso d'anta da 300 a 440 kg, in funzione della valutazione dei rischi, è necessario prevedere ulteriori dispositivi di sicurezza come, ad esempio, una barriera fotoelettrica, un segnalatore di presenza o un selettore a chiave.**
- È consentito montare l'elemento completo soltanto in verticale.
- Tutti i componenti del serramento devono risultare liberamente accessibili ai fini della manutenzione.
- In posizione chiusa l'anta è abbassata e bloccata tramite i ganci di chiusura.
- Il serramento alzante scorrevole non va utilizzato come porta tagliafuoco, porta tagliafumo o porta di fuga.
- Per la versione con serratura motorizzata: in caso di mancanza di corrente, l'anta scorrevole si può alzare / abbassare con una leva manuale ad innesto e far scorrere lentamente a mano. In questo modo si rende possibile lo sblocco / il blocco in posizione chiusa / aperta.

Selezionare il materiale di fissaggio necessario in funzione della struttura e del relativo carico, utilizzando al bisogno materiale aggiuntivo. Il materiale di fissaggio eventualmente in dotazione copre soltanto una parte del fabbisogno.

Sono espressamente vietati tutti i casi di impiego non corrispondenti all'utilizzo conforme alla destinazione d'uso e qualsivoglia modifica della motorizzazione. In caso di mancato rispetto di queste disposizioni non ci si assume alcuna responsabilità per danni a persone o cose.

Attenersi anche alle "Specifiche ed indicazioni sul prodotto e sulla responsabilità (VHBH)" dell'Associazione tedesca di controllo qualità serrature e ferramenta (Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e.V).

### **Conservazione della documentazione/istruzione pratica**

Conservare le presenti istruzioni di montaggio per un utilizzo futuro e per la manutenzione. Consegnare le istruzioni di montaggio all'utilizzatore finale ed organizzare una istruzione pratica.

### **Installazione ed impiego**

Prima del montaggio: testare il serramento e gli elementi di sicurezza, accertandone l'integrità e il movimento fluido.

Tutte le operazioni (montaggio, regolazione, ecc.) vanno eseguite in assenza di corrente.

Prima del montaggio della motorizzazione, si deve verificare che l'intervallo di temperatura attualmente valido sia adeguato rispetto all'ambiente.

Per il fissaggio delle parti utilizzare viti di lunghezza sufficiente, che – nel caso di profili in PVC – devono arrivare sino all'armatura in acciaio.

All'azionamento di un interruttore "uomo morto" nessun'altra persona deve essere presente nella zona circostante alla motorizzazione.

## **AVVERTENZA:** Informazioni importanti sulla sicurezza! (continua)



AVVERTIMENTO: Non collegare mai la motorizzazione direttamente ad una tensione di 230 V!  
È consentito farla funzionare soltanto a bassa tensione. In caso contrario sussiste pericolo di morte!



ATTENZIONE: Il mancato rispetto dei vari step porta al danneggiamento irreparabile della motorizzazione. Un uso inappropriato danneggia le componenti della motorizzazione. Impedire che dei liquidi finiscano all'interno di tali componenti!  
Il binario di scorrimento deve risultare sempre pulito ed esente da sporcizia ed ostacoli.



Pericolo di schiacciamento e di intrappolamento!

Per evitare un utilizzo errato si richiede nella sede di montaggio una valutazione dei rischi come da Direttiva macchine 2006/42/CE. Si devono prendere provvedimenti conformemente ad EN 60335-2-103/2016-05.

Per ante di peso da 300 ... 440 kg in funzione della valutazione dei rischi, è necessario prevedere ulteriori dispositivi di sicurezza come, ad esempio, una barriera fotoelettrica, un segnalatore di presenza o un selettore a chiave.



La motorizzazione apre e chiude automaticamente l'anta mobile. Si arresta tramite un rilevatore di ostacoli. La pressione esercitata in chiusura può provocare lo schiacciamento delle dita in caso di mancata attenzione. Non inserire mai le mani nel varco dell'anta mobile e nella motorizzazione stessa durante la sua chiusura!



Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongano della necessaria esperienza e conoscenze, solo se adeguatamente sorvegliati o addestrati all'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i pericoli da ciò risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati.

Assicurarsi che non vi siano persone o oggetti nell'area di movimento della porta scorrevole.

Se l'anta scorrevole non ha un dispositivo di sicurezza (barriera fotoelettrica, segnalatore di presenza), azionare la motorizzazione solo se si ha un contatto visivo con la porta.

Monitorare la corsa dell'anta fino a quando non ha raggiunto la posizione finale. Non passare attraverso ante controllate a distanza fino a quando l'anta non si è fermata.

Assicurarsi che i telecomandi non siano nelle mani dei bambini e che siano utilizzati solo da persone che sono state istruite sul funzionamento della porta telecomandata.

Quando si opera con il telecomando, deve esserci un contatto visivo con la porta se questa non è dotata di un dispositivo di sicurezza (barriera fotoelettrica, segnalatore di presenza).

Si prega di notare che sul telecomando può essere premuto involontariamente un tasto (ad esempio nella tasca dei pantaloni/borsa) e questo può causare un movimento involontario dell'anta scorrevole.

Assicurarsi che durante l'autoapprendimento dell'anta scorrevole, nessuna persona od oggetto si trovi nel suo raggio d'azione.

### Verifica

Verificare, dopo l'installazione e dopo qualsiasi modifica dell'impianto, tutte le funzioni eseguendo un azionamento di prova.



Nota:

Se sono necessarie o si desiderano parti di ricambio od ampliamenti, utilizzare esclusivamente ricambi originali. In caso di utilizzo di prodotti di terze parti decade qualsiasi responsabilità e vengono meno le prestazioni in garanzia e di assistenza tecnica. Soltanto un montaggio ed una regolazione accurati, secondo quanto riportato nelle presenti istruzioni, possono garantire il funzionamento affidabile e la possibilità di evitare danni e rischi.



## **AVVERTENZA:** Informazioni importanti sulla sicurezza! (continua)

### **Manutenzione ordinaria / straordinaria**

L'alimentazione elettrica della motorizzazione deve essere interrotta quando si eseguono lavori di pulizia o altri interventi di manutenzione.

È necessario controllare almeno una volta all'anno l'integrità dei serramenti e della motorizzazione, eseguendo l'eventuale manutenzione necessaria.

Eliminare eventuale sporcizia dalla motorizzazione. Verificare che le viti di fissaggio e di bloccaggio siano ben serrate. Si deve controllare annualmente la tensione della cinghia dentata, provvedendo eventualmente al suo ritensionamento (v. sezione "Regolazione tensione della cinghia dentata"). Fare riferimento alla check list di manutenzione per conoscere le parti da sottoporre a verifica ed i punti interessati dalla manutenzione ([www.hautau.de](http://www.hautau.de)). Il cliente finale può eseguire da solo tutte le procedure descritte. Si ricorda, tuttavia, che in caso di discostamento dalle istruzioni di manutenzione descritte in questo manuale la garanzia può decadere.

Testare la motorizzazione mediante un funzionamento di prova. Eventuali componenti difettose possono essere riparate esclusivamente presso la nostra sede. È consentito solo l'impiego di parti di ricambio originali. Verificare ad intervalli regolari il funzionamento a regola d'arte.

### **Cura**

Controllare che tutti i dispositivi e gli allacciamenti dei cavi non presentino esternamente danneggiamenti e sporco. La funzionalità dell'interruttore di comando non deve essere compromessa, ad es. a causa di interventi strutturali o deposito di oggetti.

Per la pulizia utilizzare un panno morbido, leggermente inumidito. Al fine di evitare di danneggiare le superfici, non utilizzare prodotti chimici corrosivi, soluzioni detergenti aggressive o prodotti contenenti solventi. Proteggere permanentemente la motorizzazione da acqua / sporco.

## Abbreviazioni

HS/S	Alzante scorrevole / Scorrevole ...
LH	Lunghezza serratura motorizzata
RAB	Larghezza telaio esterna

## Garanzia

Per la motorizzazione valgono le Condizioni Generali di Contratto (CGC) di HAUTAU (Internet: [www.HAUTAU.de](http://www.HAUTAU.de)).

## Smaltimento



Il simbolo del cestino barrato indica che questo apparecchio elettrico o elettronico non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici al termine della sua vita utile.

Nelle vostre vicinanze sono disponibili centri per il conferimento gratuito di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed eventuali altri punti di raccolta per il riciclaggio delle suddette apparecchiature. Gli indirizzi possono essere richiesti all'amministrazione locale. Se i vecchi apparecchi elettrici o elettronici contengono dati personali, siete responsabili della loro cancellazione prima di conferirli. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo [www.elektrogesetz.de](http://www.elektrogesetz.de) (lingua tedesca) o, per le altre lingue, sul sito web della Direttiva RAEE.

## EG Einbauerklärung EC declaration of incorporation



Der Hersteller: HAUTAU GmbH  
*The manufacturer:* Wilhelm-Hautau-Straße 2  
31691 Helpsen  
Tel. +49 57 24 / 393-0

erklärt hiermit, dass die unvollständige Maschine:  
*confirms hereby, that the incomplete machine:*

Produktbezeichnung: **ATRIUM® HS / S comfort drive - MACO**  
*Product designation:*  
Typenbezeichnung: **ATRIUM® HS / S comfort drive – MACO**  
*classification:*  
Seriennummer: laut Typenschild  
*serial number: see label*

den folgenden grundlegenden Anforderungen entspricht:  
*is in accordance with the following basic standards:*

- EG-Maschinen-Richtlinie **2006/42/EG**  
*EC machinery directive*
- Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch **DIN EN 60335-1:2012-10**  
*Household and similar electrical appliances - safety* **DIN EN 60335-2-103:2016-05**
- EMV-Richtlinie **2014/30/EU**  
*directive electromagnetic compatibility*
- RoHS II **2011/65/EU**

Die unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut werden soll, den Bestimmungen der **EG-Maschinen-Richtlinie (2006/42/EG)** entspricht und die Konformitätserklärung gemäß Anhang II A vorliegt.

*The incomplete machine must not be put into operation till it has been ascertained, that the machine in which the incomplete machine is to be incorporated is in accordance with regulations of the **EC machinery directive (2006/42/EG)**.*

Der Hersteller verpflichtet sich, die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen elektronisch zu übermitteln.

*By request the manufacturer assumes responsibility for the electronic transmission of the special documentation concerning the incomplete machine to the accordant individual state office*

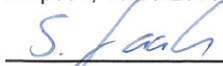
Die zur Maschine gehörenden speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B wurden erstellt.

*The special technical documentations belonging to the machine according to Appendix VII Part B have been generated.*

Die vorgenannten speziellen technischen  
Unterlagen können angefordert werden bei:  
*The aforementioned special documentation can be  
requested from:*

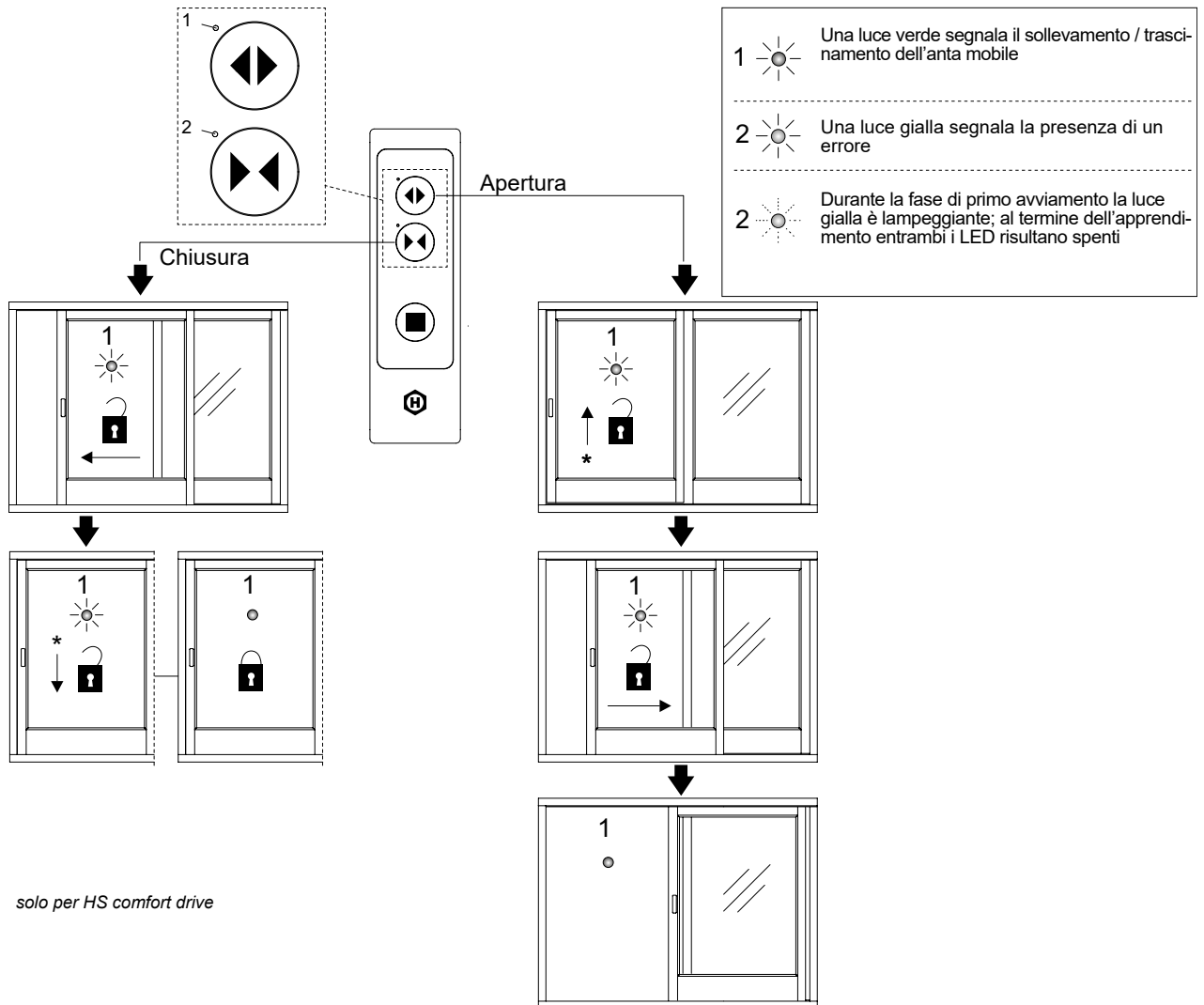
HAUTAU GmbH  
Wilhelm-Hautau-Straße 2  
31691 Helpsen  
Tel. +49 57 24 / 393-0

Helpsen, 18.09.2018

  
\_\_\_\_\_  
i.V. Dipl.-Ing (FH) Stefan Faatz  
Leiter Entwicklung / CE Beauftragter  
*Head of development / CE commissioner*

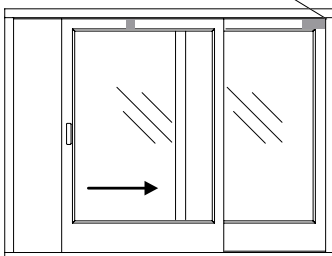
  
\_\_\_\_\_  
Dipl.-Ing. Martin Beißner  
Technische Geschäftsführung  
*Technical managing director*

## Utilizzo

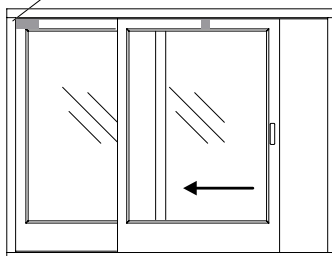


## Definizioni

**Apertura sinistra**  
(l'anta scorrevole si apre da sinistra verso destra, il motore di trascinamento è alloggiato nell'angolo destro)

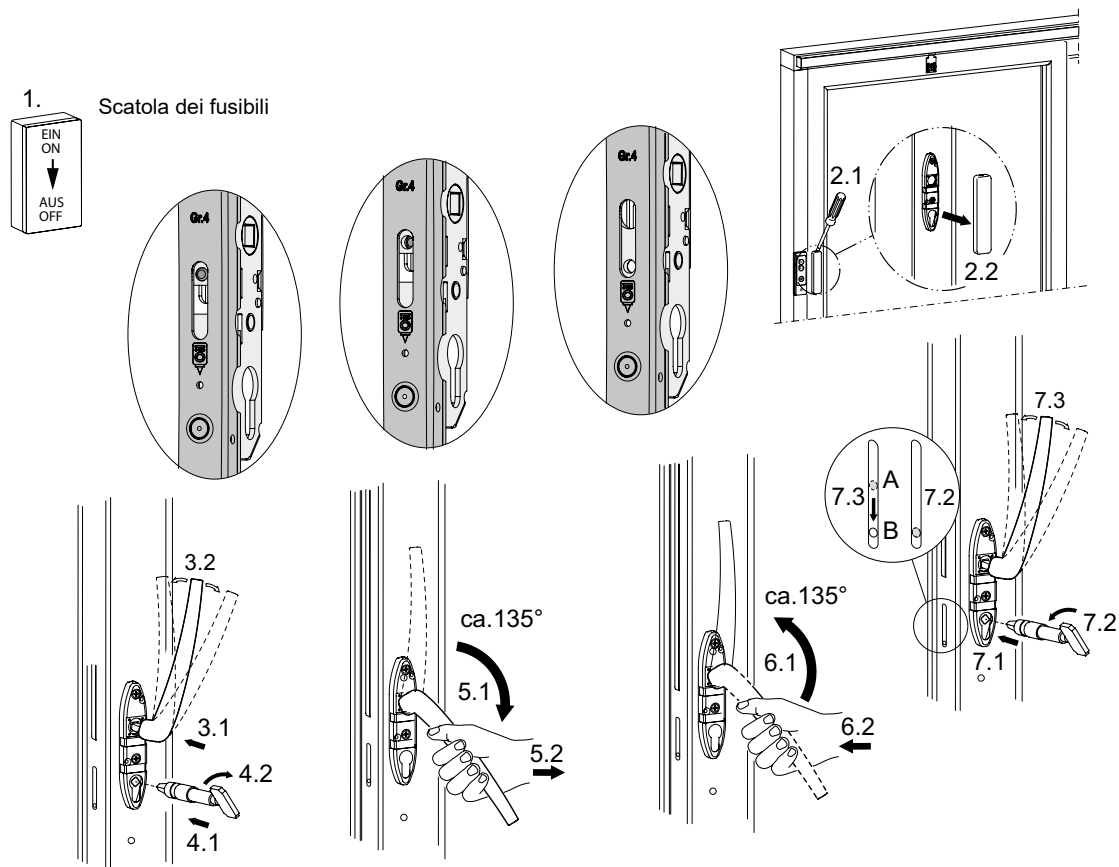


**Apertura destra**  
(l'anta scorrevole si apre da destra verso sinistra, il motore di trascinamento è alloggiato nell'angolo sinistro)



Le istruzioni fornite nel presente manuale si riferiscono, a titolo di esempio, a un'anta con apertura destra. Per ante con apertura sinistra si dovranno conseguentemente adattare le quote e le procedure corrispondenti. Dimensioni in mm.

## Sblocco/blocco manuale in caso di mancanza di corrente quando è chiuso



**ATTENZIONE:** Non rilasciare il maniglione, bensì riportarlo nella posizione di blocco, in quanto per il peso dell'anta tende a compiere un movimento rapido, con possibili lesioni gravi conseguenti (vedi punti 5 e 6).

1. Disattivare l'alimentazione di corrente sul lato primario a monte dell'alimentatore.
2. Togliere la copertura.
3. Inserire il maniglione di sblocco manuale nel quadro della cremonese e muoverlo verso sinistra e verso destra, per allentare la cremonese stessa.
4. Inserire la chiave di sblocco e ruotarla in direzione del vetro, finché non si sente un rumore di chiusura.
5. Ora è possibile sollevare l'anta con il maniglione di sblocco, muoverla nella posizione desiderata e portarla in posizione abbassata.

### Blocco

6. Inserire di nuovo il maniglione di sblocco manuale nel quadro della cremonese e sollevare la porta (6.1 , 6.2). Far scorrere la porta fino a chiuderla e bloccarla.
7. Far coincidere il perno di collegamento alla motorizzazione della serratura (A) con il foro dell'asta di movimentazione (B) e chiudere in direzione del telaio anta (7.2) con la chiave di sblocco, per riaccoppiare l'asta di movimentazione con la motorizzazione della serratura.

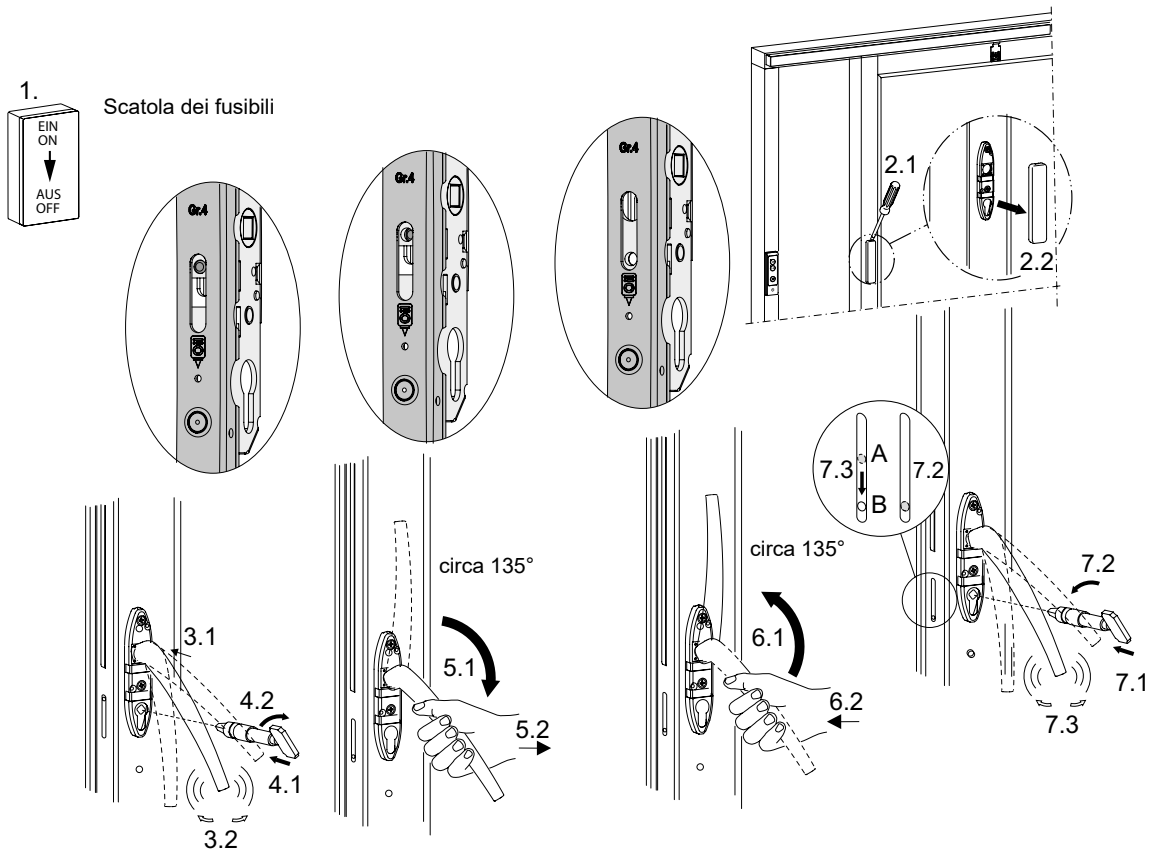


### AVVERTIMENTO:

Se il maniglione di sblocco non viene rimosso prima della messa in funzione elettrica, ne possono conseguire lesioni gravi per le persone!



## Sblocco/blocco manuale in caso di mancanza di corrente quando è aperto



**ATTENZIONE:** Non rilasciare la maniglia, bensì riportarlo nella posizione di blocco, in quanto per il peso dell'anta tende a compiere un movimento rapido, il con possibili lesioni gravi conseguenti (vedi punti 5 e 6).

1. Disattivare l'alimentazione di corrente sul lato primario a monte dell'alimentatore.
2. Togliere la copertura.
3. Inserire il maniglione di sblocco manuale nel quadro della cremonese e muoverlo verso sinistra e verso destra, per allentare la cremonese stessa.
4. Inserire la chiave di sblocco e ruotarla in direzione del vetro, finché non si sente un rumore di chiusura.
5. Ora è possibile sollevare l'anta con il maniglione di sblocco, muoverla nella posizione desiderata e portarla in posizione abbassata.

### Blocco

6. Inserire di nuovo il maniglione di sblocco manuale nel quadro della cremonese e sollevare la porta (6.1, 6.2). Far scorrere la porta fino a chiuderla e bloccarla.
7. Far coincidere il perno di collegamento alla motorizzazione della serratura (A) con il foro dell'asta di movimentazione (B) e chiudere in direzione del telaio anta (7.2) con la chiave di sblocco, per riaccoppiare l'asta di movimentazione con la motorizzazione della serratura.

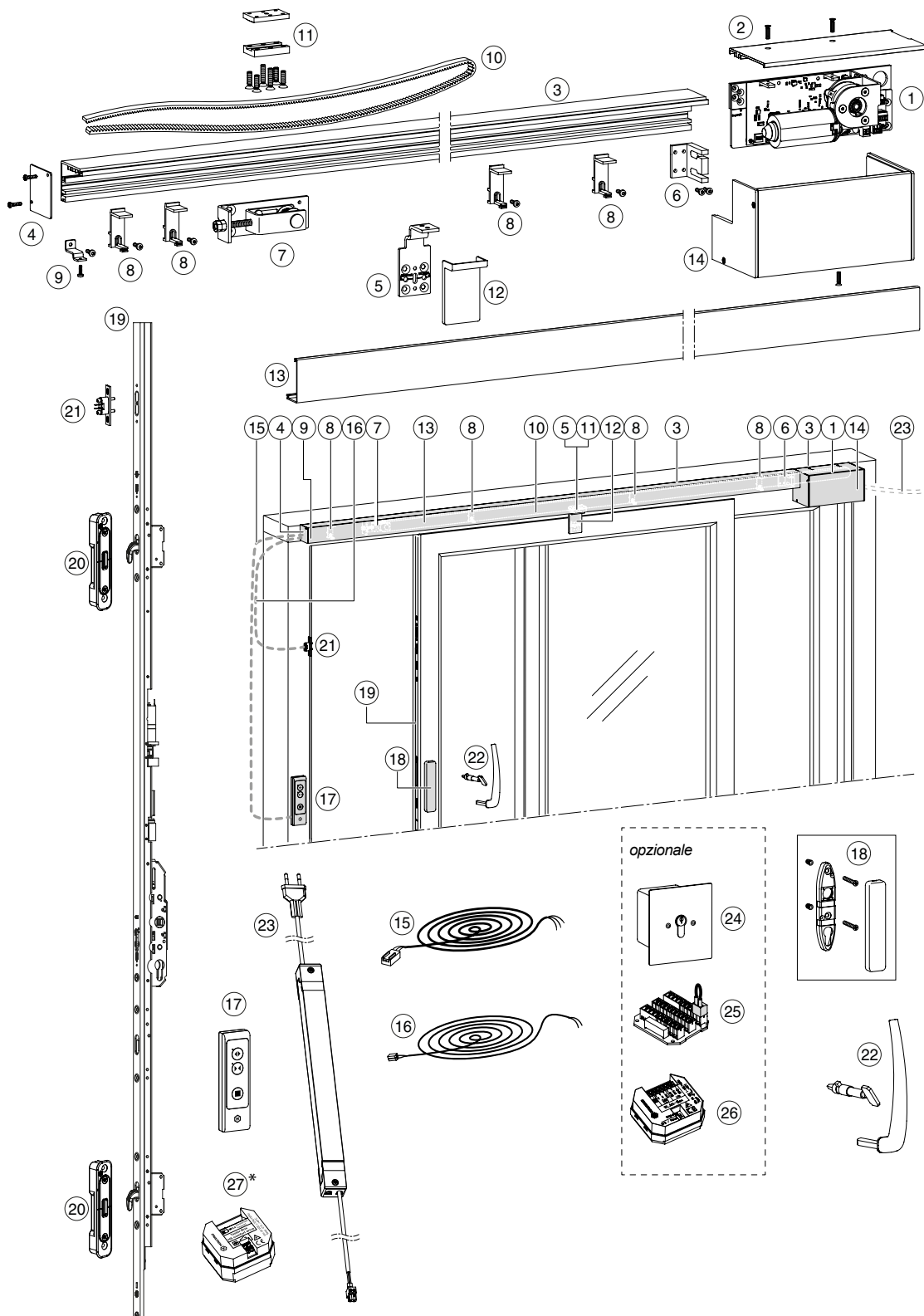


### AVVERTIMENTO:

Se il maniglione di sblocco non viene rimosso prima della messa in funzione elettrica, ne possono conseguire lesioni gravi per le persone!

# Panoramica dei componenti

Esempio: apertura sinistra  
L'anta scorrevole si apre da sinistra verso destra  
(vista dall'interno)



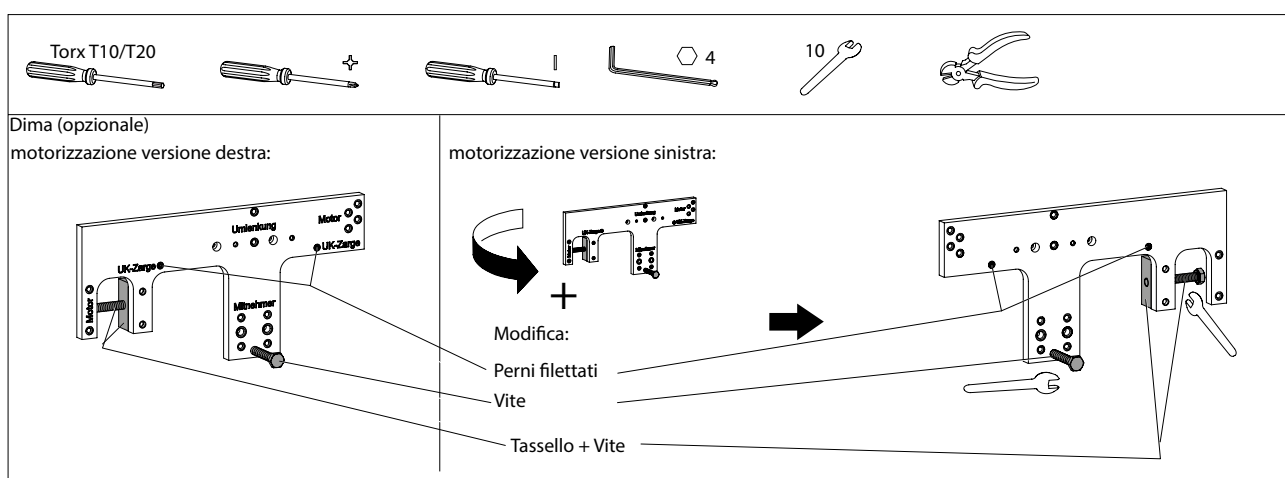
\*) solo con interruttore di comando a 1 pulsante installato in situ

## Panoramica dei componenti

- ① Motore di trascinamento
- ② Copertura circuito stampato
- ③ Profilo applicato
- ④ Tappo terminale
- ⑤ Guida di trascinamento
- ⑥ Supporto cinghia dentata
- ⑦ Tendicinghia
- ⑧ Supporto
- ⑨ Staffa di fissaggio profilo di copertura
- ⑩ Cinghia dentata
- ⑪ Piastrina di fissaggio della cinghia dentata
- ⑫ Copertura guida di trascinamento
- ⑬ Profilo di copertura
- ⑭ Copertura circuito stampato
- ⑮ Cavo per interruttore di comando
- ⑯ Cavo per contatto passaggio corrente della serratura
- ⑰ Interruttore di comando
- ⑱ Calotta di copertura per sblocco / blocco manuale (in collegamento con la serratura motorizzata)
- ⑲ Serratura motorizzata (opzionale)
- ⑳ Elemento di chiusura a gancio
- ㉑ Contatto passaggio corrente della serratura
- ㉒ Kit di emergenza (maniglione e chiave di emergenza)
- ㉓ Alimentazione elettrica (montaggio in prossimità  $\leq 30$  m)
- ㉔ Selettore a chiave
- ㉕ Scatola di connessione HS/S comfort drive
- ㉖ Box WLAN
- ㉗ Taster-Box

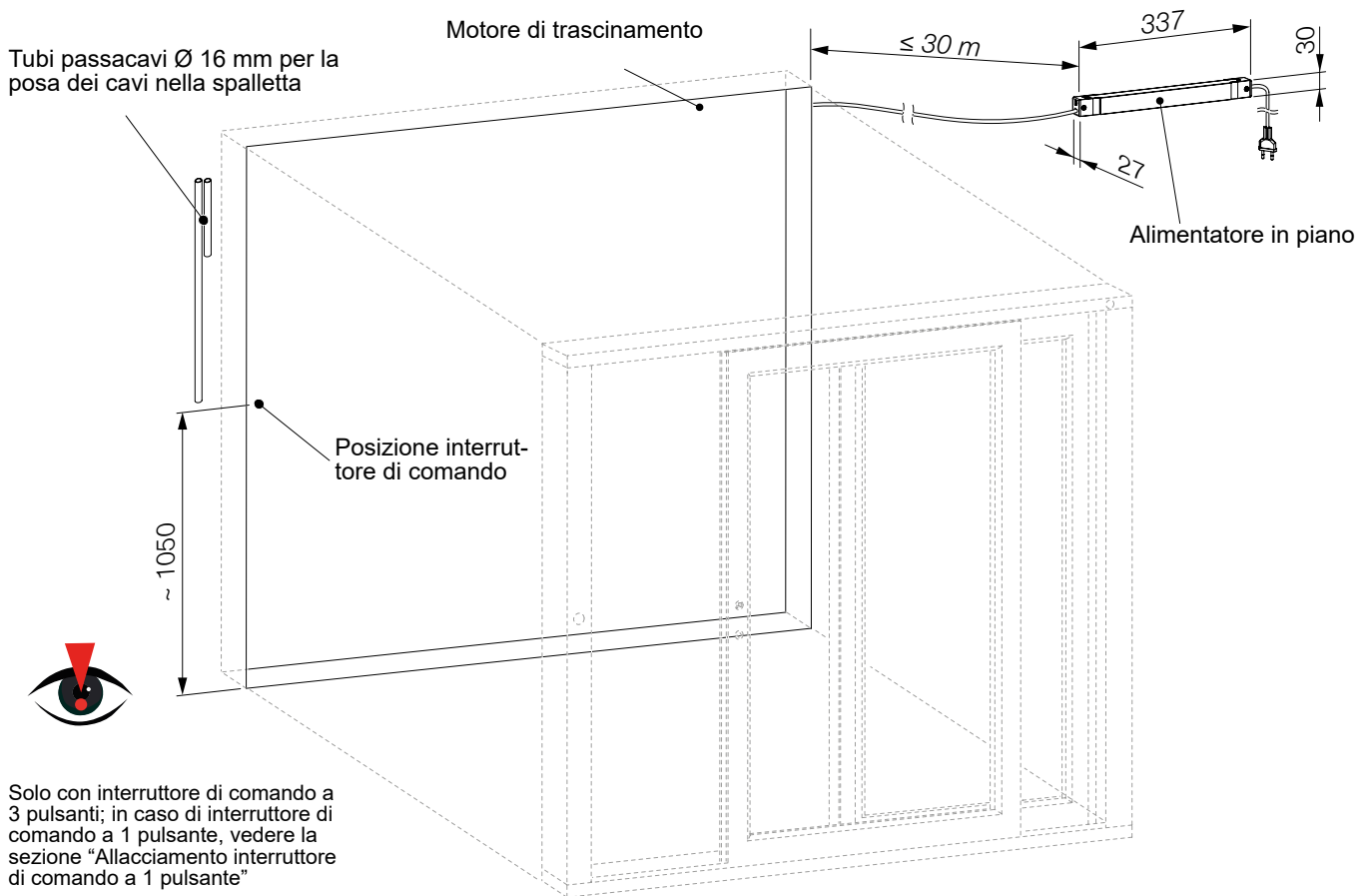
## Operazioni preliminari

- Tutti i fissaggi a vite sul profilo del serramento devono penetrare sufficientemente nel legno o nell'armatura.
- Verificare la presenza e completezza delle componenti.
- Le fresature necessarie vanno eseguite in officina.
- Attrezzi necessari (da mettere a disposizione come da istruzioni):



## Predisposizione dell'allacciamento elettrico

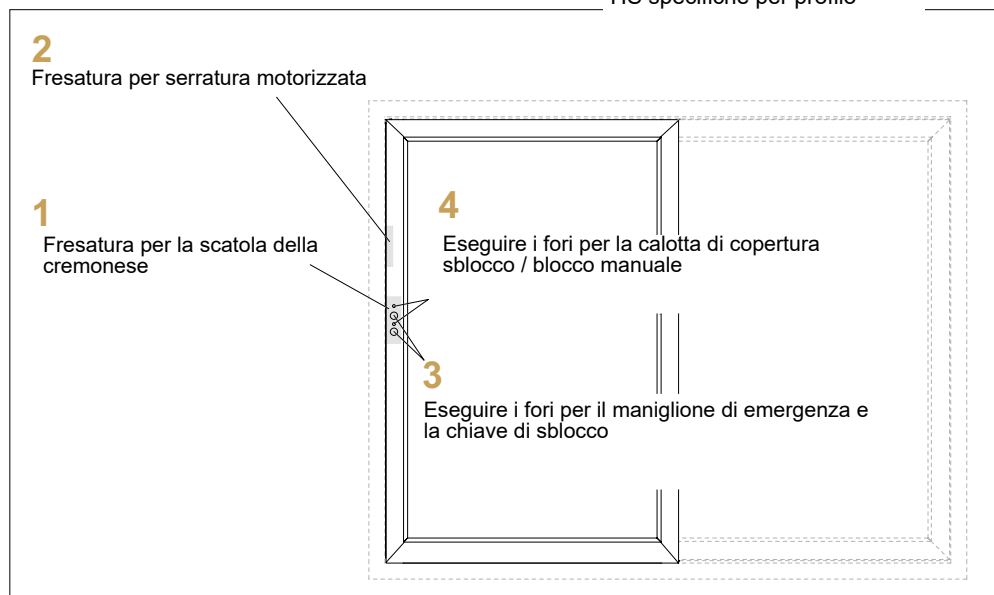
Esempio: apertura sinistra  
L'anta scorrevole si apre da sinistra verso destra  
(vista dall'interno)



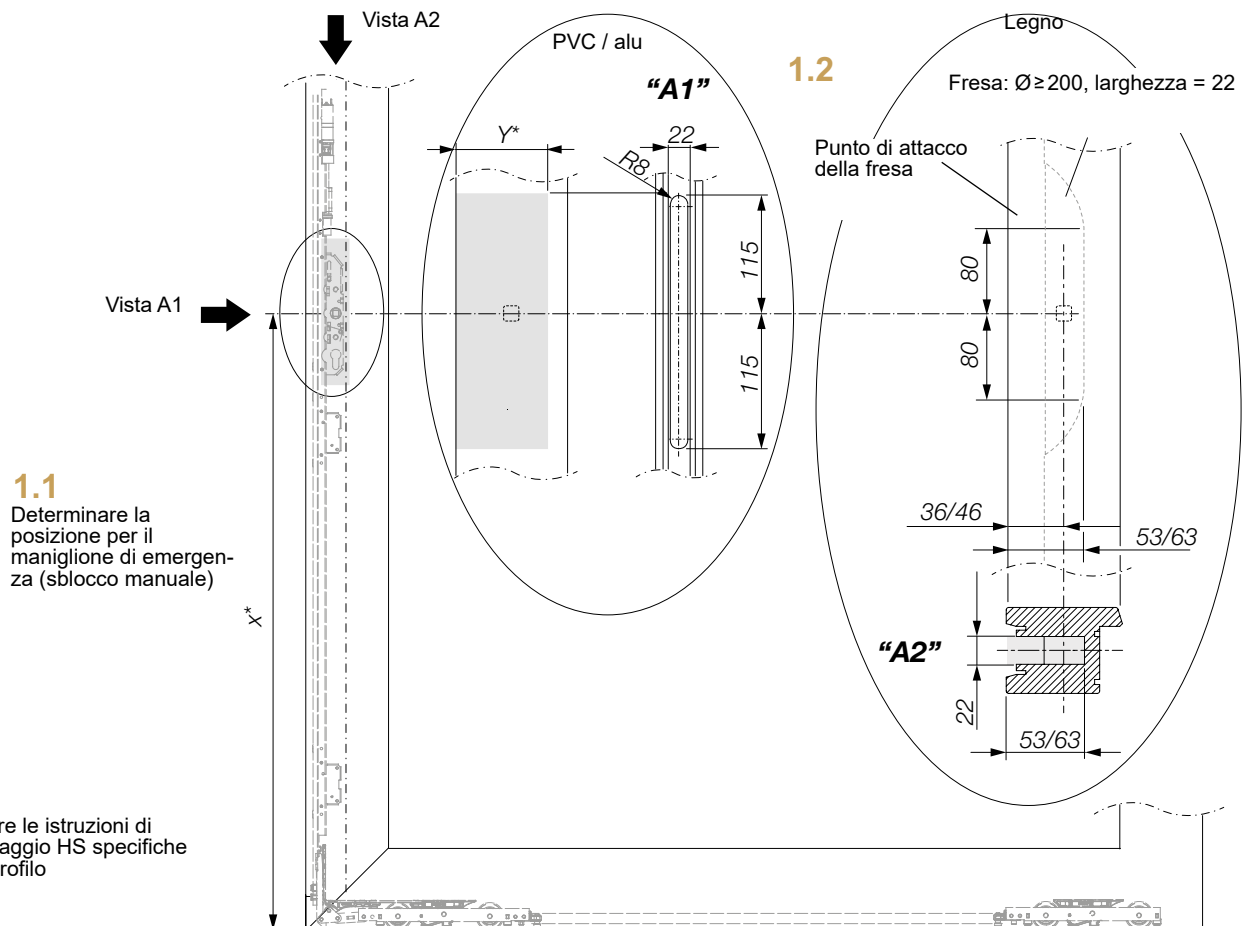
# Operazioni di fresatura sull'anta per serratura motorizzata

Panoramica - per i dettagli vedere le pagine successive

Tutte le altre dimensioni:  
vedere Istruzioni di montaggio  
HS specifiche per profilo



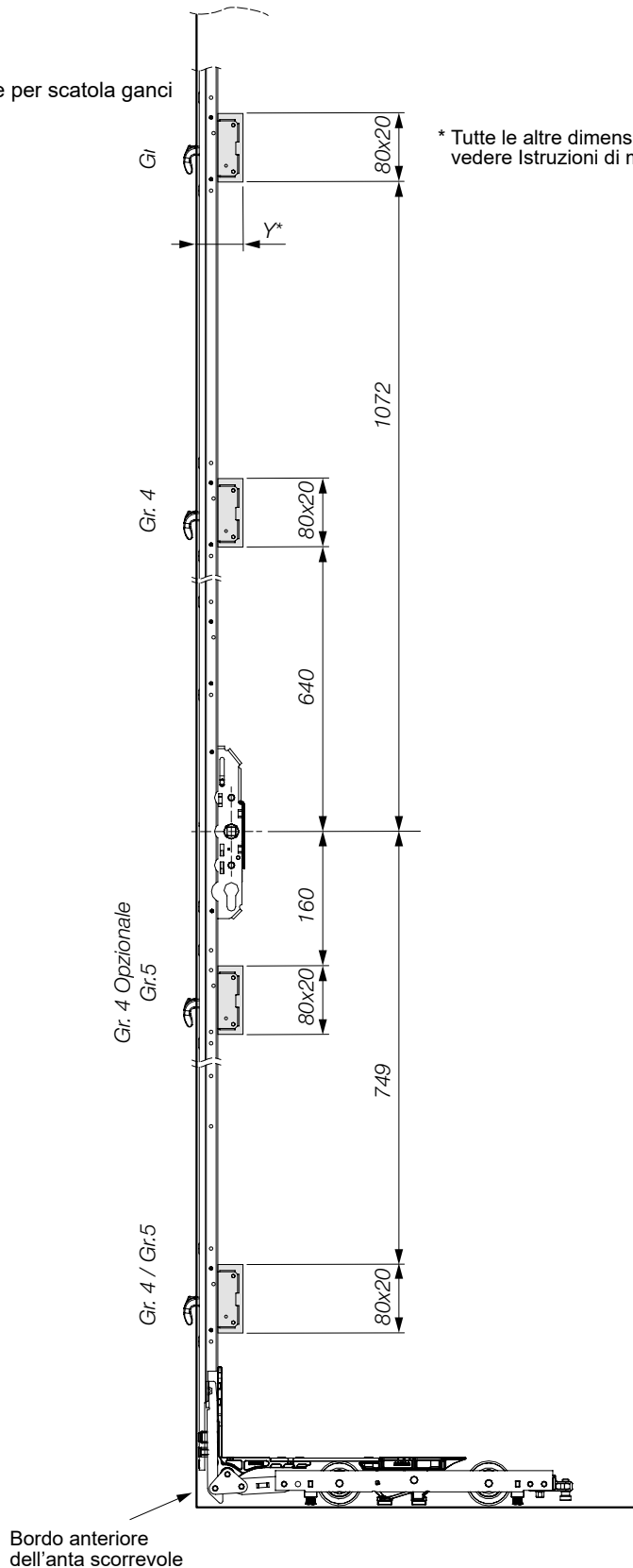
## 1 Fresatura per la scatola della cremonese



## Operazioni di fresatura sull'anta per serratura motorizzata

### 1.2

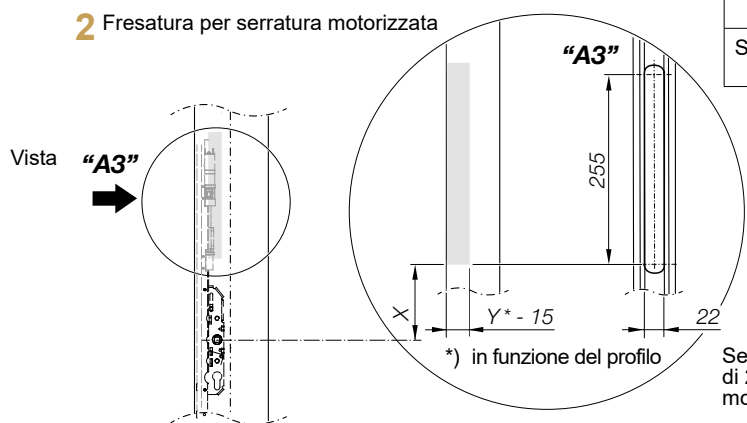
Fresature per scatola ganci



\* Tutte le altre dimensioni:  
vedere Istruzioni di montaggio HS specifiche per profilo

# Operazioni di fresatura sull'anta per serratura motorizzata (continua)

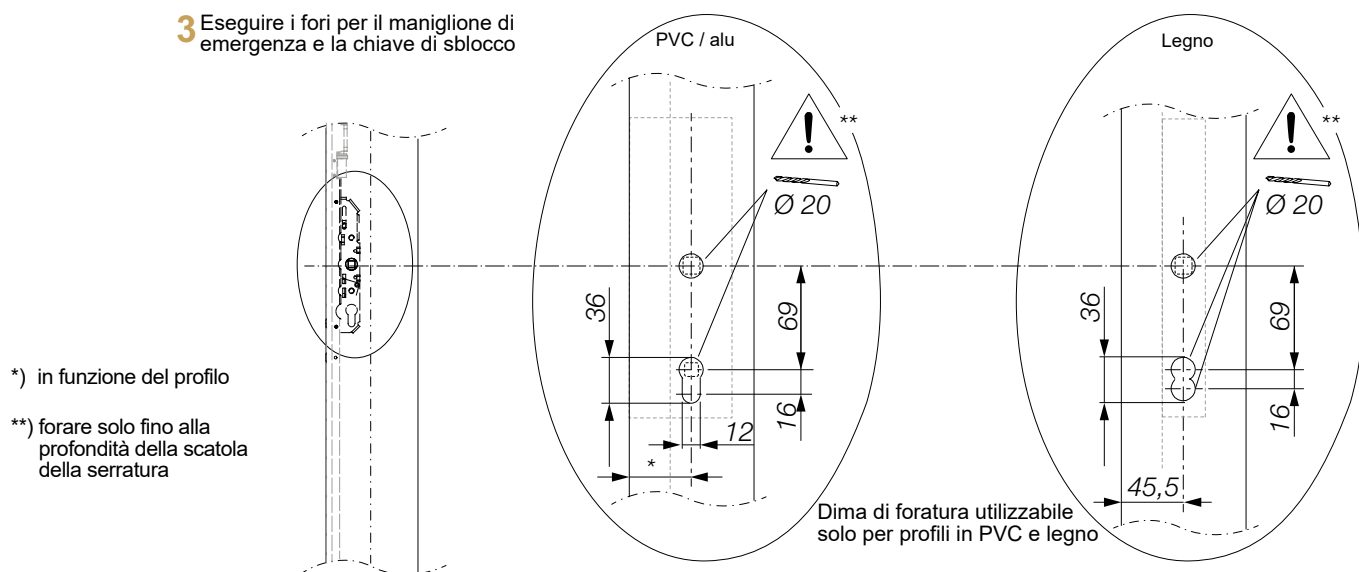
Tutte le altre dimensioni: vedere Istruzioni di montaggio HS specifiche per profilo



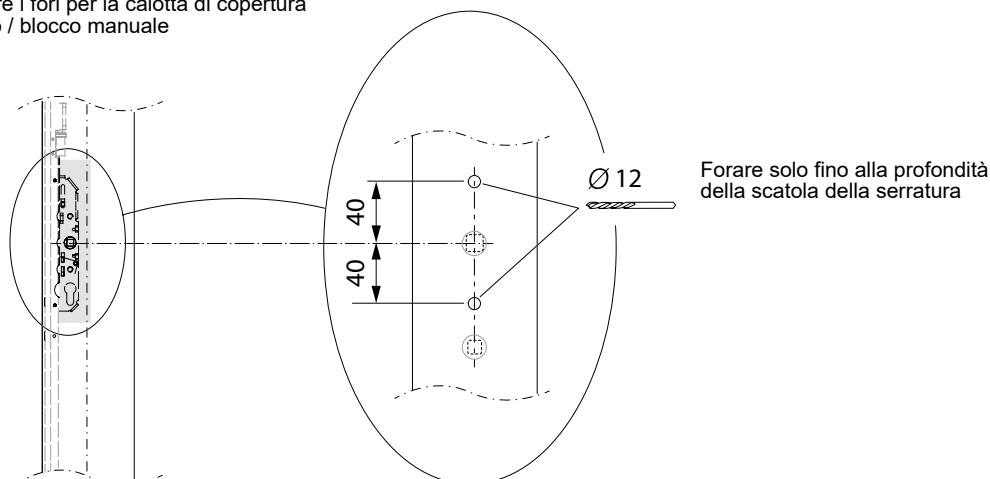
Versione	X
Serratura a ganci Gr. 4	125
Serratura a ganci Gr. 5	292

Se necessario realizzare una scanalatura di 24 mm di larghezza nella zona del motore addossato

**3** Eseguire i fori per il maniglione di emergenza e la chiave di sblocco



**4** Eseguire i fori per la calotta di copertura sblocco / blocco manuale



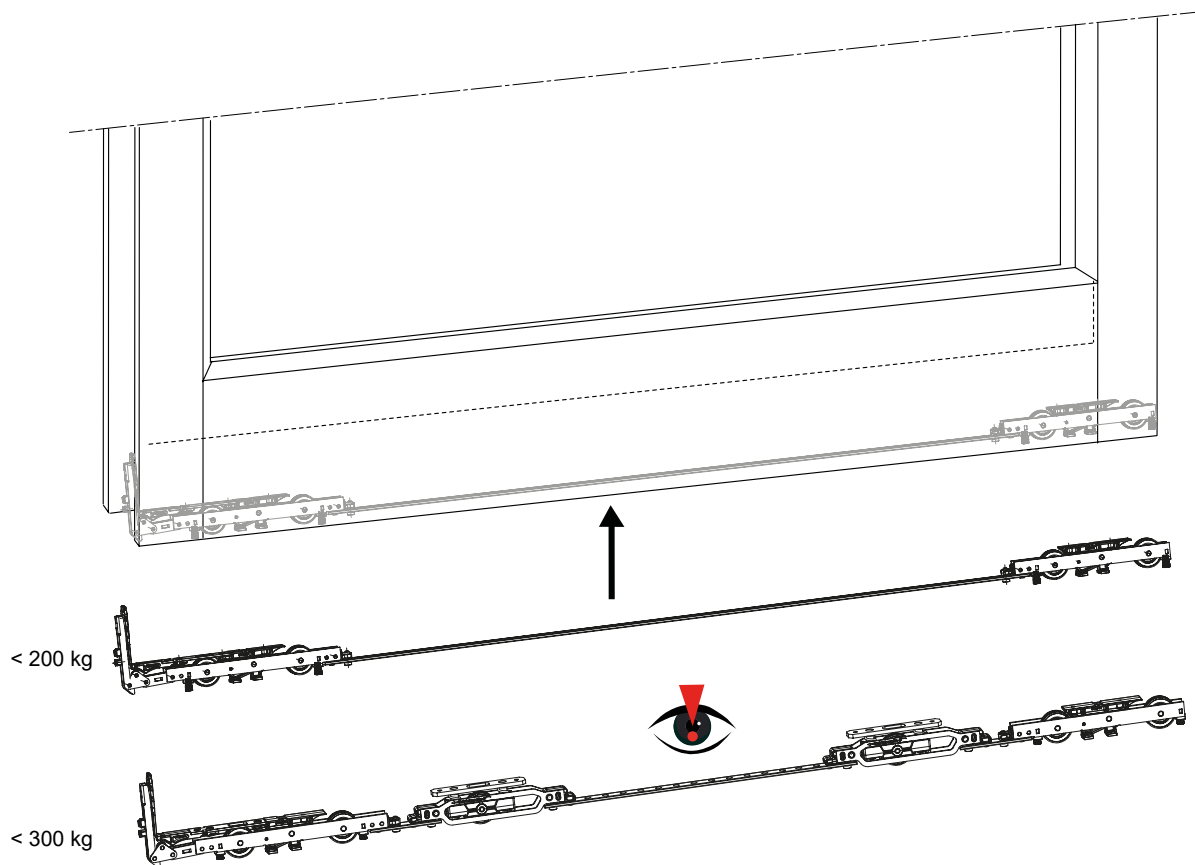


## Montaggio carrelli

Tutte le altre dimensioni: vedere Istruzioni di montaggio HS specifiche per profilo

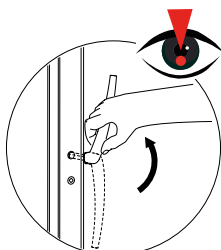
Esempio: apertura sinistra  
L'anta scorrevole si apre da sinistra verso destra (vista dall'interno)

 **A partire da un peso dell'anta di 200 kg, si devono utilizzare 2 carrelli supplementari 400 kg!**



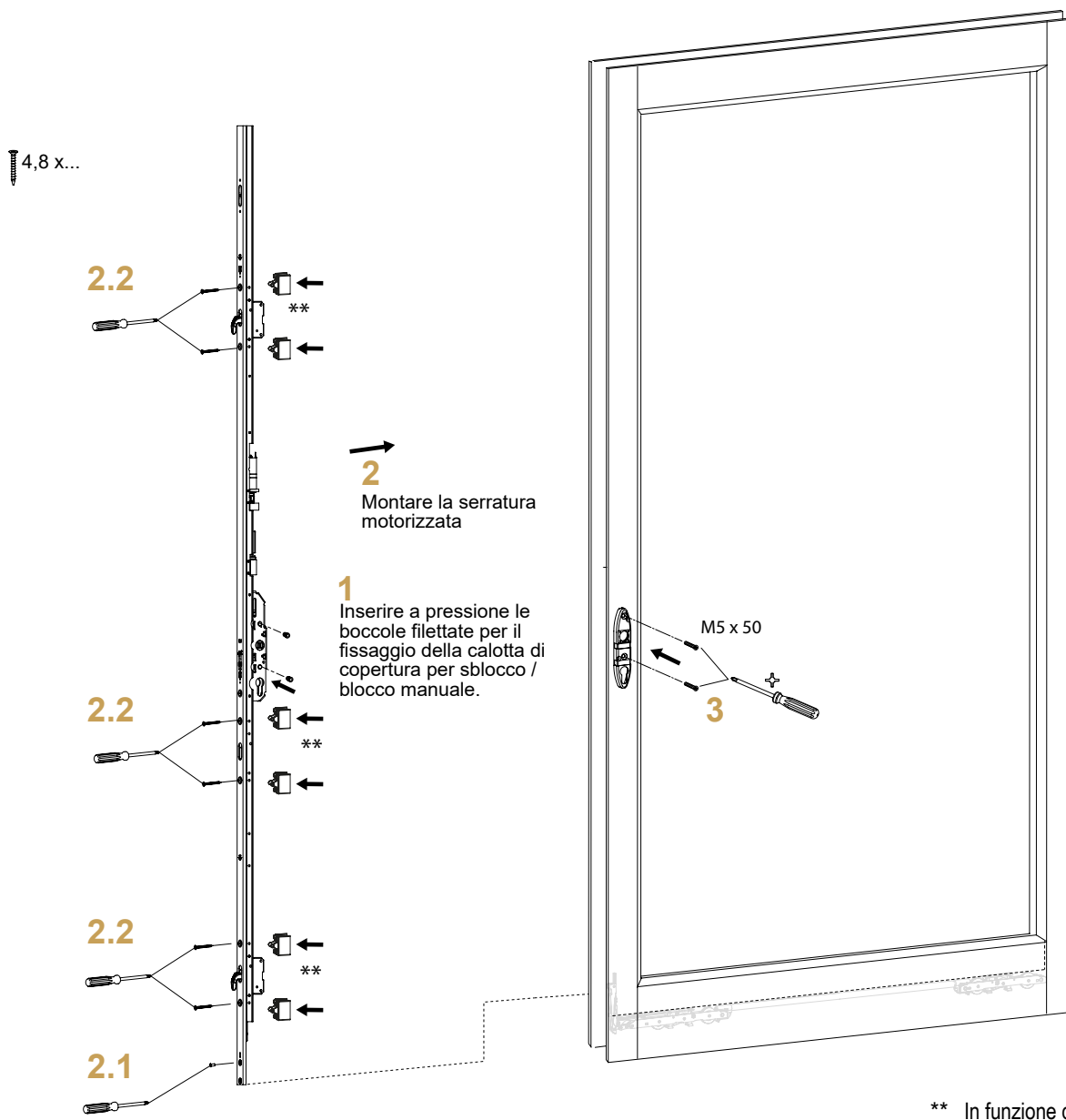
# Montaggio serratura motorizzata

Stato di fornitura:  
serratura motorizzata\* disaccoppiata,  
posizione motore "anta sollevata"



Nota importante:  
Quando si esegue l'accoppiamento della cremonese con il carrello,  
portare la cremonese in posizione abbassata con l'ausilio del maniglione (Kit di emergenza) (vedere pag. 30).

Esempio: apertura sinistra  
L'anta scorrevole si apre da sinistra verso  
destra (vista dall'interno)



## Opzioni di posa dei cavi

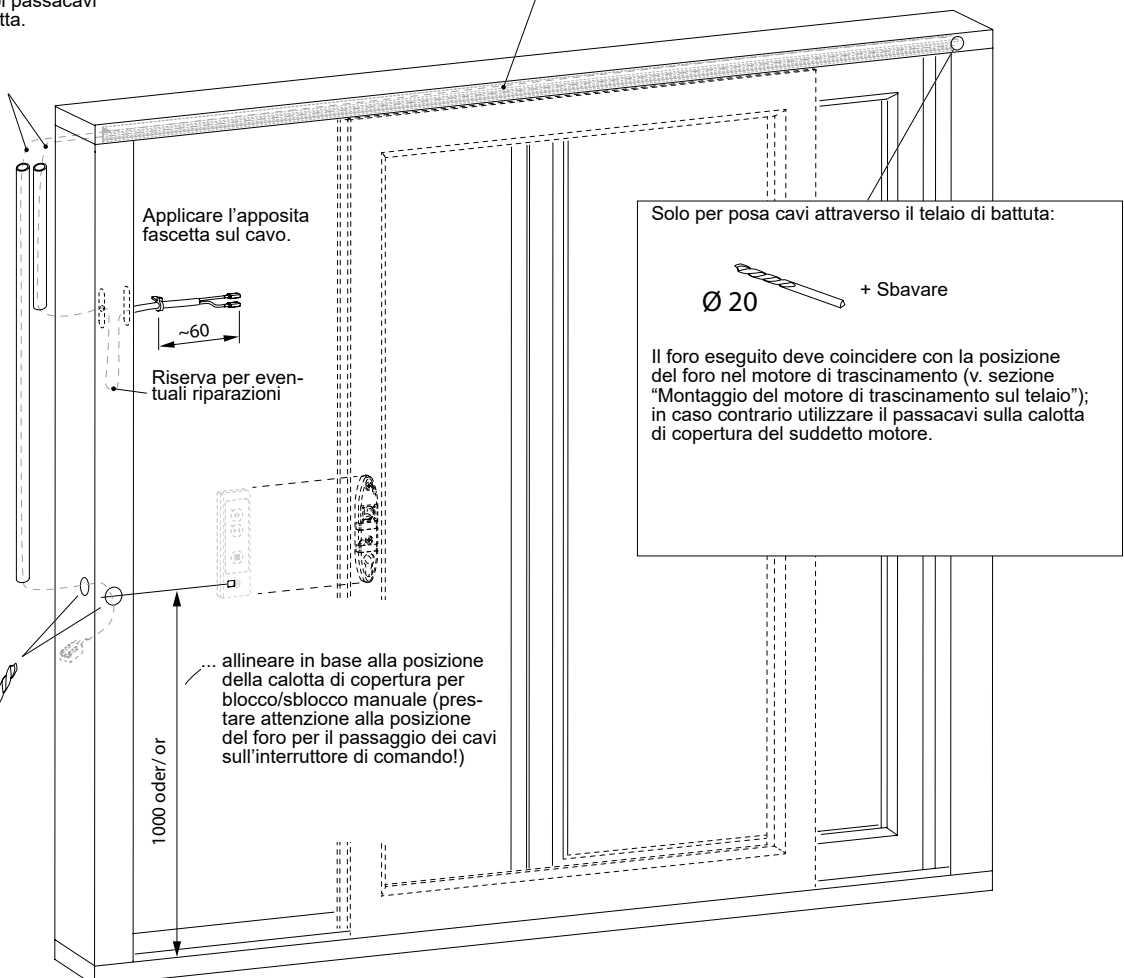
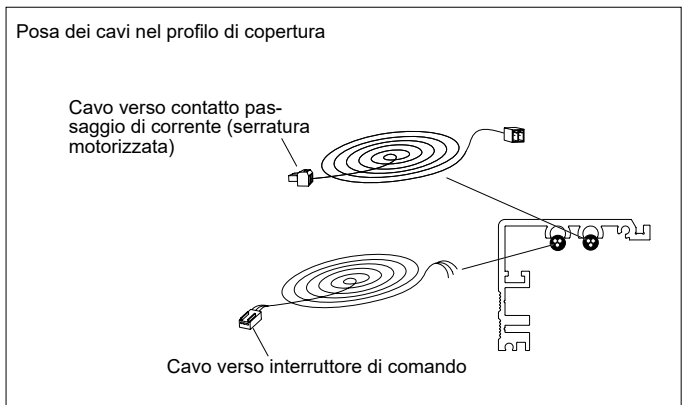


Fissare i cavi in modo che non entrino a contatto con le parti in movimento. Sbavare con la massima cura i fori realizzati per il passaggio dei cavi. Pericolo di danneggiamento dei materiali!

Esempio: apertura sinistra  
L'anta scorrevole si apre da sinistra verso destra  
(vista dall'interno)



Non fissare i cavi al telaio di battuta! Utilizzare gli appositi tubi passacavi nella spalletta.

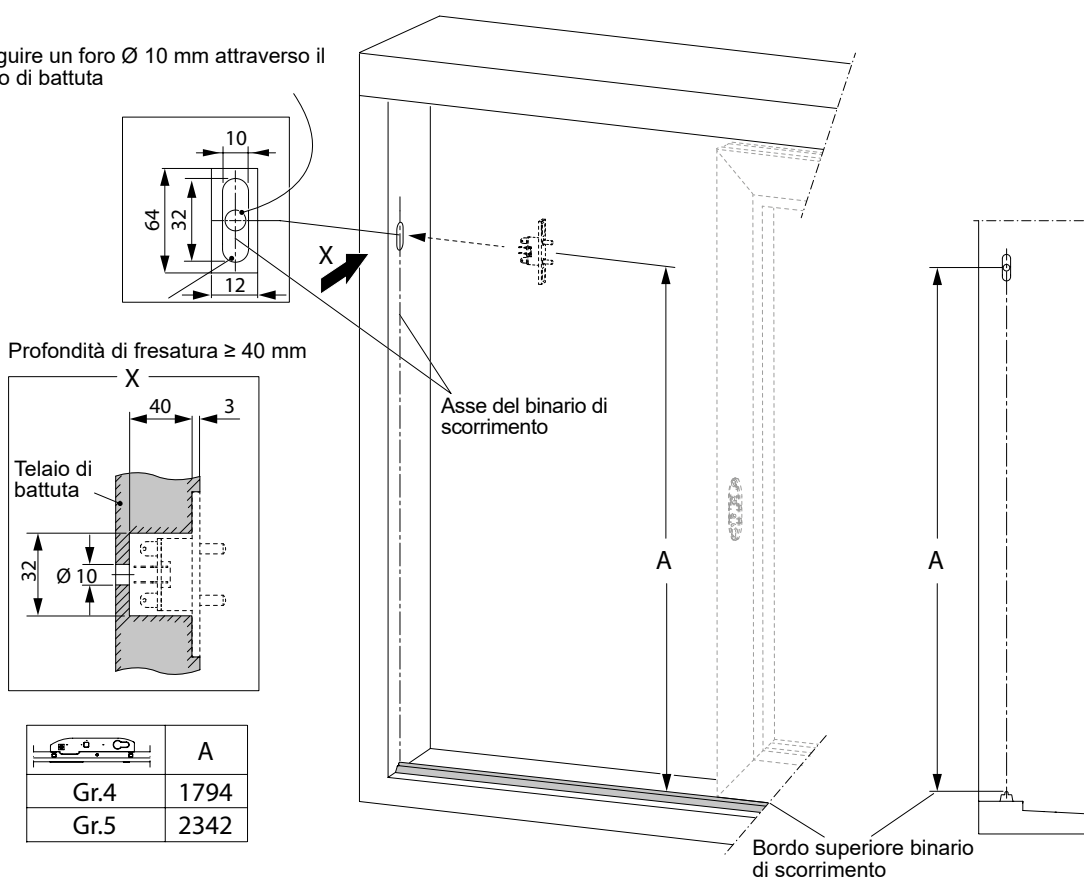


Solo con interruttore di comando a 3 pulsanti; in caso di interruttore di comando a 1 pulsante, vedere la sezione "Allacciamento interruttore di comando a 1 pulsante"

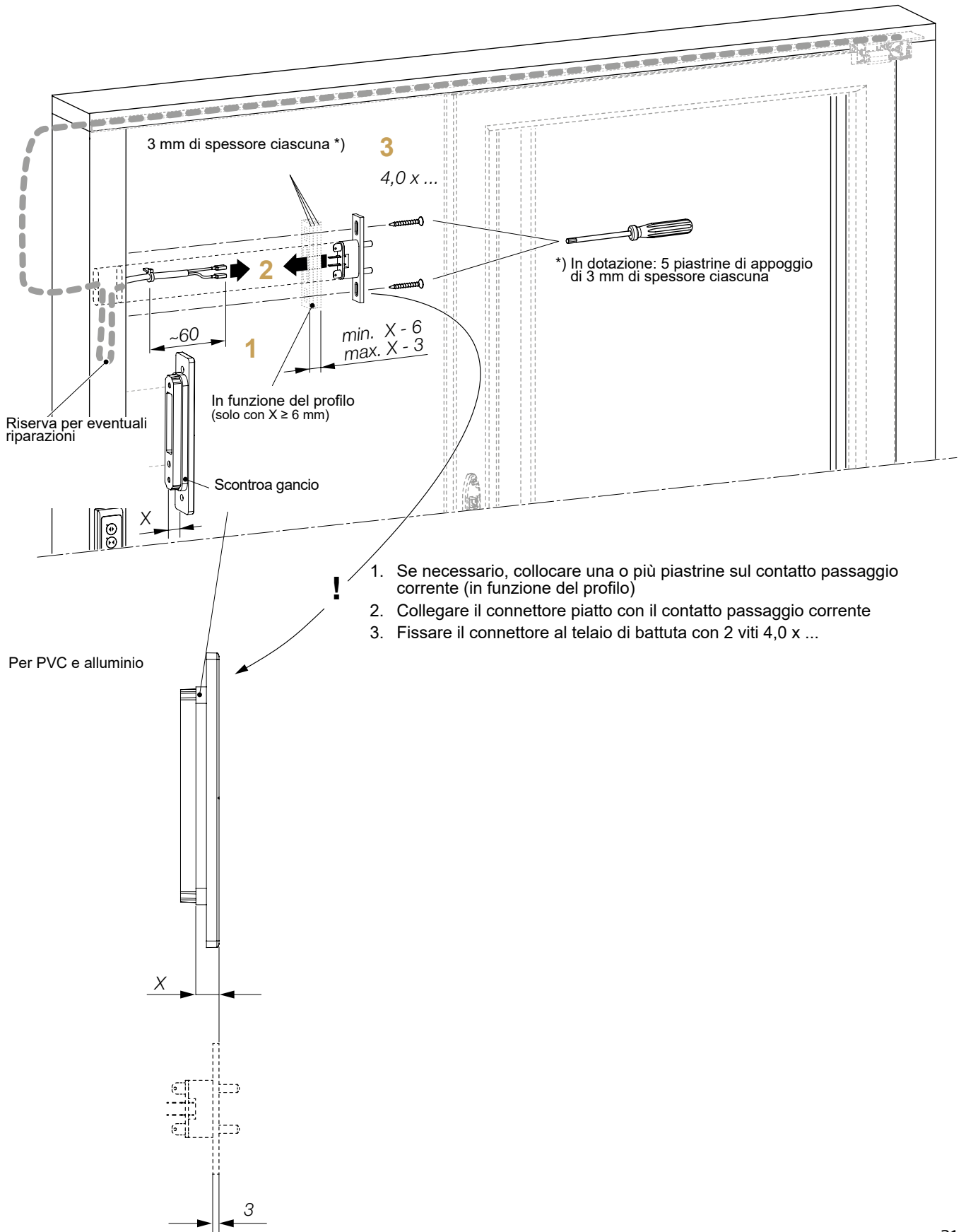
# Fresatura del telaio di battuta per contatto passaggio corrente

Esempio: apertura sinistra  
L'anta scorrevole si apre da sinistra verso destra  
(vista dall'interno)

Eseguire un foro  $\varnothing 10$  mm attraverso il telaio di battuta



## Montaggio contatto passaggio di corrente



# Posizionamento punti di chiusura

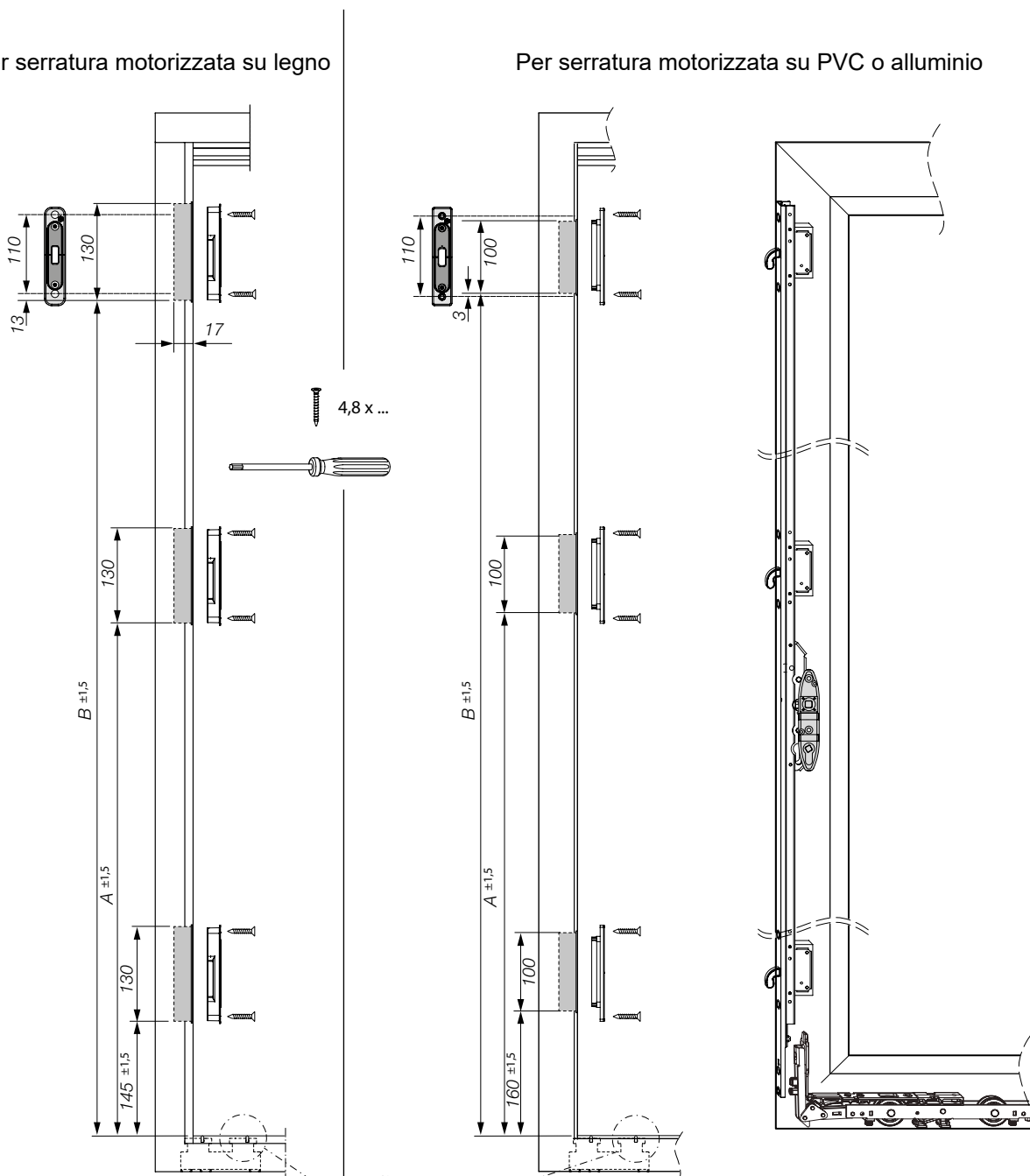
Esempio: apertura sinistra  
L'anta scorrevole si apre da sinistra verso destra (vista dall'interno)



Per la fresatura degli elementi della serratura, vedere le Istruzioni di montaggio HS specifiche per profilo

Per serratura motorizzata su legno

Per serratura motorizzata su PVC o alluminio



Legno

	A	B
Gr. 4	733 <sup>1)</sup>	1613
Gr. 5	733	2045

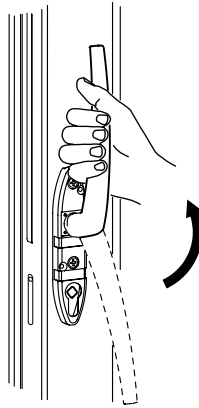
<sup>1)</sup> opzionale

PVC / Alu

	A	B
Gr. 4	748 <sup>1)</sup>	1628
Gr. 5	748	2060

<sup>1)</sup> opzionale

## Abbassamento meccanico anta / serratura motorizzata



## Inserimento dell'anta scorrevole

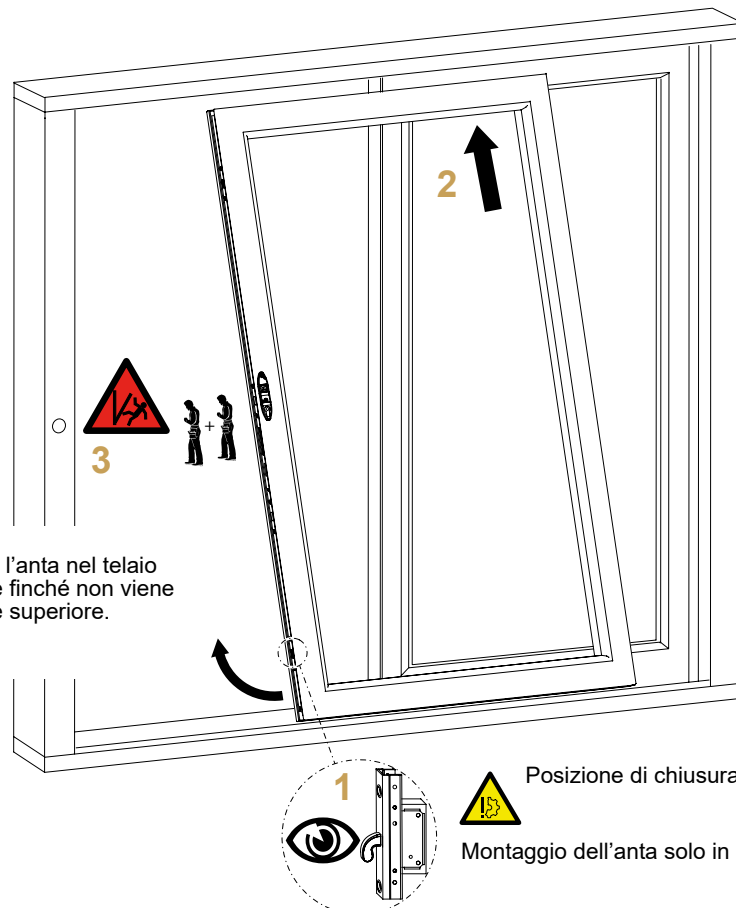


**Pesi anta elevati, fino a max. 300 kg!**  
**Pericolo di lesioni gravi o mortali in caso di mancata osservanza delle istruzioni.**

Esempio: apertura sinistra  
 L'anta scorrevole si apre da sinistra verso destra (vista dall'interno)

Nota:

La situazione di montaggio dipende dal profilo. Se possibile, fissare prima l'anta al binario inferiore e quindi inserirla nel telaio in alto inclinandola.

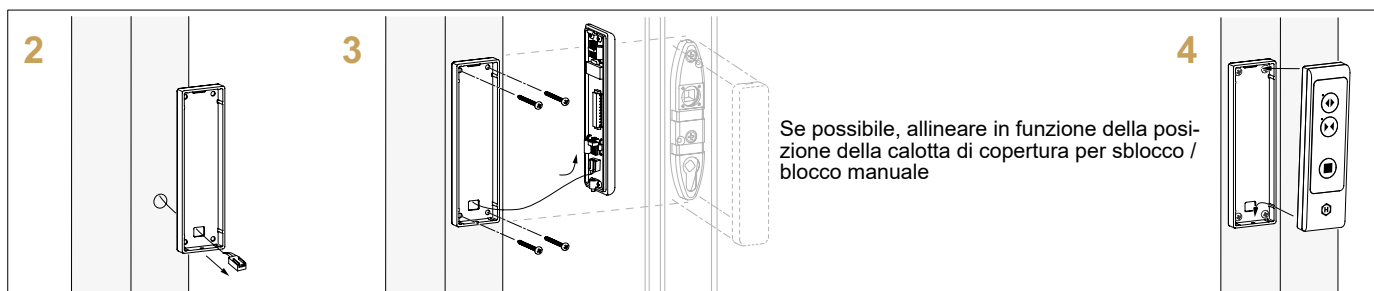
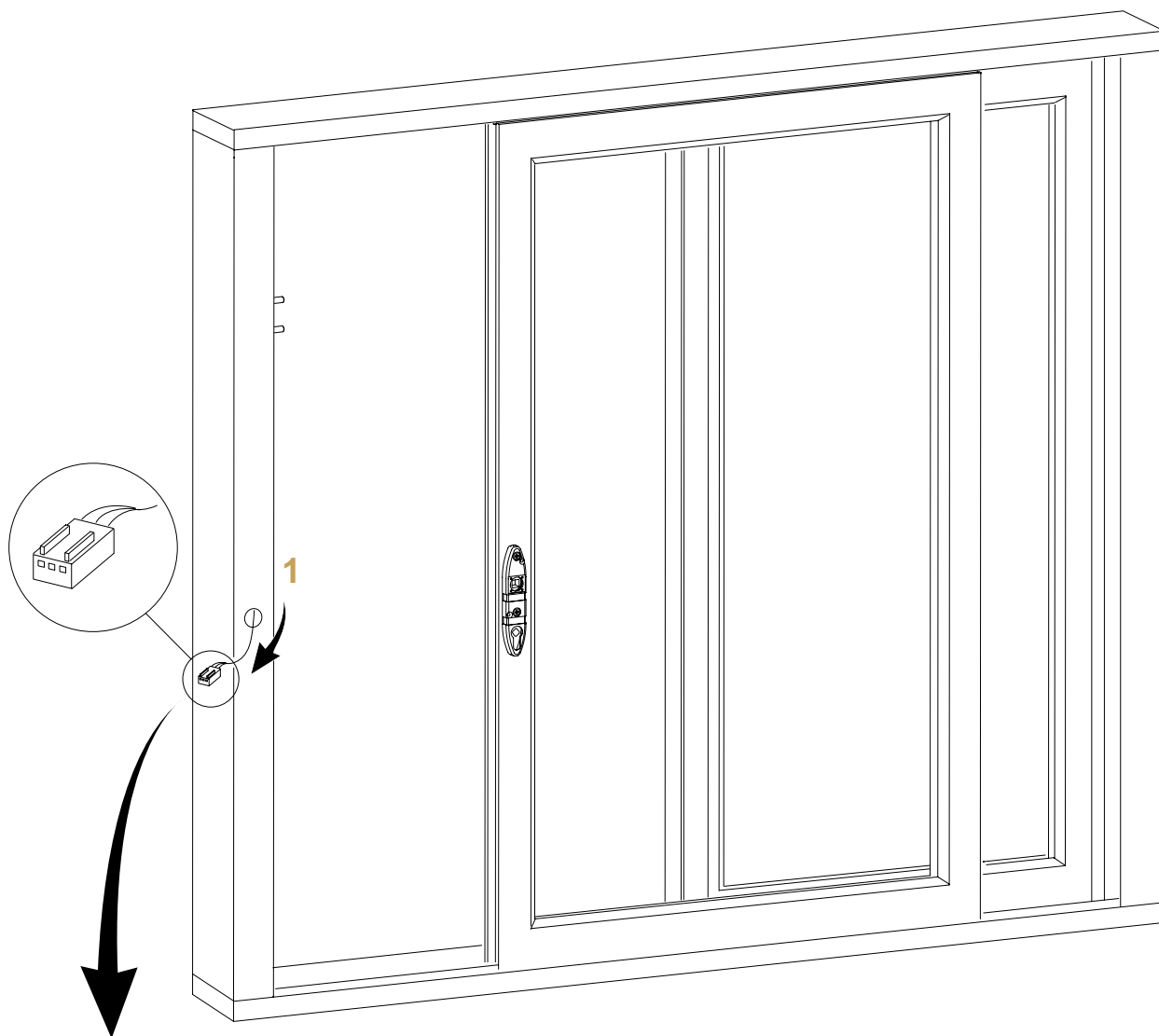


In due persone, collocare l'anta nel telaio e mantenerla in posizione finché non viene fissata ai binari inferiore e superiore.

Posizione di chiusura  
 Montaggio dell'anta solo in posizione "chiusa"

## Montaggio interruttore di comando

Solo con interruttore di comando a 3 pulsanti;  
in caso di interruttore di comando a 1 pulsante,  
vedere le relative istruzioni



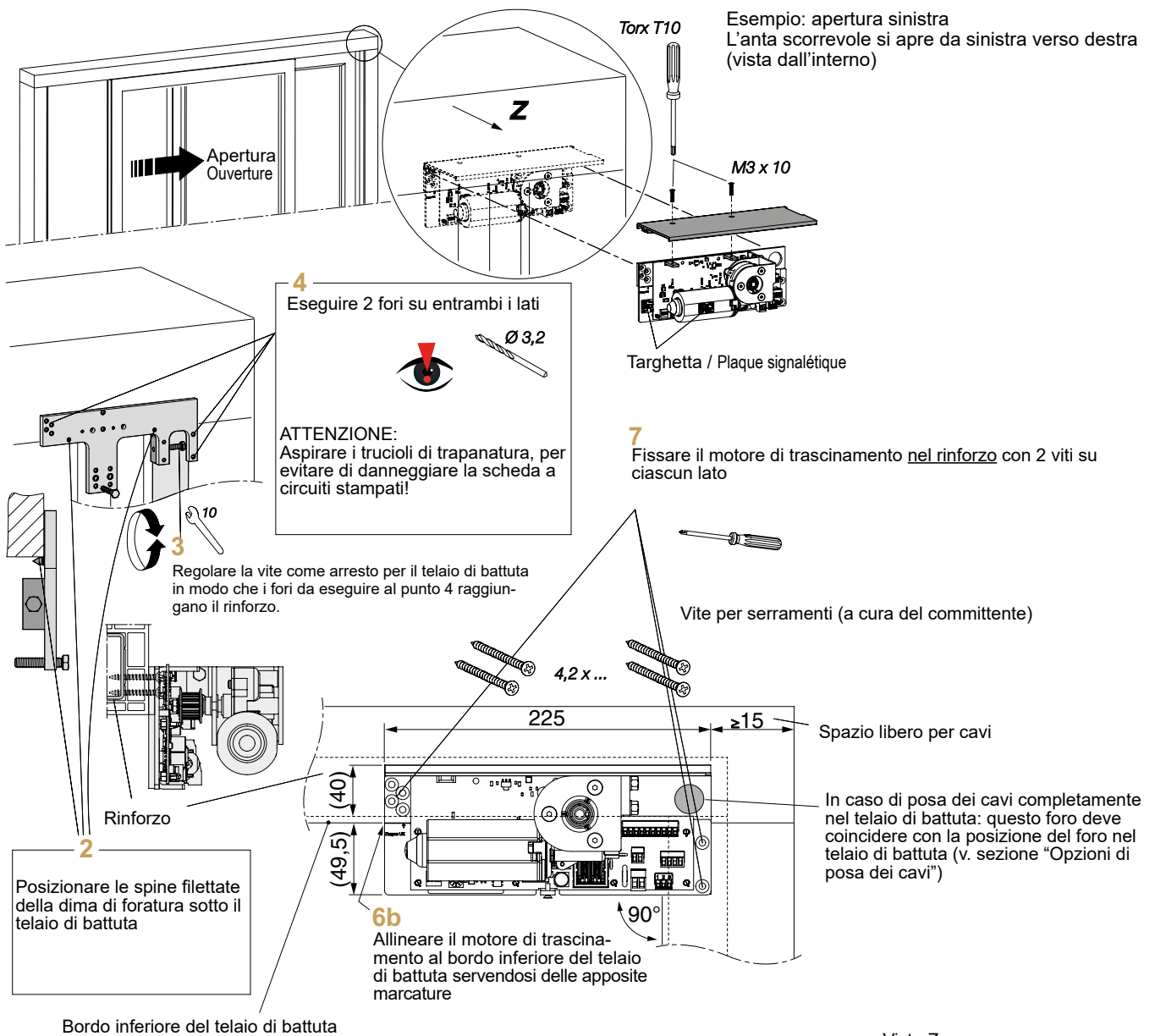


## Montaggio motore di trascinamento sul telaio Montage du module d'entraînement sur le châssis

**1** Determinare la direzione di chiusura (per direzione di chiusura verso destra, seguire i passi qui descritti in modo speculare)

**5** Montare il profilo di copertura  
Montage du profilé de recouvrement !

Il profilo di copertura deve essere avvitato al modulo del motore di trascinamento prima di installare quest'ultimo. Non è possibile montarlo successivamente in retrofitting!

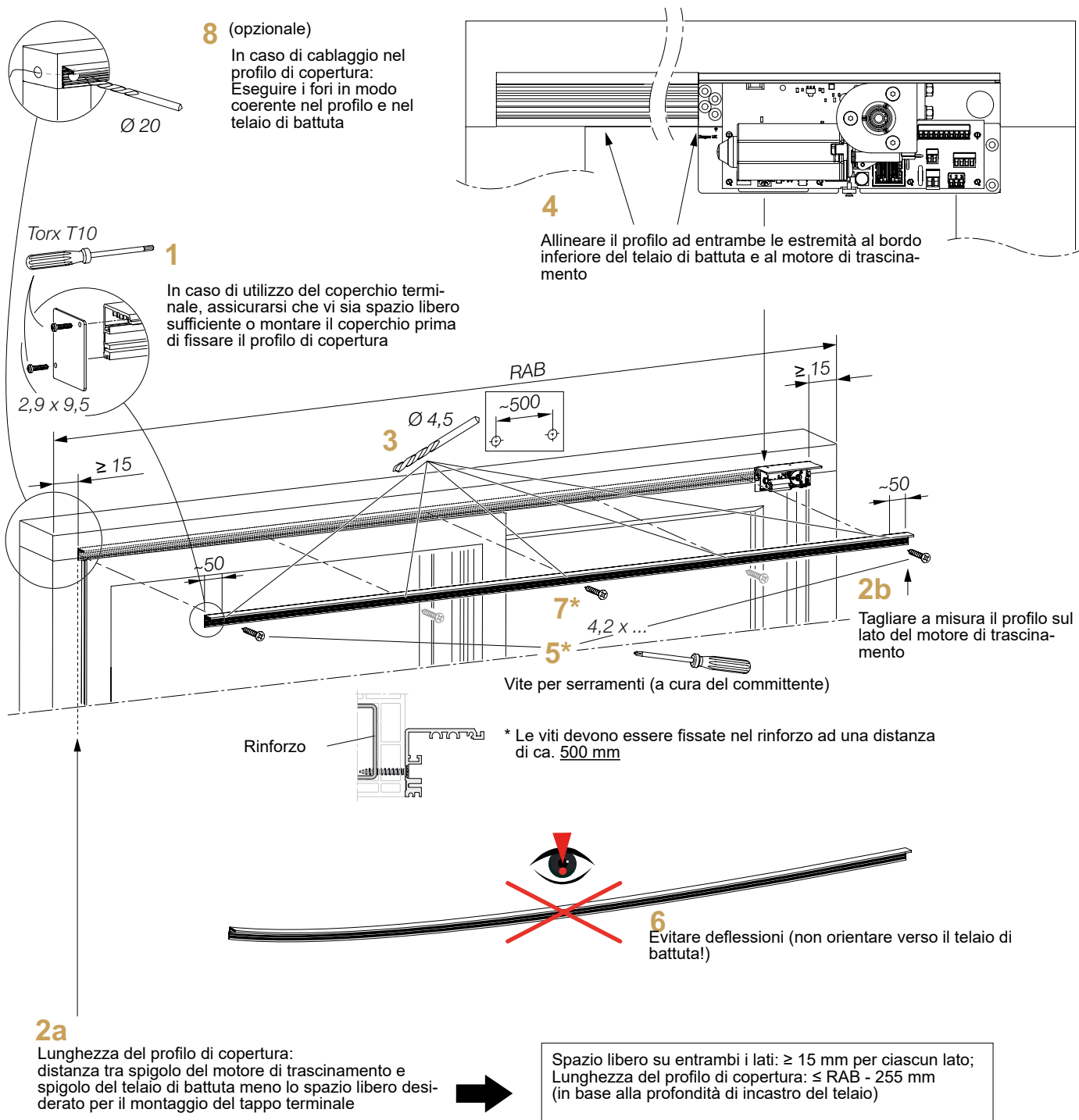


**6a**

In caso di posa dei cavi nel telaio:  
Fare passare i cavi attraverso il motore di trascinamento



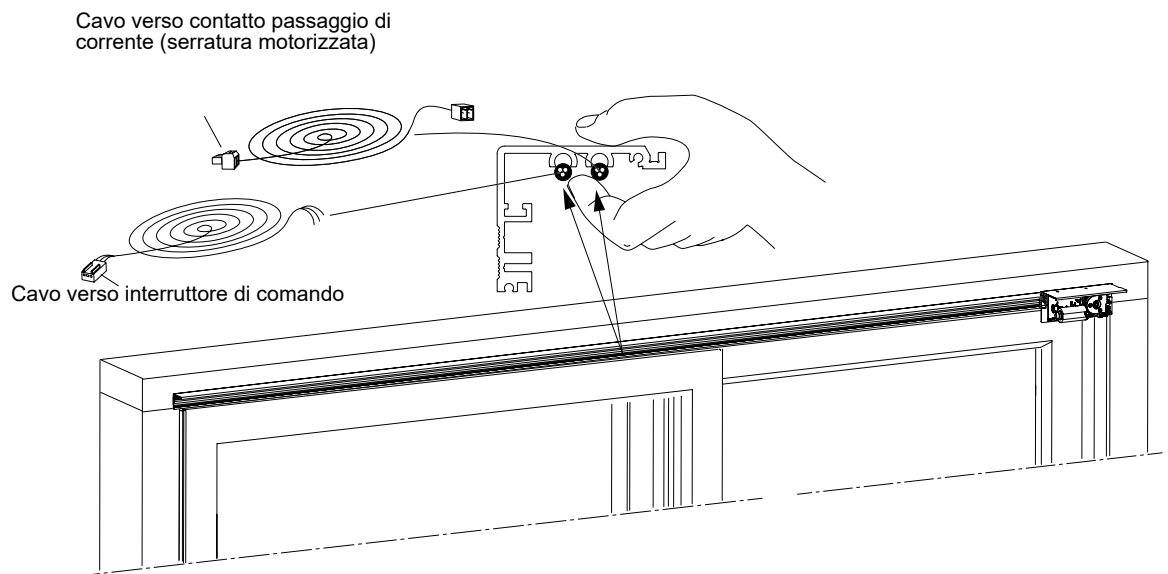
## Montaggio profilo di copertura sul telaio



## Posa dei cavi nel profilo di copertura (opzionale)




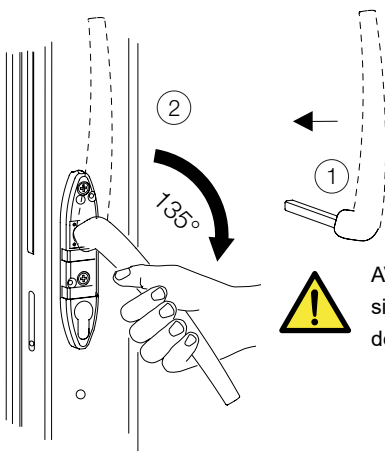
Fissare i cavi in modo che non entrino a contatto con le parti in movimento. **Pericolo di danneggiamento dei materiali!**



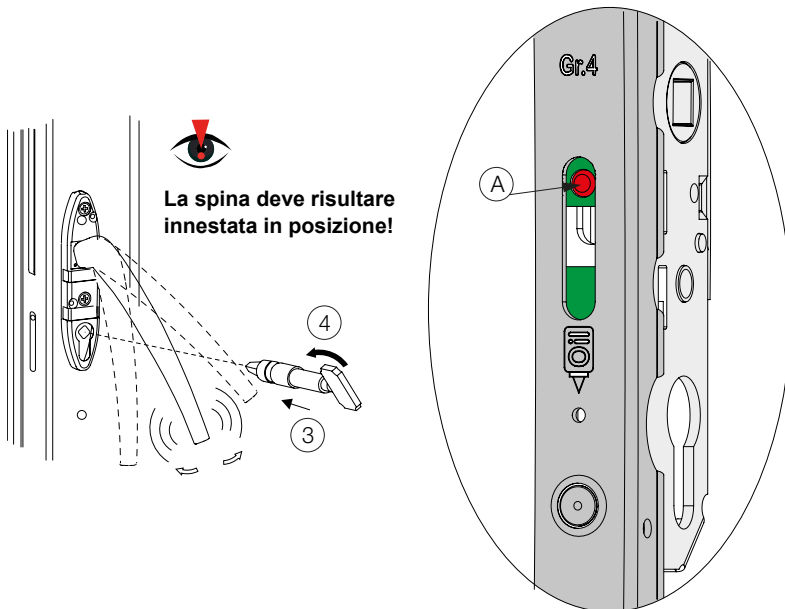


## Aggancio del motore di sollevamento alla serratura

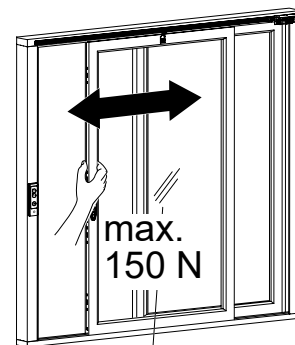
- ① Inserire il maniglione di emergenza nell'anta (abbassata)
- ② Sollevare l'anta, posizione maniglione 135° 
- ③ Far coincidere la spina di accoppiamento (A) e il foro del chiavistello
- ④ Chiudere con la chiave di sblocco in direzione telaio anta per far accoppiare il chiavistello con la motorizzazione



**AVVERTENZA:** Non rilasciare il maniglione, ma accompagnarlo con attenzione in posizione di chiusura, perché potrebbe compiere un movimento rapido a causa del peso dell'anta, con possibili lesioni gravi.

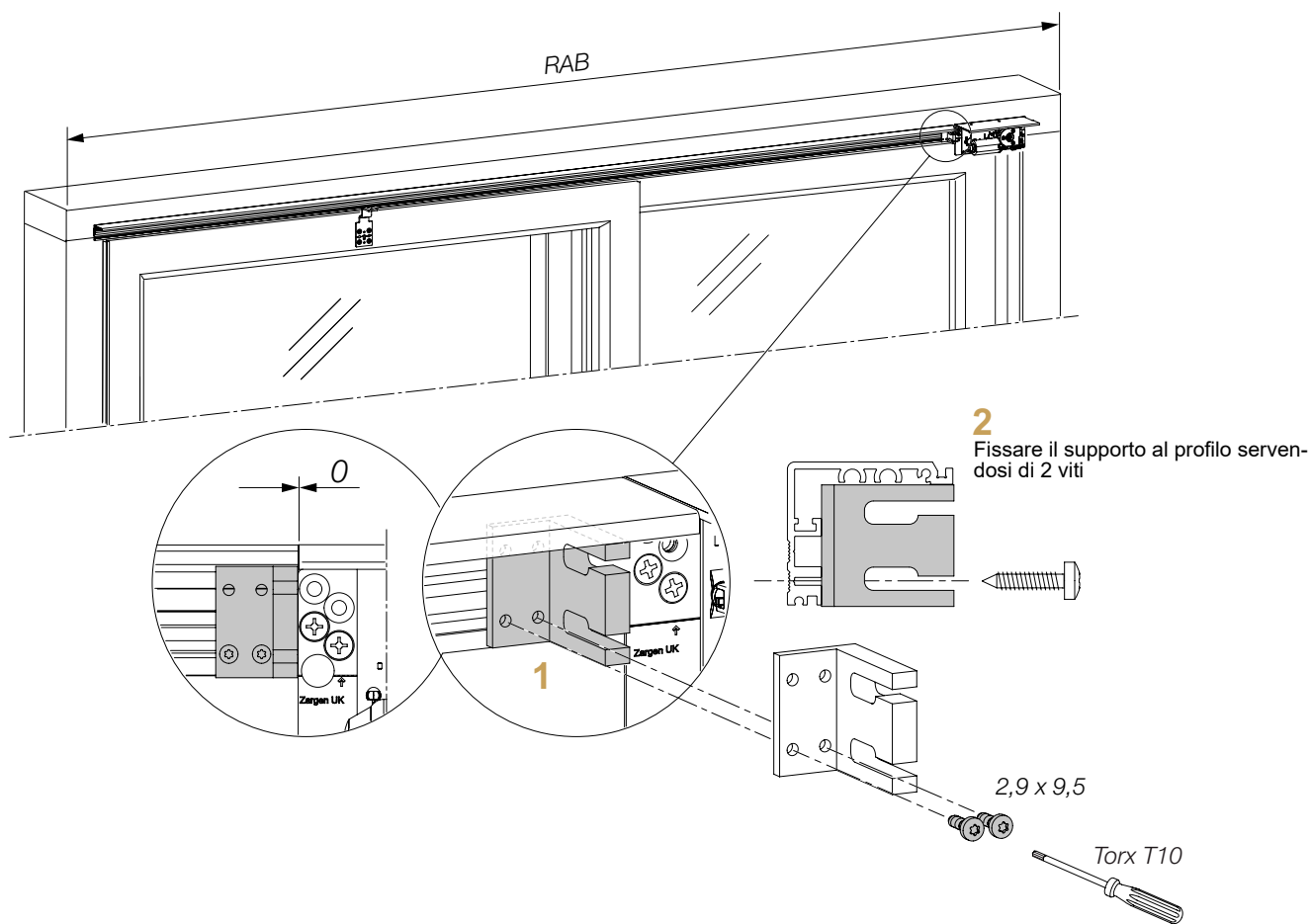


Preparare la prova di funzionamento:  
Controllare manualmente la scorrevolezza dell'elemento vetrato (forza di azionamento meccanica: max. 150 N)



**NOTA IMPORTANTE:**  
L'elemento deve essere vetrato!

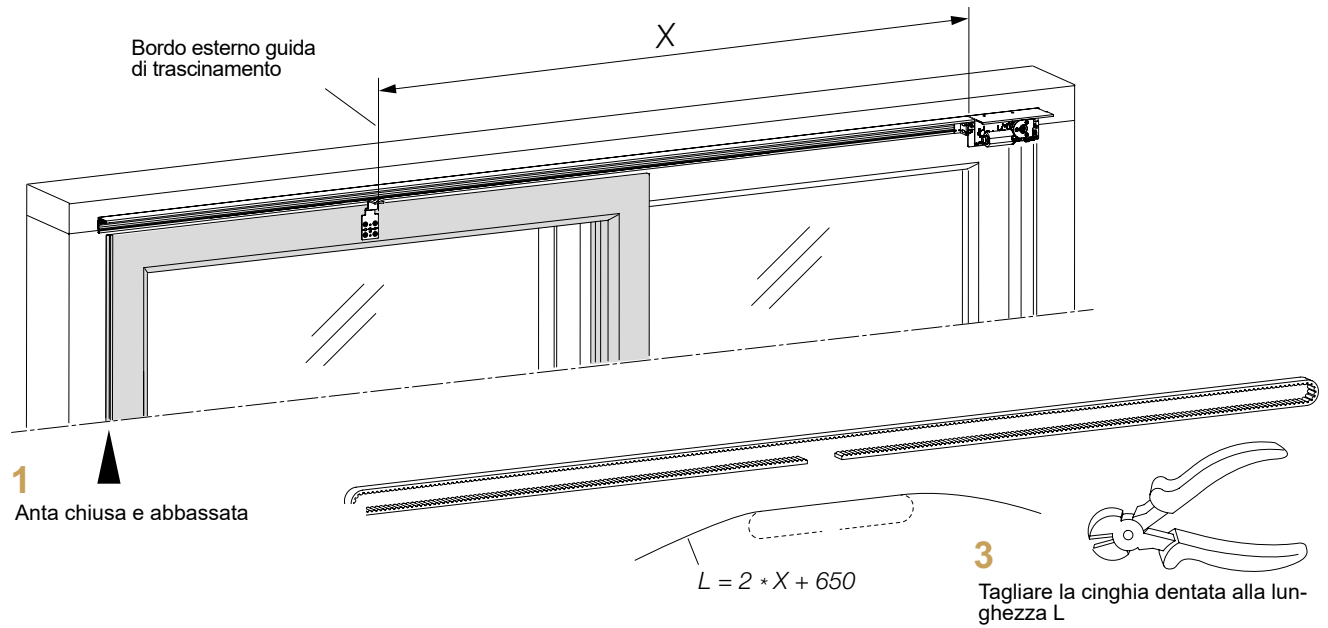
## Montaggio supporto cinghia dentata sul profilo di copertura



## Taglio a misura della cinghia dentata

**2**

Determinare la misura X, cioè la distanza dal centro dell'anta scorrevole (posizione della guida di trascinamento) allo spigolo interno del motore di trascinamento



# Montaggio della cinghia dentata e del tendicinghia

**8** (~200)\*

**1** Guidare la cinghia dentata attraverso il supporto e posizionarla intorno alla ruota del motore assicurandone l'accoppiamento geometrico

**2** Il tendicinghia deve essere allentato

**3** Far passare la cinghia dentata attraverso il tendicinghia

**4** Fissare la cinghia dentata con tre denti nell'elemento di serraggio a ciascuna delle estremità

**5** 4x M4 x 12  
Torx T20

**6** Prestare attenzione al posizionamento geometrico della cinghia dentata e allontanare il tendicinghia dal motore sul profilo di copertura solo fino a quando la cinghia dentata non risulta ben tesa.

**7** Contrassegnare la posizione di fissaggio\*\*

**11** Fissare l'elemento di serraggio alla guida di trascinamento  
2x M4 x 16  
Torx T20

**\*\*** e forare, in mancanza di una dima di foratura (fino al rinforzo)

Non forare nel binario superiore!

Vite di sicurezza antitorsione

4,2 x ...



**NOTA IMPORTANTE:**  
La cinghia dentata deve essere posizionata come mostrato in figura!

**9** In caso di utilizzo della dima di foratura 303779 (opzionale)

**9.1** Posizionare le spine filettate della dima di foratura sotto il profilo di copertura

**9.2** Allineare la dima di foratura  
Ø 3,2

**9.3** Regolare la vite per compensare ritorni dell'anta

**9.4** 2,9 x 9,5  
Torx T10

**9.5** Eseguire i fori nel rinforzo (non nel binario superiore!)

**10** Fissare il tendicinghia al profilo della finestra con due viti a testa esagonale (nel rinforzo - non nel binario di guida!)

**NOTA IMPORTANTE:**  
Aspirare i trucioli di trapanatura nell'area della cinghia dentata, per evitare di danneggiare gravemente quest'ultima!

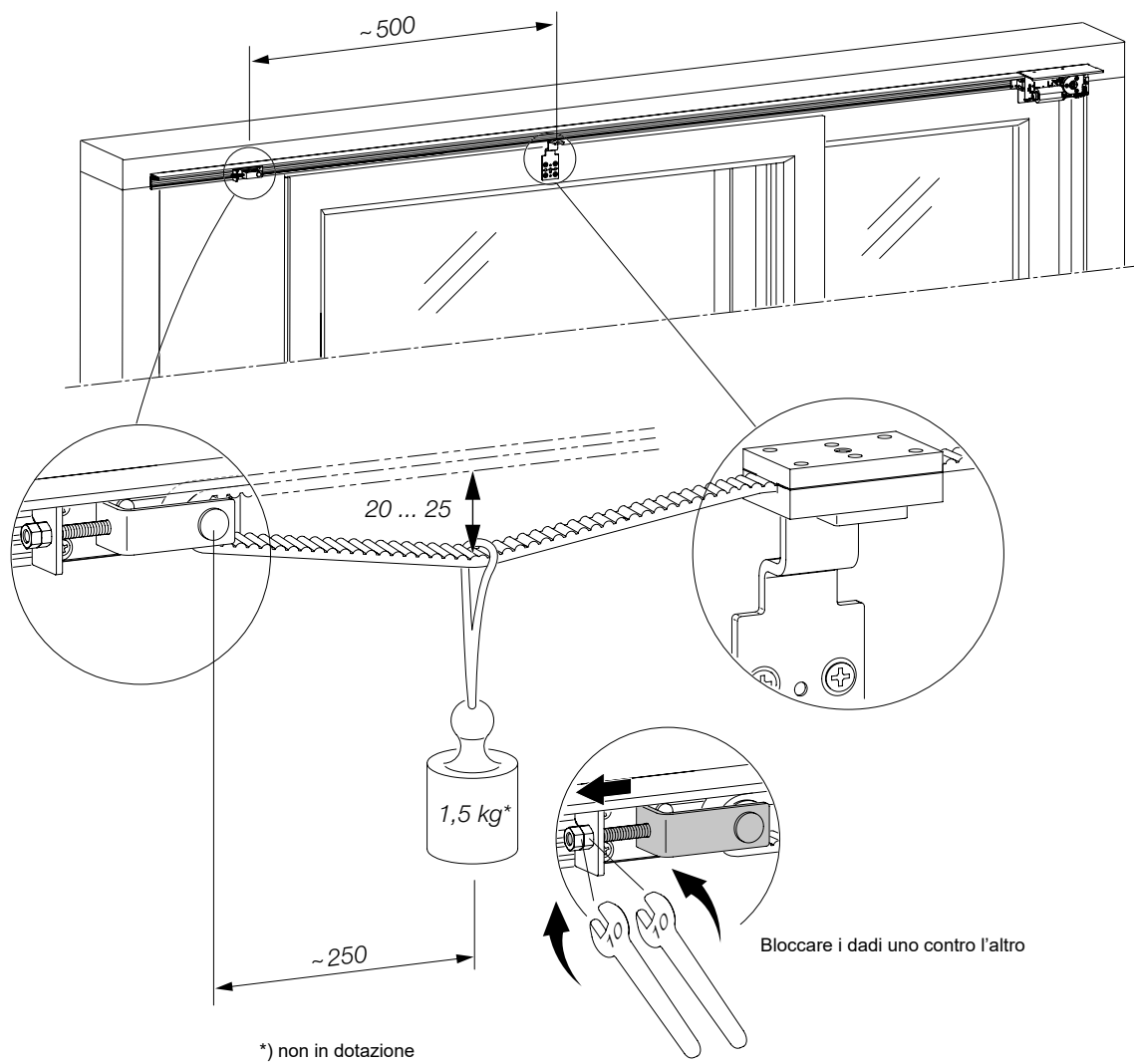
90°



**NOTA IMPORTANTE:**  
Aspirare i trucioli di trapanatura nell'area della cinghia dentata, per evitare di danneggiare gravemente quest'ultima!



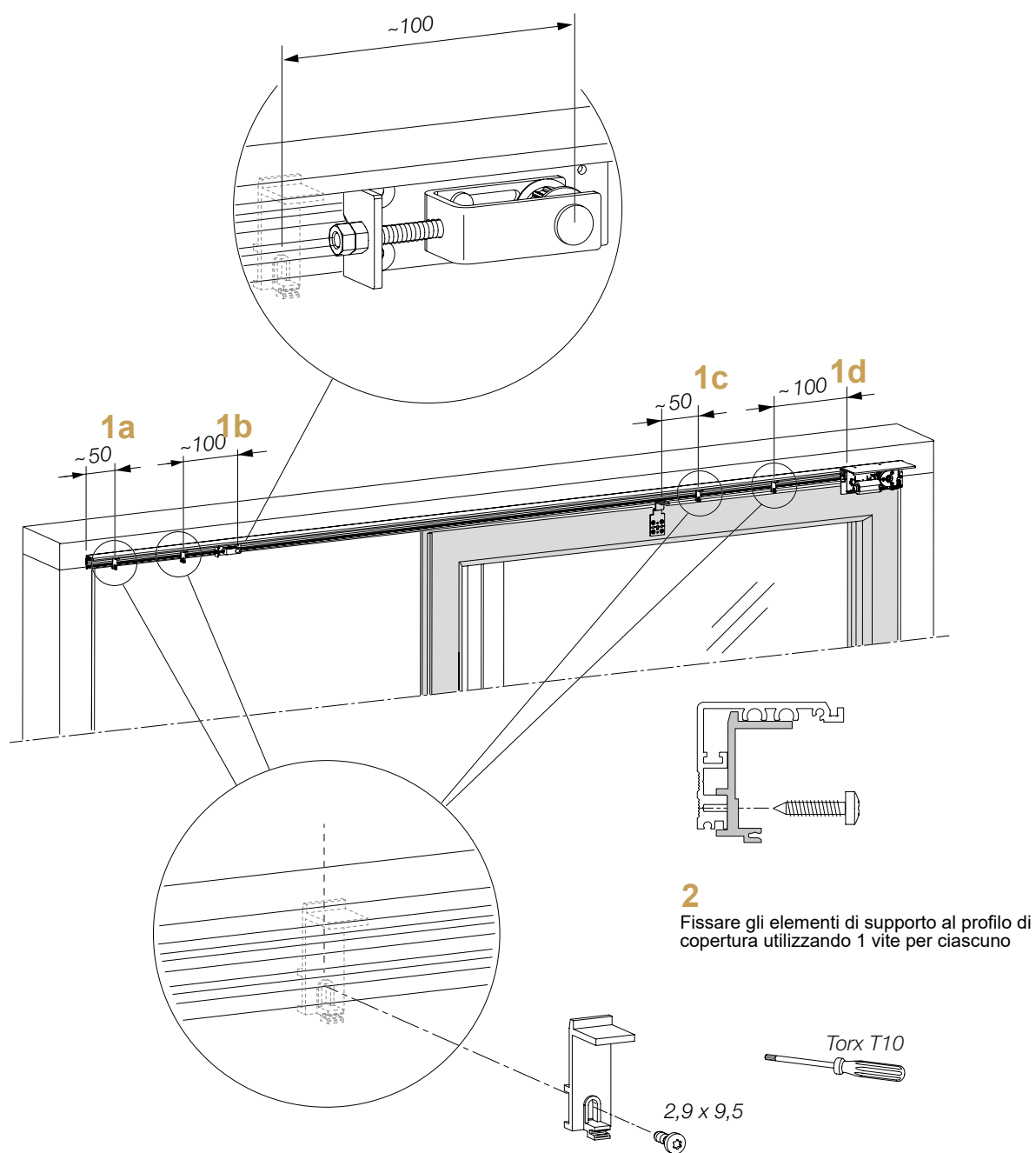
## Regolazione tensione della cinghia dentata



Durante la manutenzione annuale si deve controllare anche la tensione della cinghia dentata e, se necessario, tensionare nuovamente la cinghia.

# Montaggio dei supporti

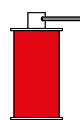
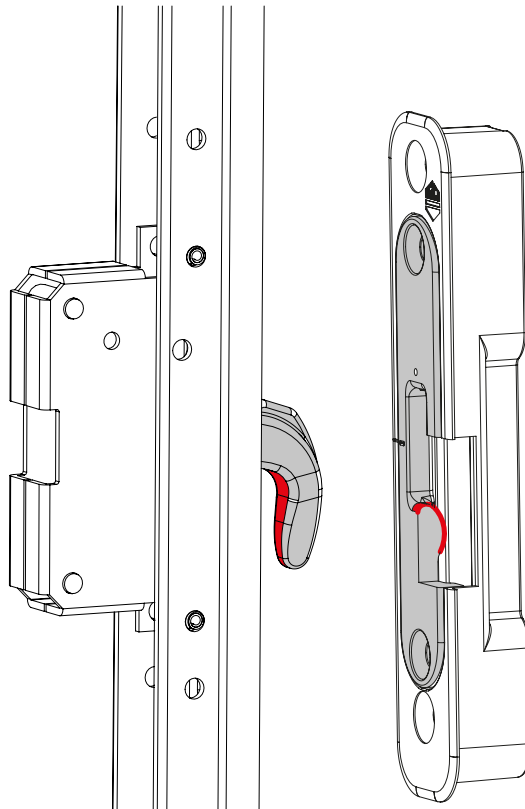
Anta aperta



## Ingrassaggio ganci e scontri a gancio



**IMPORTANTE:** Ganci e scontri a gancio (lato interno) devono essere ingrassati prima della messa in funzione!

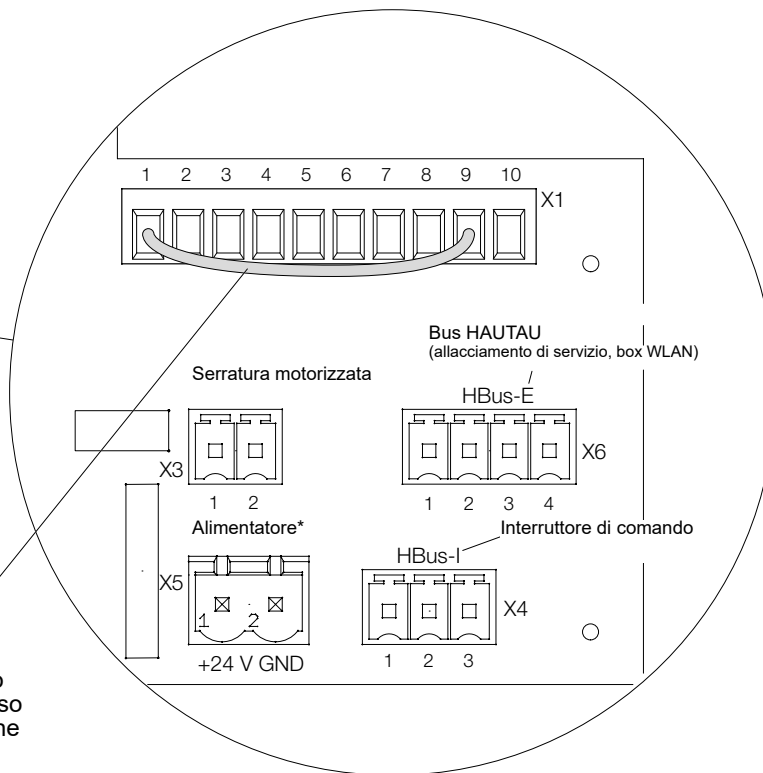
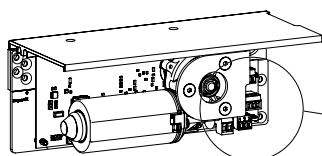


Grasso lubrificante per ferramenta

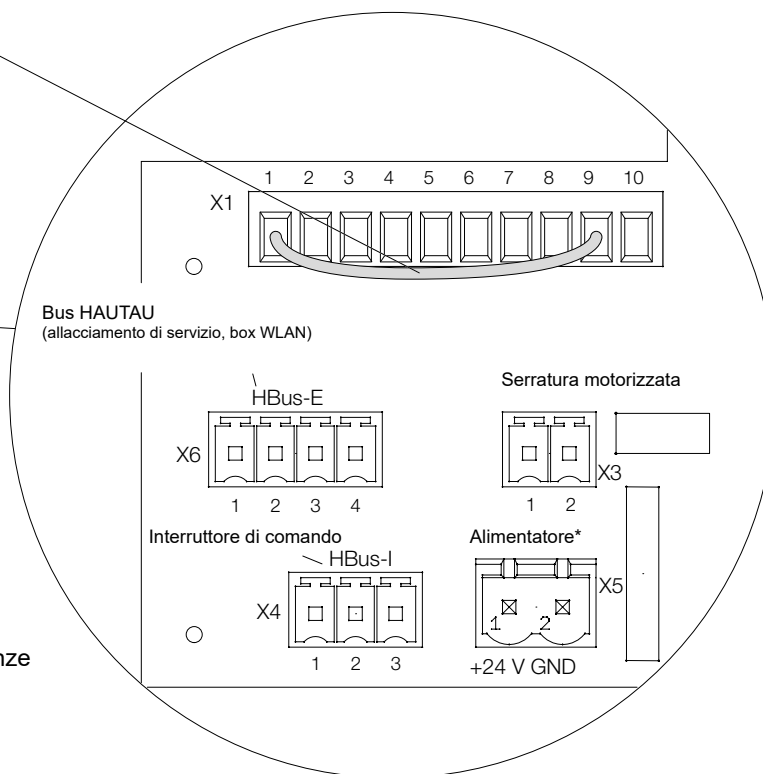
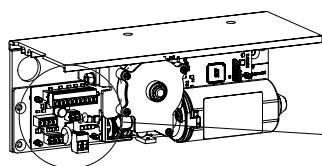
Lubrificante aderente spray con PTFE, ad es. OKS 3751 o equivalente.

# Allacciamento elettrico

Apertura a sinistra (vista dall'interno)



Apertura a destra (vista dall'interno)



## Allacciamento elettrico (continua)

### Cablaggi

X1: Allacciamento / allacciamento di estensione per scatola di connessione

- X1-1 +24 V per apparecchi esterni (barriera fotoelettrica, sensore impronta digitale, ecc.)
- X1-2 Segnale di prova per barriera fotoelettrica
- X1-3 Segnale sensore di barriera fotoelettrica 2
- X1-4 Segnale sensore di barriera fotoelettrica 1
- X1-5 Uscita di comando per controllo chiusura
- X1-6 Ingresso di comando APERTURA est. (impulso attivazione sensore impronta digitale)
- X1-7 Ingresso di comando CHIUSURA est.
- X1-8 Ingresso di comando bus HAUTAU est.
- X1-9 Ingresso di emergenza
- X1-10 Terra

X3: Allacciamento per serratura motorizzata

- X3-1 +24V o terra
- X3-2 Terra o +24V

X4: Allacciamento per interruttore di comando

- X4-1 +24V (rosso)
- X4-2 Bus HAUTAU (marrone)
- X4-3 Terra (nero)

X5: Allacciamento per alimentazione (alimentatore)

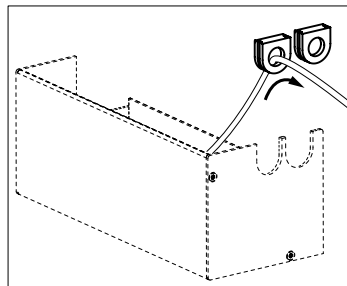
- X5-1 +24V
- X5-2 Terra

X6: Allacciamento di servizio Bus HAUTAU, allacciamento box WLAN

- X6-1 +24V
- X6-2 Libero
- X6-3 Bus HAUTAU
- X6-4 Terra

## Preparare il cablaggio per il montaggio su superficie

Fare passare il cavo attraverso il passacavo a membrana

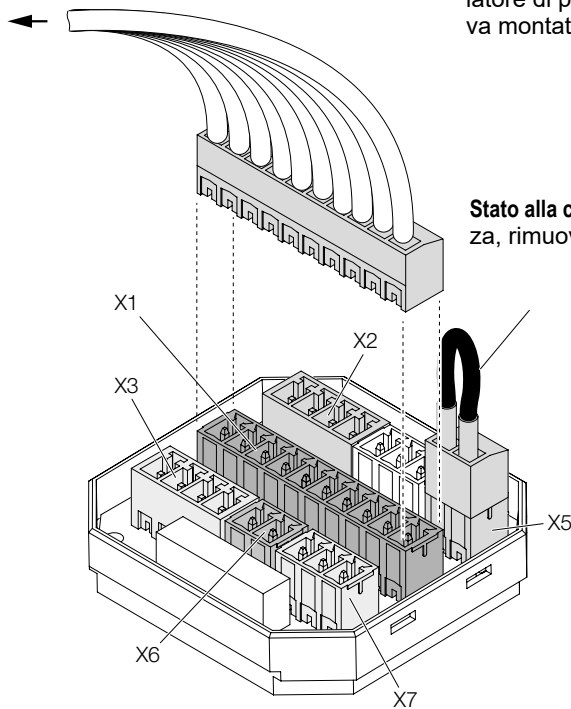


# Allacciamento elettrico

## Scatola di connessione

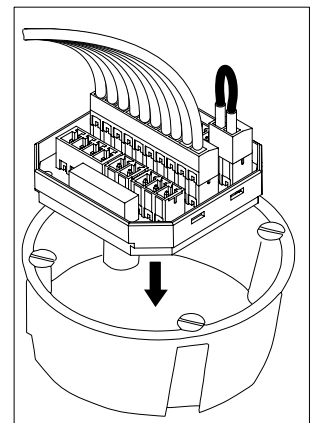
X1 - Scheda circuito stampato

In caso di dispositivi di sicurezza esterni (ad es. barriera fotoelettrica IR o segnalatore di presenza IR – vedere capitolo corrispondente), la scatola di connessione va montata localmente.



**Stato alla consegna:** con ponticello; in caso di impiego di un interruttore di emergenza, rimuovere il ponticello e collegare l'interruttore di emergenza al morsetto X5

**Montaggio:**  
a max. 4 m di distanza dal motore di trascinamento, in un alloggiamento incassato



Attenzione: posare il cavo in maniera tale che sia impossibile un intervento non autorizzato dall'esterno.

**X2**

Allacciamento barriera fotoelettrica IR

- 1 marrone (trasmettitore e ricevitore)
- 2 bianco (trasmettitore)
- 3 nero (ricevitore)
- 4 azzurro (trasmettitore e ricevitore)

**X4**

Allacciamento selettore a chiave

- 1 +24 V
- 2 CHIUSO
- 3 APERTO

o / ou

Allacciamento sensore impronta digitale

- 1 +24 V
- 2 -
- 3 Impulso di attivazione

**X3**

Allacciamento segnalatore di presenza IR

- 1 marrone e rosa
- 2 rosso
- 3 grigio
- 4 azzurro e verde

**X5**

Allacciamento interruttore di emergenza (o ponticello tra 1 e 2)

- 1 +24 V
- 2 Ingresso arresto di emergenza

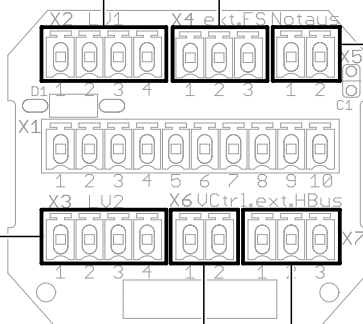
**X6**

libero (senza funzione)

**X7**

Allacciamento di servizio Bus HAUTAU, allacciamento box WLAN

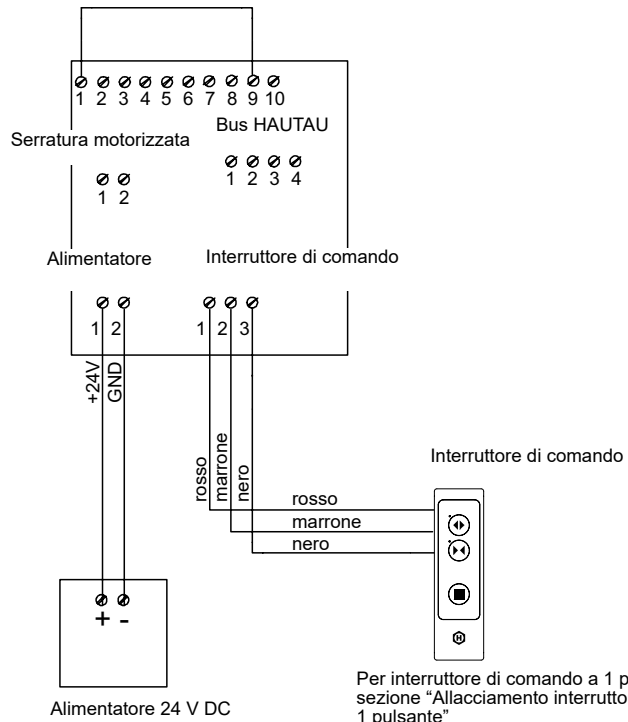
- 1 +24 V
- 2 Bus HAUTAU
- 3 Terra



## Allacciamento elettrico

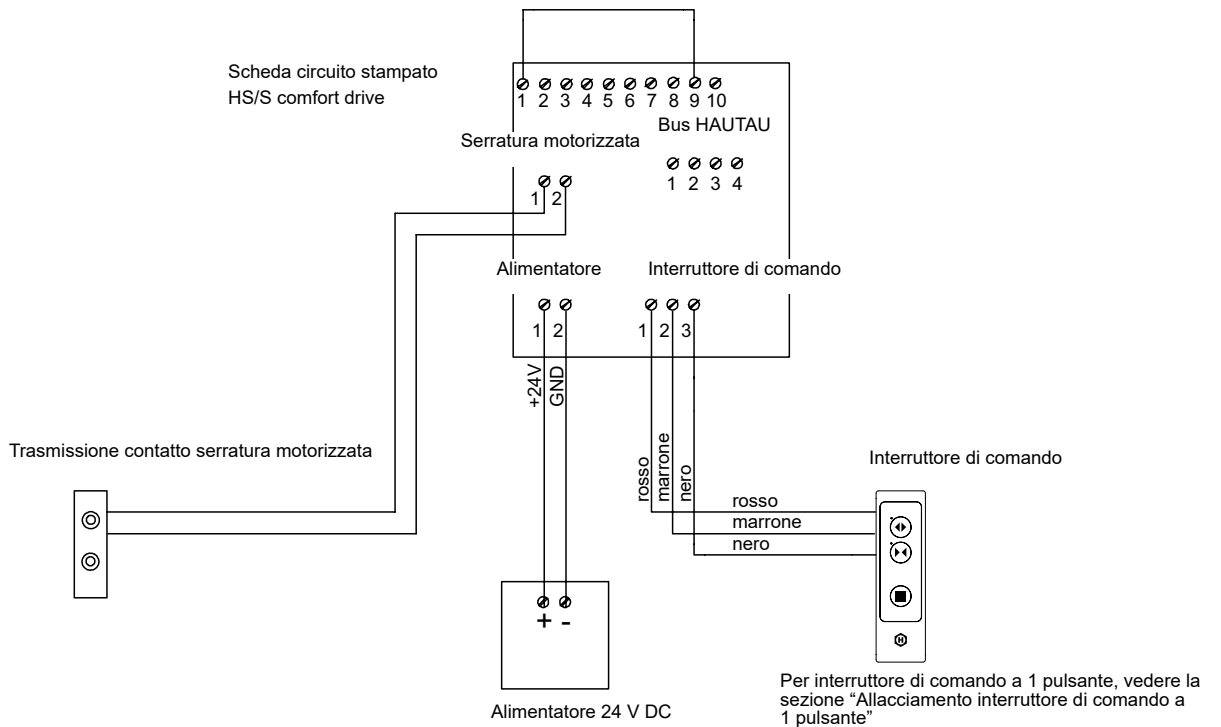
### S comfort drive

Scheda circuito stampato  
HS/S comfort drive



### HS comfort drive

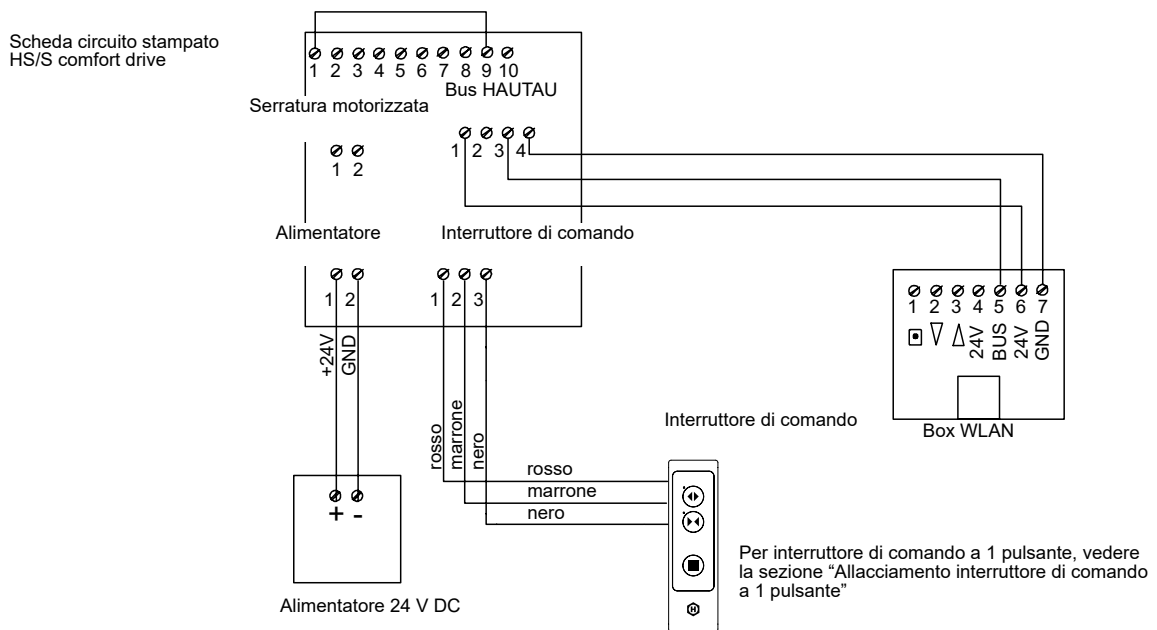
Scheda circuito stampato  
HS/S comfort drive



# Allacciamento elettrico Scatola di connessione

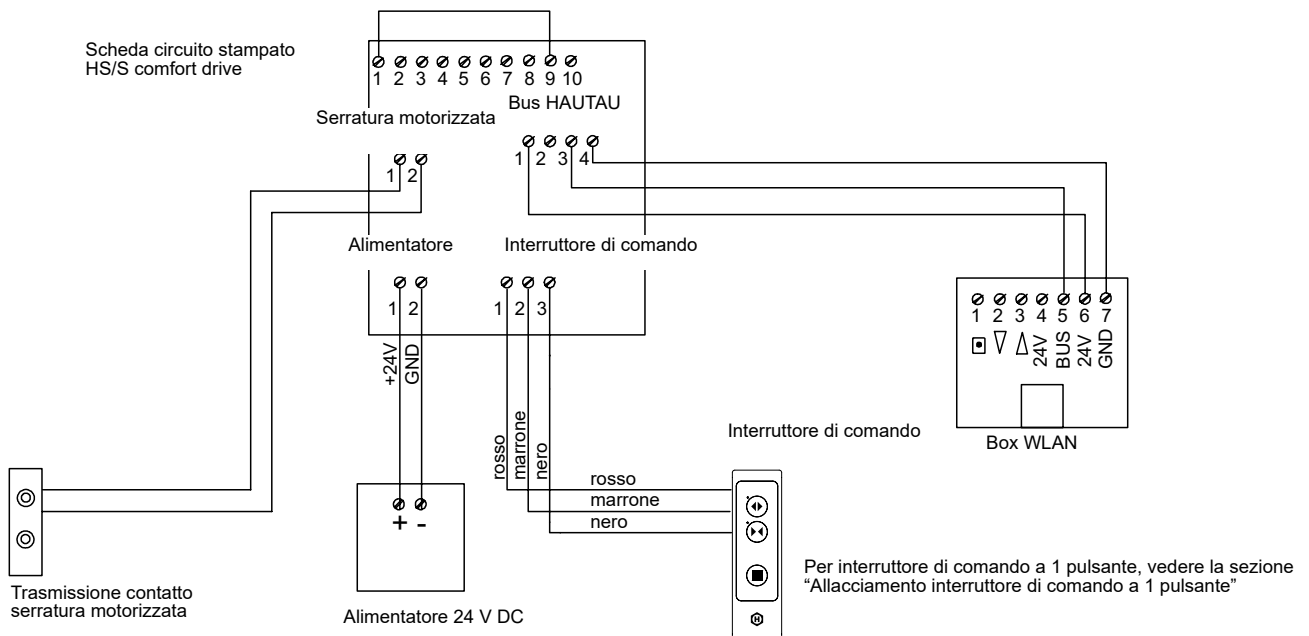
## S comfort drive + Box WLAN

L'indirizzo di HS/S comfort drive è 103 (stato di fornitura).  
Vedere anche le istruzioni di montaggio e d'uso "Box WLAN" e "Integrazione del box WLAN in un router".



## HS comfort drive + Box WLAN

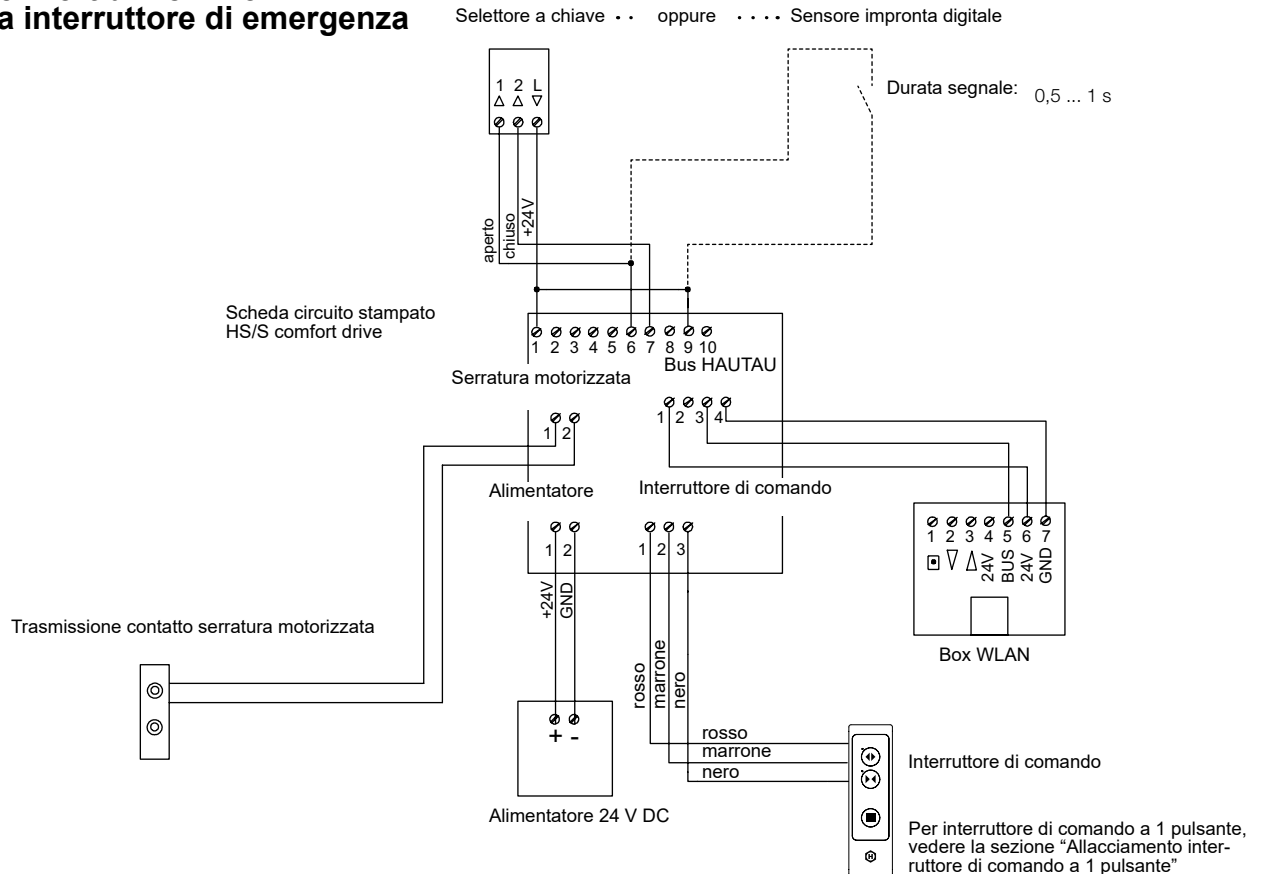
L'indirizzo di HS/S comfort drive è 103 (stato di fornitura).  
Vedere anche le istruzioni di montaggio e d'uso "Box WLAN" e "Integrazione del box WLAN in un router".



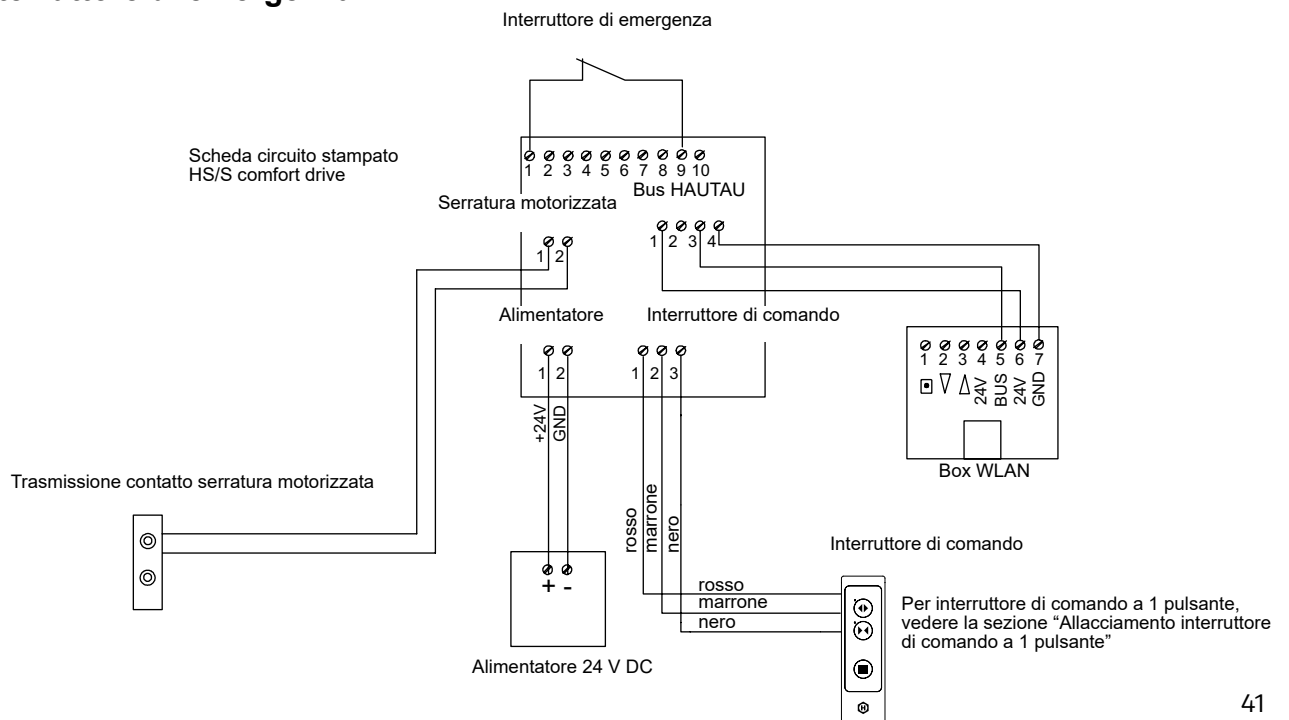


## Allacciamento elettrico (continua)

### HS comfort drive + Box WLAN senza interruttore di emergenza



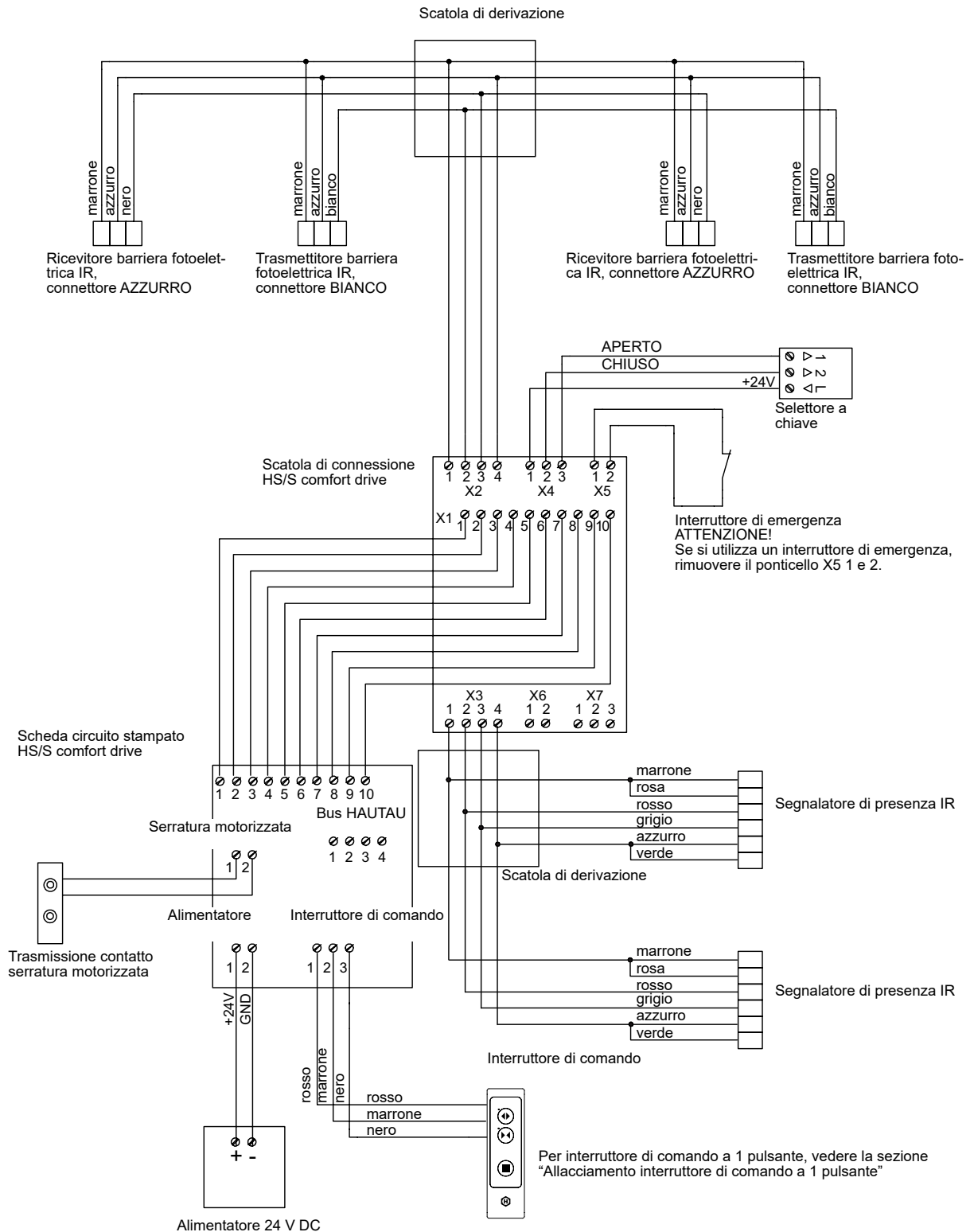
### HS comfort drive + Box WLAN con interruttore di emergenza



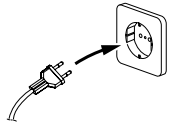
# Allacciamento elettrico

## Scatola di connessione

### HS/S comfort drive con barriera fotoelettrica IR e segnalatore di presenza IR



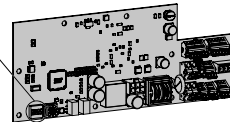
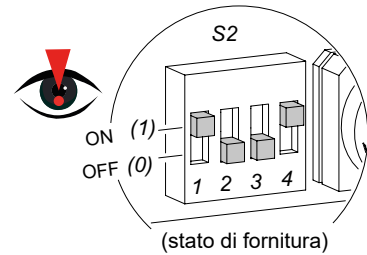
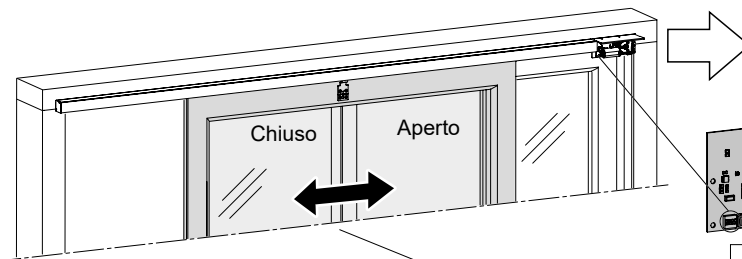
## Controllo / regolazione DIP switch



**Verificare la direzione della corsa prima dell'inizializzazione!**



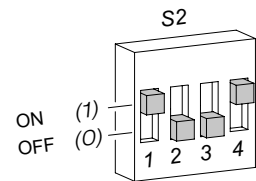
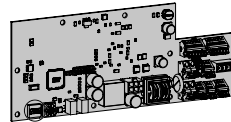
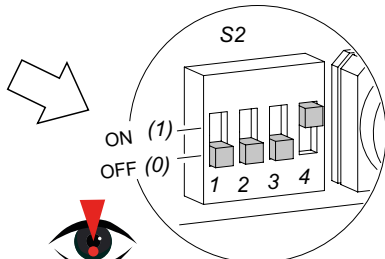
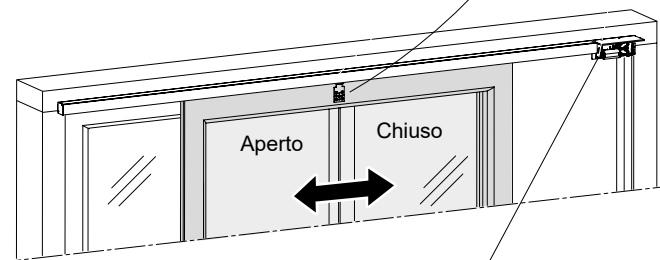
**Esempio: apertura sinistra** - L'anta scorrevole si apre da sinistra verso destra (motore di trascinamento montato a destra, vista dall'interno)



Far scorrere l'anta in posizione centrale



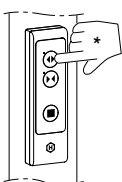
**Esempio: apertura destra**  
L'anta scorrevole si apre da destra verso sinistra (motore di trascinamento montato a destra, vista dall'interno)



Impostazioni di sistema  
( = applicabile)

	ON (1)	OFF (0)
1 Apertura sinistra	<input type="checkbox"/>	
Apertura destra		<input type="checkbox"/>
2 Slave (schema C)	<input type="checkbox"/>	
3 Master (schema C)	<input type="checkbox"/>	
4 Automatico / opzionale con sensore di impronta digitale (ekey)	<input type="checkbox"/>	
Uomo presente ** / con selettore a chiave		<input type="checkbox"/>

\*\*) Alla prima messa in funzione ("Full Init") o durante l'autoapprendimento ("Home Init") l'anta scorrevole è in modalità AUTOMATICA, quindi passa in modalità UOMO PRESENTE.

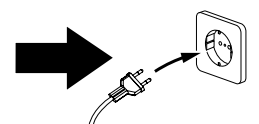
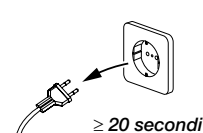


Premere il tasto "APRI": l'anta scorrevole si deve APRIRE. L'anta compie una corsa di circa 100 mm, poi si arresta automaticamente. Se l'anta anziché aprirsi si chiude, su S2 si deve impostare il DIP switch 1 su "0" (OFF).

\*) Con interruttore di comando a 1 pulsante premere il pulsante disponibile



**Dopo le modifiche apportate allo switch S2, scollegare l'alimentatore dalla corrente per almeno 20 secondi.**



## Battuta con maniglia ad anello e/o profili statici

Esempio:  
apertura sinistra  
(l'anta scorrevole si apre da sinistra verso destra, vista dall'interno)



### NOTA IMPORTANTE:

Per evitare danni alla motorizzazione o alla maniglia ad anello durante il movimento dell'anta, posizionare la battuta per la limitazione meccanica (larghezza in funzione del profilo, non compresa nella fornitura) nell'area dell'anta fissa, come mostrato in figura; rimuovere nuovamente la battuta dopo il ciclo di autoapprendimento

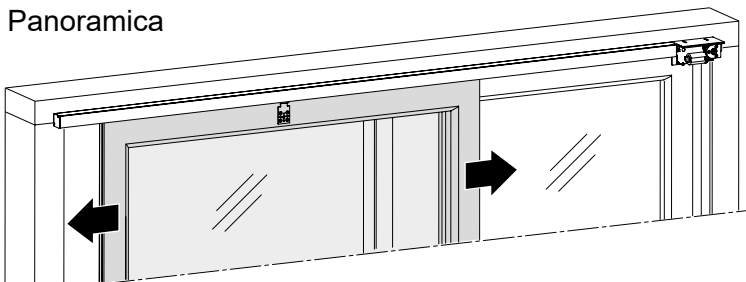
## Esecuzione di "Full-Init" e "Home-Init"

"Full-Init" = Reset di fabbrica  
 "Home-Init" = Reset software

Modalità	Elemento di comando	Tipo di inizializzazione	Azione Action	Feedback Feedback
Modalità AUTOMATICA (DIP-switch 4 su "ON")	Interruttore di comando	Reset software ("Home-Init")	Premere il pulsante STOP per ca. 20 sec.	LED giallo + verde
		Reset di fabbrica ("Full-Init")	Premere il pulsante STOP per ca. 30 sec.	LED giallo + verde
	Pulsante di comando con Taster-Boxi	Reset software ("Home-Init")	Premere il pulsante per ca. 20 sec.	Segnale acustico sul Taster-Box
		Reset di fabbrica ("Full-Init")	Premere il pulsante per ca. 30 sec.	Segnale acustico sul Taster-Box
Modalità UOMO PRESENTE (DIP-switch 4 su "OFF")	Interruttore di comando	Reset software ("Home-Init")	Premere il pulsante STOP per ca. 20 sec.	LED giallo + verde
		Reset di fabbrica ("Full-Init")	Premere il pulsante STOP per ca. 30 sec.	LED giallo + verde
	Pulsante di comando con Taster-Box	Reset software ("Home-Init")	Doppio clic + premere pulsante per ca. 20 sec.	Segnale acustico sul Taster-Box
		Reset di fabbrica ("Full-Init")	Doppio clic + premere pulsante per ca. 30 sec.	Segnale acustico sul Taster-Box
		Terminare l'inizializzazione	Attendere per ca. 1 min. o fare nuovamente doppio clic	-

## Prima messa in funzione ("Full-Init")

### Panoramica



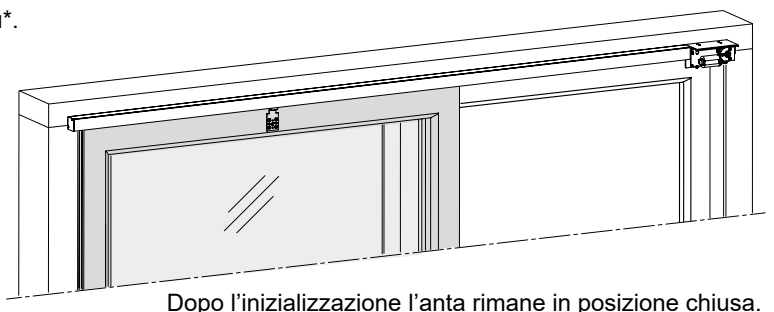
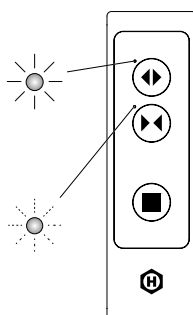
(Per la procedura, vedere pagina successiva)  
 Durante la prima messa in funzione l'anta effettua un'inizializzazione automatica completa, "CHIUDENDOSI" ed "APRENDOSI", per determinare e memorizzare i parametri necessari.  
 Se sull'interruttore S2 il DIP-switch 4 è impostato su UOMO PRESENTE, l'anta scorrevole passa prima in modalità AUTOMATICA, quindi in modalità UOMO PRESENTE.

Durante l'inizializzazione l'anta scorrevole si chiude e si apre automaticamente

Far muovere l'anta finché il LED giallo non lampeggia più\*.

Il LED verde sull'interruttore di comando è acceso a luce fissa quando l'anta si muove

Il LED giallo sull'interruttore di comando lampeggia durante l'inizializzazione

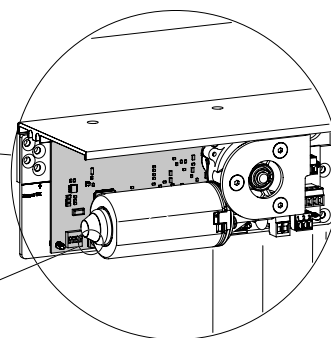
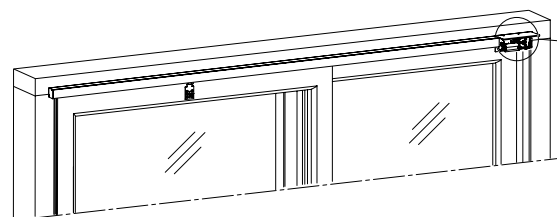


\*) con interruttore di comando a 1 pulsante: fino alla tacitazione del segnale acustico

# Prima messa in funzione ("Full-Init", continua)

## Procedura

Inizializzazione automatica completa  
(il processo può essere interrotto in qualsiasi momento con "STOP")



Il selettore modalità operativa deve essere impostato su "0" (stato di fornitura) o su "3" (\*\*).

**ATTENZIONE:**  
La protezione antischiacciamento e tutti gli altri dispositivi di sicurezza sono disattivati!

L'anta si muove a velocità lenta.

L'anta deve essere aperta ( $\geq 150$  mm) ed alzata

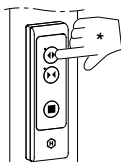
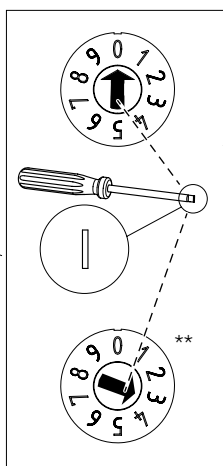
Premere "APERTO" sull'interruttore di comando \*  
**ATTENZIONE: premere "APERTO" una sola volta!**

L'anta si muove di circa 100 mm in direzione "APERTO"; qualora ciò non succedesse: controllare il DIP switch (vedere la sezione corrispondente)

Premere "CHIUSO" sull'interruttore di comando \*  
**La procedura di inizializzazione si svolge quindi in modo completamente indipendente**

L'anta si porta in posizione di chiuso

Quando l'anta è chiusa, il sistema riconosce se è presente o meno una serratura motorizzata



\*) con interruttore di comando a 1 pulsante premere il pulsante disponibile

\*\*\*) area Stop ridotta di 10 mm invece di ca. 130 mm prima della posizione finale mecc.

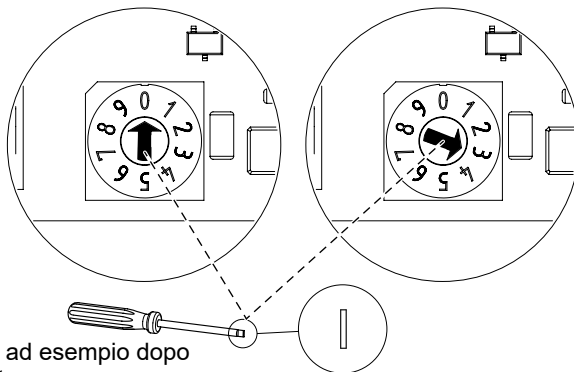
## Funzionamento normale



In modalità automatica, all'apertura l'anta si arresta a circa 130 mm\* dalla posizione finale meccanica.

con versione HAUTAU/MACO:  
quando il selettore modalità operativa è impostato su "3",  
l'anta si ferma a ca. 10 mm dalla posizione finale meccanica.

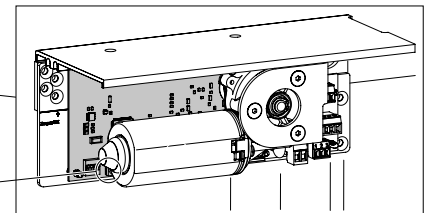
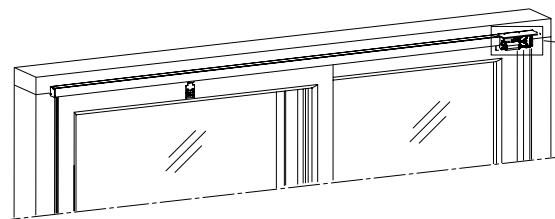
\*) Selettore modalità operativa nello stato di fornitura ("0")



Questa impostazione comporta il rischio di schiacciamento del dito in corrispondenza dell'incontro centrale. L'utilizzatore deve adottare misure per evitare che ciò avvenga.

Dopo avere modificato l'impostazione del selettore modalità operativa è necessario eseguire un reset di fabbrica ("Full-Init") con inizializzazione completa (vedere la sezione Esecuzione di "Full-Init" e "Home-Init").

Inizializzazione parziale, ad esempio dopo un'interruzione di corrente



La protezione antischiacciamento e tutti gli altri dispositivi di sicurezza sono attivati.

L'anta si muove a velocità normale.

L'elemento è pronto per il funzionamento

Mancanza di corrente  
-> vedere "Home-Init"

Premere "CHIUSO" sull'interruttore di comando \*\*\*

L'anta si chiude a velocità "normale"

Anta chiusa

Serratura motorizzata presente

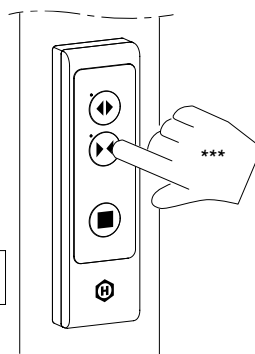
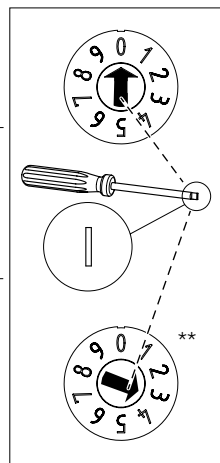
Serratura motorizzata assente

L'anta si abbassa e si blocca

Chiudere l'anta con il maniglione

L'anta è pronta per il funzionamento

L'anta è pronta per il funzionamento

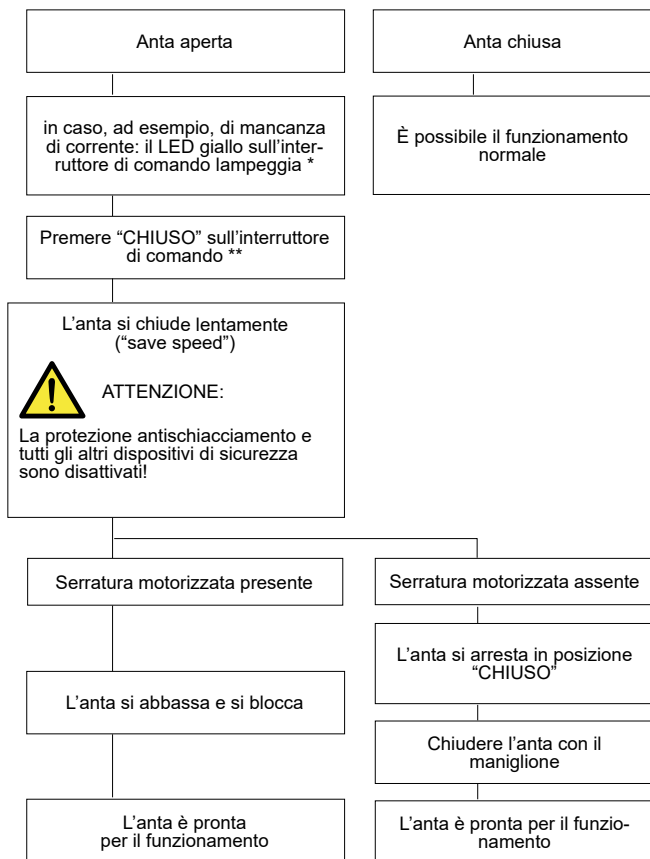


\*\*\*) area Stop ridotta di 10 mm invece di ca. 130 mm prima della posizione finale mecc.  
\*\*\*) con interruttore di comando a 1 pulsante premere il pulsante disponibile

## Autoapprendimento (“Home-Init”)

“Home-Init” = Reset software

Se sull'interruttore S2 il DIP-switch 4 è impostato su UOMO PRESENTE, l'anta scorrevole passa prima in modalità AUTOMATICA, quindi in modalità UOMO PRESENTE.



\*) o segnale acustico su pulsantiera con interruttore di comando a 1 pulsante

\*\*\*) con interruttore di comando a 1 pulsante premere il pulsante disponibile



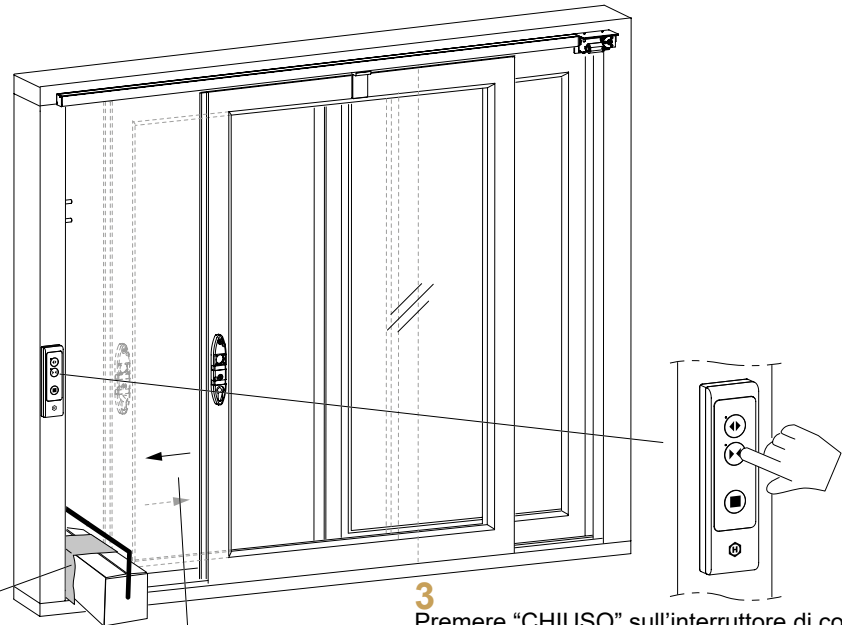
## Verifica funzione di sicurezza "Inversione" Contrôle de la fonction de sécurité « Inversion »

**1** ✓

L'autoapprendimento ("Home-Init") è stato eseguito, l'anta è aperta

**2**

Posizionare un oggetto rigido (ad es. la valigetta degli attrezzi) contro il telaio, tra l'anta e il telaio



**3**

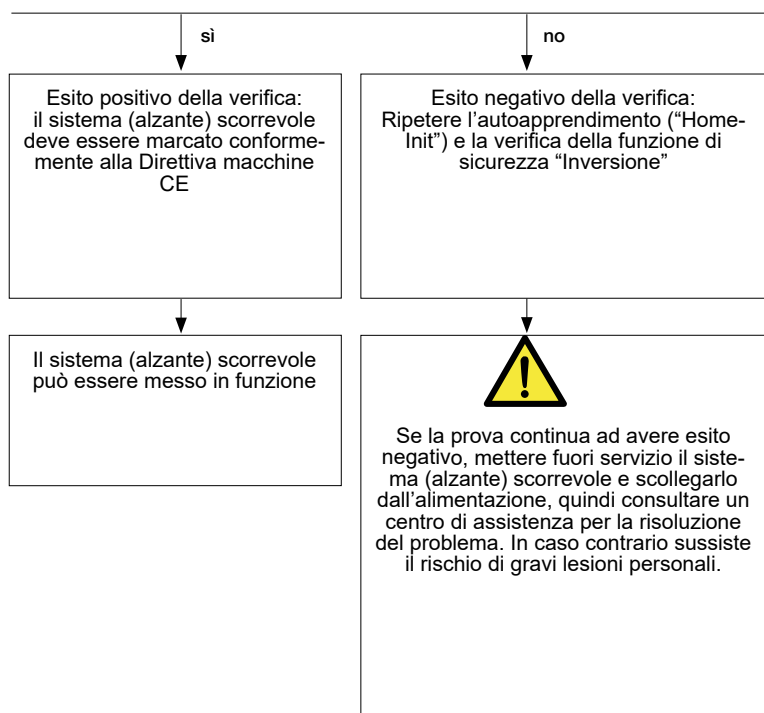
Premere "CHIUSO" sull'interruttore di comando (con interruttore di comando a 1 pulsante premere il pulsante disponibile)



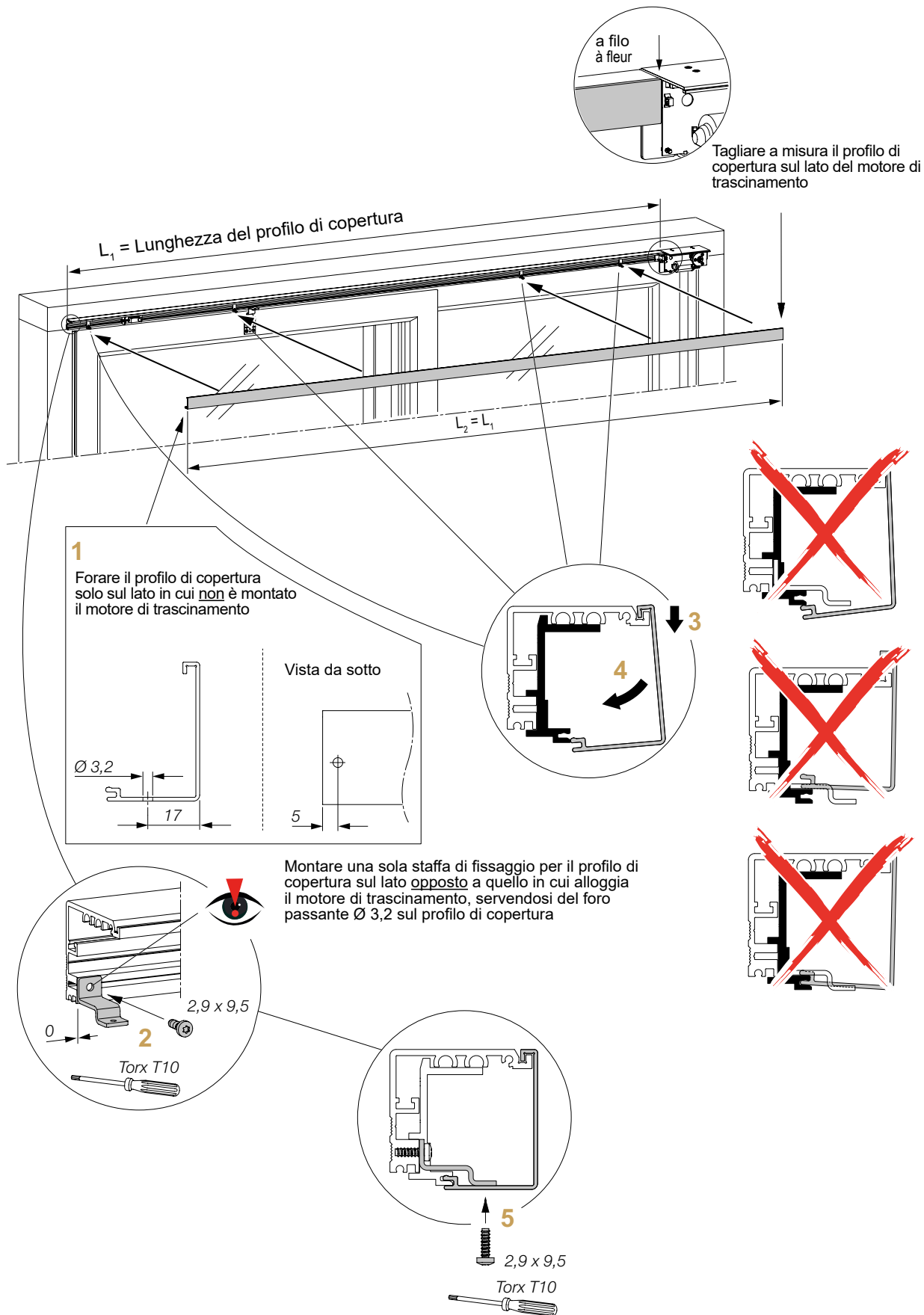
Per evitare di graffiare il telaio o l'anta, coprire l'oggetto con un panno idoneo.

**4**

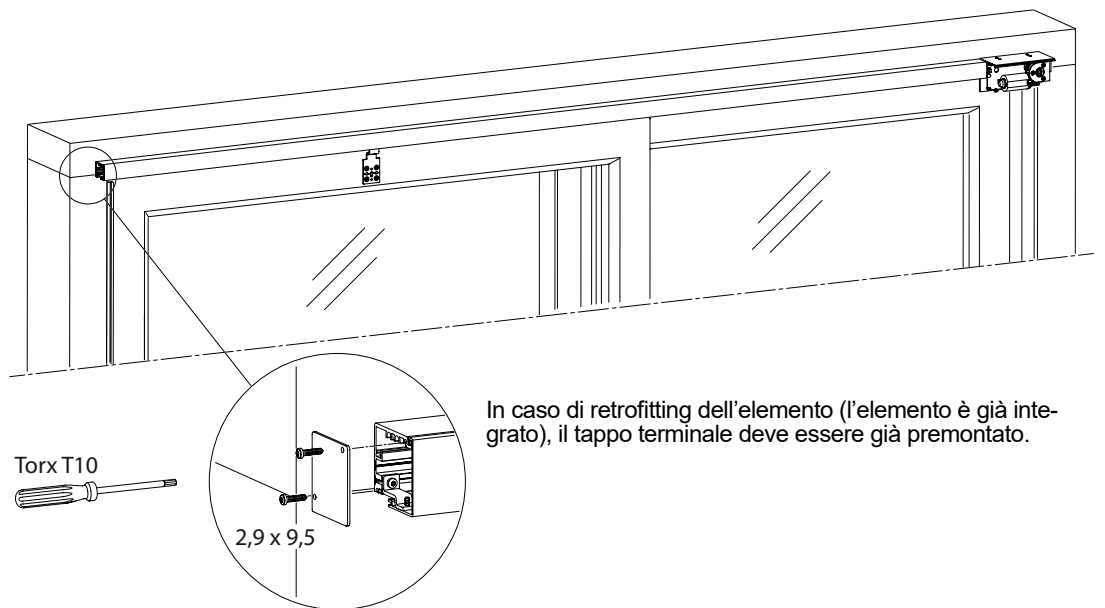
L'anta si muove contro l'oggetto rigido, si ferma e si ritrae di nuovo parzialmente in direzione "APERTO"



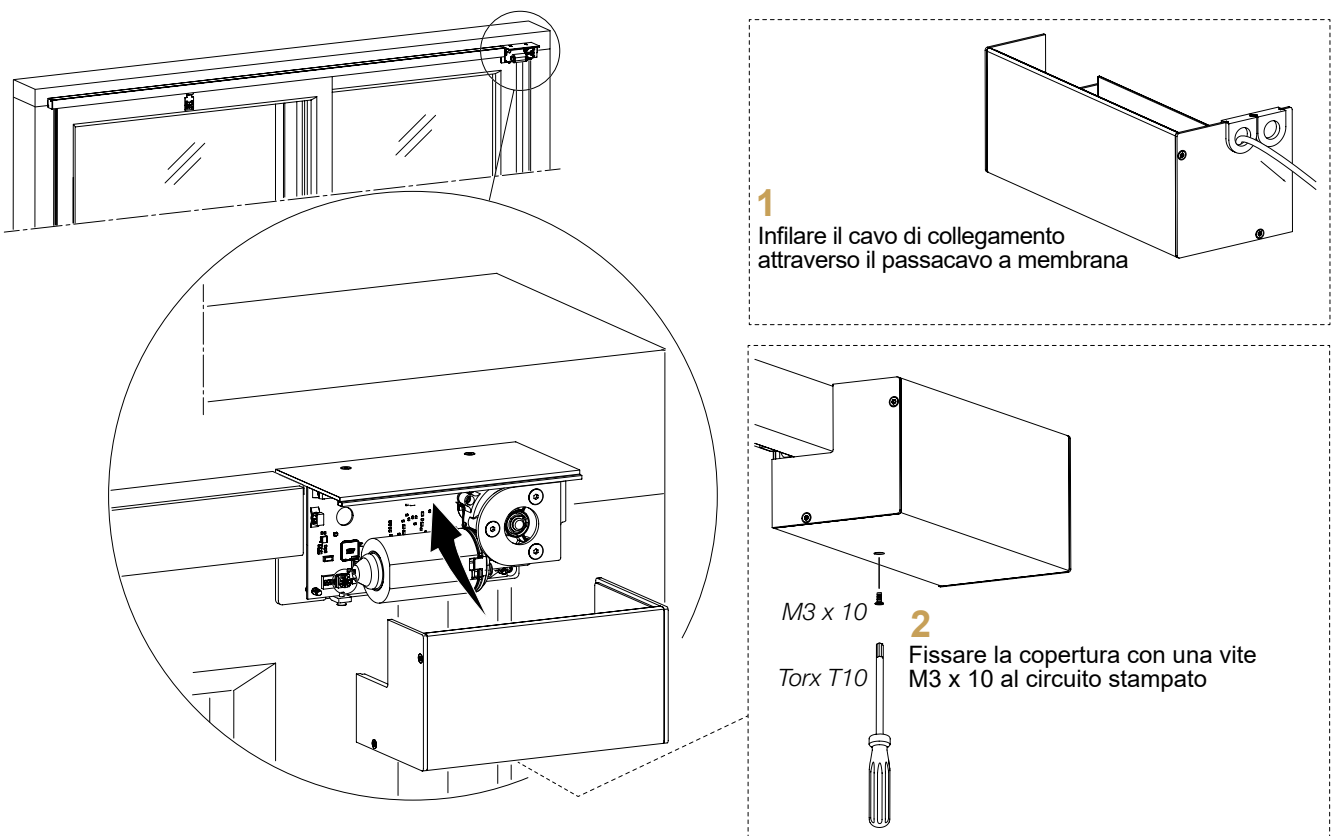
# Montaggio del profilo di copertura



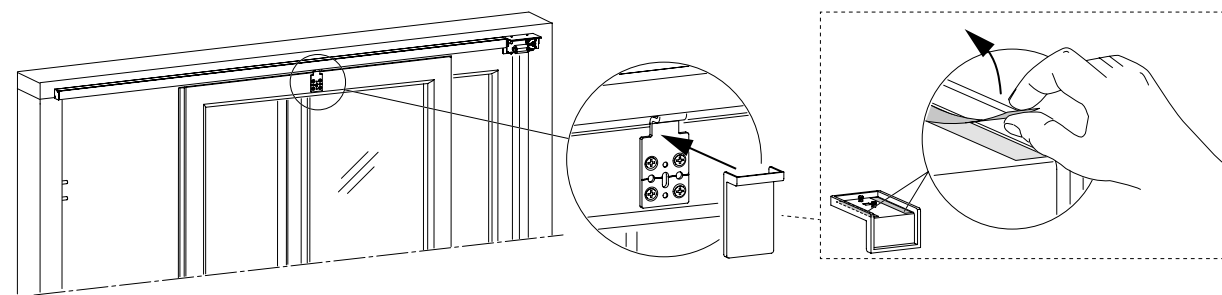
## Montaggio del tappo terminale (in caso di prima installazione dell'elemento)



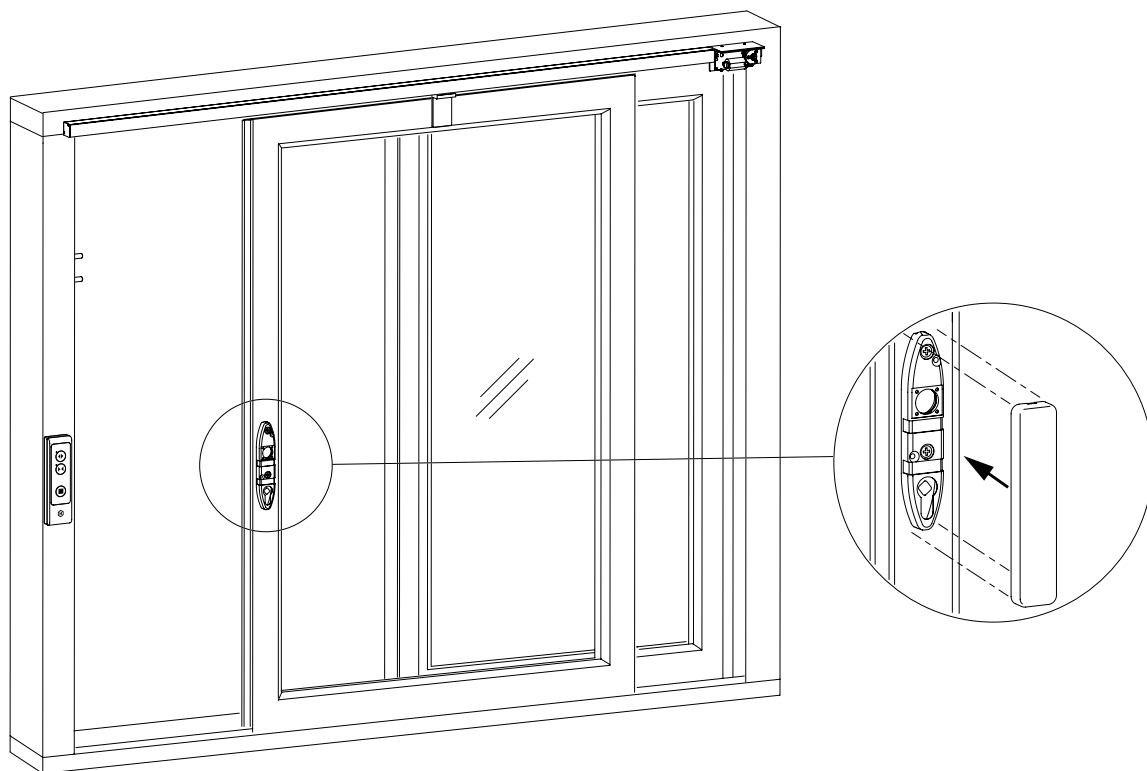
## Montaggio copertura del circuito stampato




## Montaggio copertura per la guida di trascinamento



## Montaggio calotta di copertura per sblocco / blocco manuale



## Risoluzione malfunzionamenti

Evento	Significato	Azione
Il LED giallo sull'interruttore di comando è acceso a luce fissa *	Malfunzionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Premere il pulsante STOP sull'interruttore di comando ("Reset guasto", spegnimento LED *)</li> <li>- Premere il pulsante APERTO:               <ul style="list-style-type: none"> <li>se la corsa è normale: tutto OK; se il LED giallo continua a restare acceso *:</li> <li>- reset software premendo il tasto STOP per circa 20 s ("Home-Init" - entrambi i LED si accendono per ca. 3 s * - vedere anche la sezione <i>Autoapprendimento ("Home-Init")</i>;</li> <li>- se si preme il pulsante STOP per ca. 30 s, viene eseguito un reset di fabbrica ("Full-Init" - entrambi i LED sono accesi per ca. 3 s * - vedere anche la sezione <i>Prima messa in funzione ("Full-Init")</i>)</li> </ul> </li> </ul>
Mancanza di corrente (selettore modalità operativa su "0" o "3")	Malfunzionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se l'anta è aperta: eseguire <b>Home-Init</b> (LED giallo lampeggia *); premere il pulsante CHIUSO sull'interruttore di comando (l'anta SI CHIUDE e viene imposta la posizione su "0")</li> <li>- Se l'anta è chiusa: non è necessaria alcuna azione, in quanto l'anta ha riconosciuto la posizione</li> </ul> <p> <b>ATTENZIONE: durante la Home Init tutti i dispositivi di sicurezza sono disattivati!</b></p>
Nessuna reazione dopo la pressione del pulsante STOP per minimo 30 s	Malfunzionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Impostare il selettore modalità operativa su "5" e scollegare l'alimentatore dalla corrente per almeno 20 s</li> <li>- Collegare nuovamente l'alimentatore</li> <li>- Dopo ca. 3 s: impostare il selettore modalità operativa su "0" - vedere anche <i>Prima messa in funzione ("Full-Init")</i></li> </ul>
Inversione motore di trascinamento (l'anta torna indietro di ca. 100 mm)	L'anta ha incontrato un ostacolo	Resettare l'errore premendo STOP (il LED giallo si spegne *)

\*) oppure una sequenza di 2 segnali acustici con interruttore di comando a 1 pulsante (su scatola pulsanti)

## Manutenzione ordinaria / straordinaria

Lista di controllo manutenzione: vedere documento MACO.

L'alimentazione elettrica della motorizzazione deve essere interrotta quando si eseguono lavori di pulizia o altri interventi di manutenzione. È necessario controllare almeno una volta all'anno l'integrità dei serramenti e della motorizzazione, eseguendo l'eventuale manutenzione necessaria.

Eliminare eventuale sporcizia dalla motorizzazione. Verificare che le viti di fissaggio e di bloccaggio siano ben serrate. Si deve controllare annualmente la tensione della cinghia dentata, provvedendo eventualmente al suo ritensionamento (v. sezione "Regolazione tensione della cinghia dentata"). Fare riferimento alla check list di manutenzione per conoscere le parti da sottoporre a verifica ed i punti interessati dalla manutenzione ([www.maco.de](http://www.maco.de)). Il cliente finale può eseguire da solo tutte le procedure descritte. Si ricorda, tuttavia, che in caso di discostamento dalle istruzioni di manutenzione descritte in questo manuale la garanzia può decadere.

Testare la motorizzazione mediante un funzionamento di prova. Eventuali componenti difettose possono essere riparate esclusivamente presso la nostra sede. È consentito solo l'impiego di parti di ricambio originali. Verificare ad intervalli regolari il funzionamento a regola d'arte.

## Cura

Controllare che tutti i dispositivi e gli allacciamenti dei cavi non presentino esternamente danneggiamenti e sporco. La funzionalità dell'interruttore di comando non deve essere compromessa, ad es. a causa di interventi strutturali o deposito di oggetti.

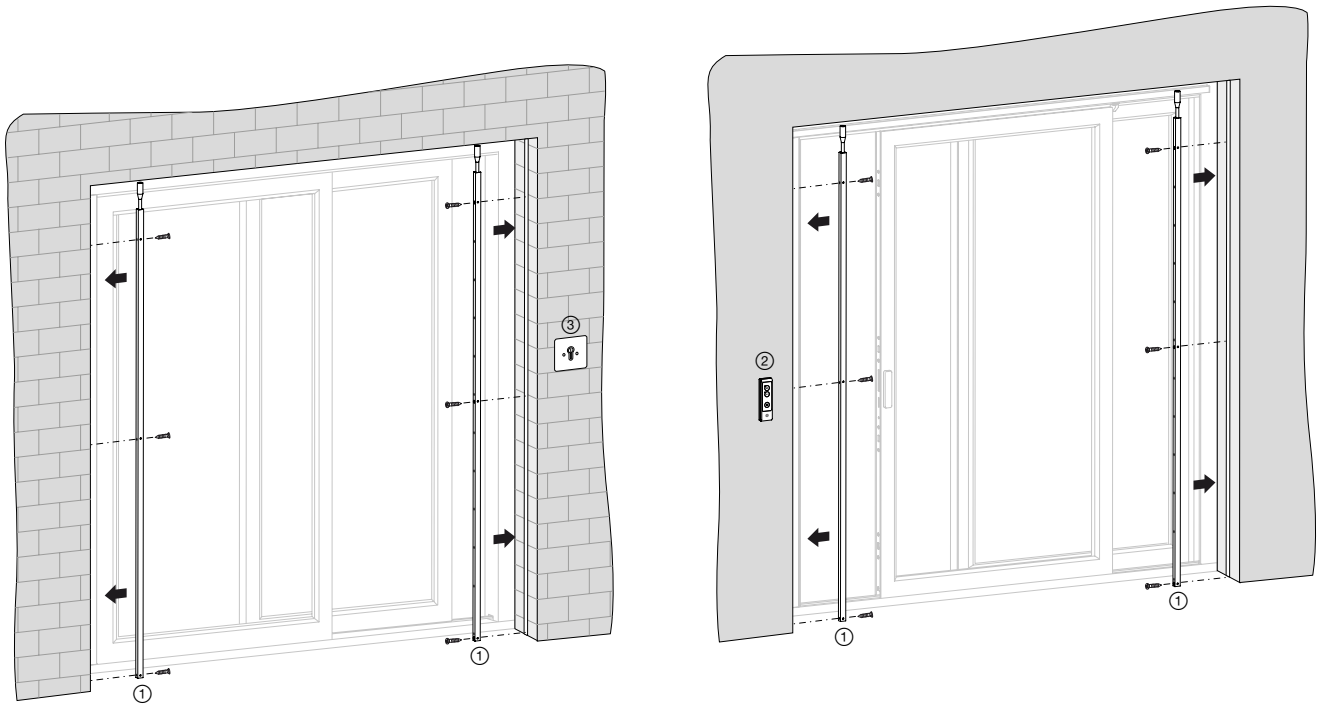
Per la pulizia utilizzare un panno morbido, leggermente inumidito. Al fine di evitare di danneggiare le superfici, non utilizzare prodotti chimici corrosivi, soluzioni detergenti aggressive o prodotti contenenti solventi. Proteggere permanentemente la motorizzazione da acqua / sporco.

## Caratteristiche tecniche

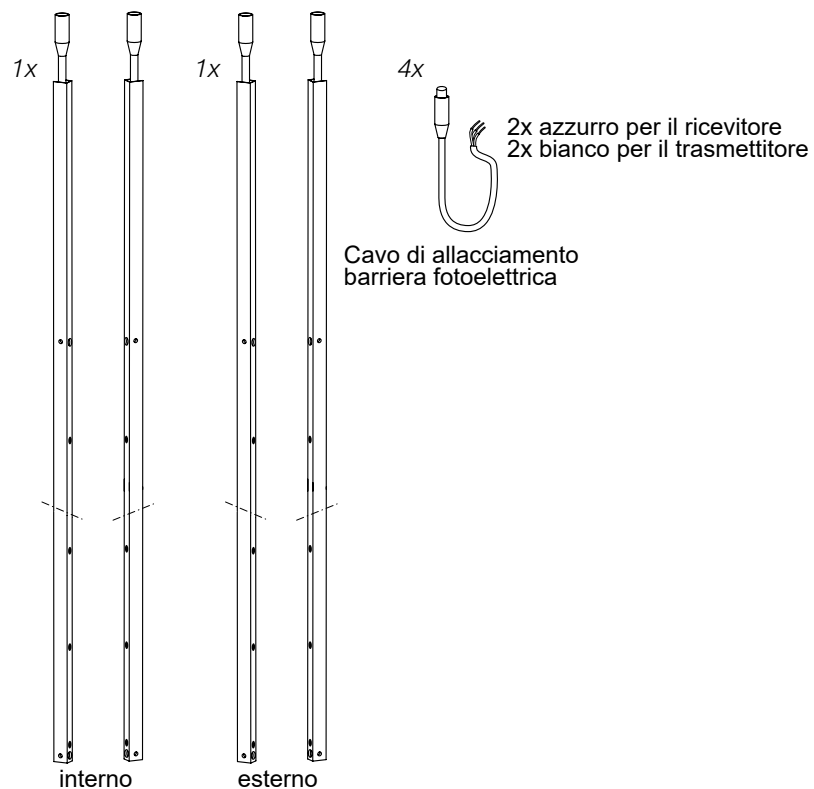
Intero sistema (motore di trascinamento e serratura motorizzata) "HS comfort drive"	
Larghezza anta	720 ÷ 3235 mm
Altezza anta	1870 ÷ 2850 mm
Larghezza esterna telaio	max. 6500 mm
Massimo peso anta	300 kg
Massima forza di scorrimento dell'attuatore	200 N
<b>Caratteristiche elettriche</b>	
Tensione nominale	24 V DC (-10 %, +30 %)
Range tensione ammissibile	21,6 ÷ 31,2 V DC
Massima ondulazione ammissibile	≤20 % riferito alla tensione nominale
Corrente assorbita	4 A a 24 V
Massimo consumo di energia	100 W
Disinserimento in qualsiasi posizione (blocco)	sì, disinserimento di sicurezza in direzione APERTO e CHIUSO fino a 300 kg
Classe di protezione	III bassa tensione di sicurezza SELV
<b>Allacciamento e funzionamento</b>	
Ciclo di funzionamento	20 cicli o ED 30
Durata	25.000 cicli (Classe 5 EN 13126-1)
Letture delle condizioni operative	sì
Manutenzione	annuale, conformemente alle direttive generali di manutenzione
<b>Allacciamento al box WLAN</b>	
Indirizzo (stato di fornitura)	103
<b>Condizioni di installazione e ambiente</b>	
Temperatura nominale	20 °C
Temperatura ambiente	-5 ÷ +60 °C (classe ambientale 1 come da direttiva VdS 2580)
Grado di protezione	IP 40 come da DIN EN 60529
Condizioni ambientali	solo per ambienti secchi; nessuna formazione di rugiada, nessun vapore aggressivo, nessun ambiente polveroso
<b>Note relative all'alimentazione ed al comando</b>	
Alimentatori switching ed alimentatori con trasformatore	adatti per carico C con riserve di energia per coppia di inserimento e disinserimento degli attuatori
Bassa tensione (24 V)	Si deve garantire la categoria di sovratensione I
<b>Omologazioni e Certificazioni</b>	
Sicurezza elettrica	sì, come da EN 60335-1 ed EN 60335-2-103
Compatibilità elettromagnetica	sì, come da DIN EN 55014-1, 55014-2 ed 61000-6-3
Conformità CE	sì, come da Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e Direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE

Motore di trascinamento "S comfort drive"	
<b>Caratteristiche elettriche</b>	
Tensione nominale	24 V DC (-10 %, +30 %)
Range tensione ammissibile	21,6 ÷ 31,2 V DC
Massima ondulazione ammissibile	≤ 20 % riferito alla tensione nominale
Corrente assorbita	4 A a 24 V
Disinserimento in qualsiasi posizione (blocco)	sì, disinserimento di sicurezza in direzione APERTO e CHIUSO fino a 330 kg
<b>Materiale e caratteristiche meccaniche</b>	
Livello di pressione acustica L <sub>pa</sub>	≤ 70 dB(A)
Forza di scorrimento	200 N
Massimo peso anta	440 kg
Velocità corsa	75 mm/s (impostazioni di fabbrica)
Privo di alogeni	no
Privo di silicone	no
Conformità RoHS	sì
Range di temperatura	-5 ÷ 60 °C
Grado di protezione	IP 40 come da DIN EN 60529
Numero massimo di cicli	20
<b>Serratura motorizzata (per "HS comfort drive")</b>	
<b>Caratteristiche elettriche</b>	
Tensione nominale	24 V DC (-15 %, +30 %)
Range di tensione ammissibile	20,4 ÷ 31,2 V DC
Massima ondulazione ammissibile	≤20 % riferito alla tensione nominale
Corrente assorbita	2 A
Disinserimento APERTO/CHIUSO	interruttore di finecorsa incorporato
Classe di protezione	III bassa tensione di sicurezza SELV
<b>Materiale e caratteristiche meccaniche</b>	
Livello di pressione acustica L <sub>pa</sub>	≤ 70 dB(A)
Sblocco mecc. di emergenza	sì
Privo di alogeni	no
Privo di silicone	no
Conformità RoHS	sì
Tempo di sollevamento	circa 6 s
Massimo peso anta	300 kg
Range di temperatura	-5 ÷ 60 °C
Grado di protezione	IP 40 come da DIN EN 60529
Numero massimo di cicli	20

## Montaggio barriera fotoelettrica IR



## Panoramica delle parti



## Caratteristiche tecniche barriera fotoelettrica IR

### Barriera fotoelettrica

Tensione di alimentazione	14 ÷ 30 V DC
Corrente assorbita	60 mA a 24 V DC
Corrente massima di spunto	< 2 A per barra
Ondulazione	10%
Uscita	max. 120 mA
Tempo d'intervento	25 ÷ 100 ms
Lunghezza d'onda	infrarosso 925 nm
Numero sensori per barriera fotoelettrica	16
Numero raggi per sensore	46
Portata operativa	0,8 ÷ 6 m
Massima luce ambiente	75.000 Lux
Dimensioni profilo	2000 mm (Lu) x 12 mm (La) x 16 mm (P)
Lunghezza cavo	2 x 5 metri cavo di allacciamento
Temperatura ambiente	-20 °C ÷ +65 °C
Vibrazione	IEC 60068-2-29, EN 50155, EN 50121
Urto	IEC 60068-2-6, EN 50155, EN 50121
Emissione EMC	EN61000-6-3, EN 50155, EN 50121
Compatibilità elettromagnetica (EMC)	EN61000-6-2, EN 50155, EN 50121
Classe di protezione custodia	IP 65
Materiale	alluminio
Colore profilo	alluminio anodizzato



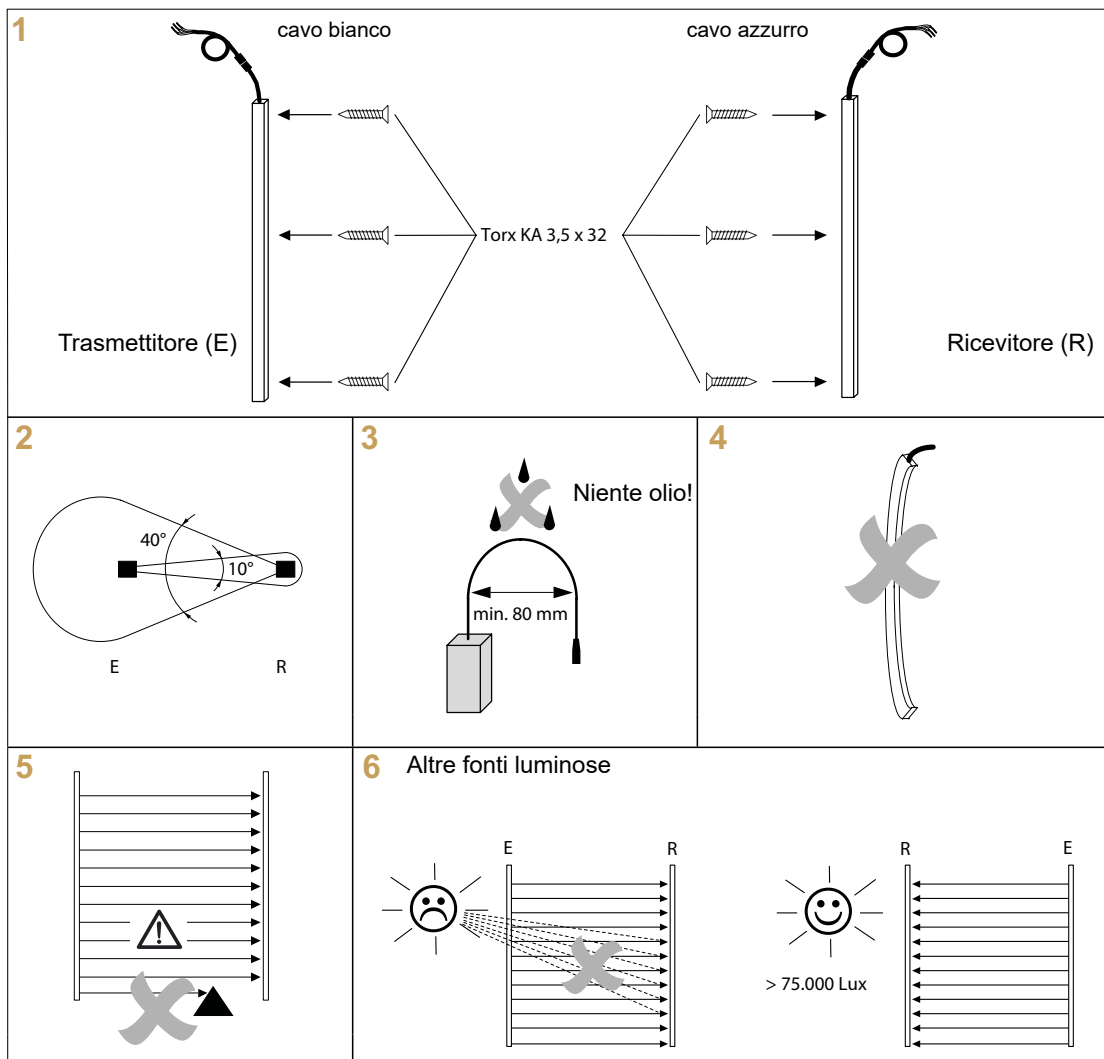
### Caratteristiche

- Autotaratura, tolleranza agli errori
- Facile installazione senza regolazione fine
- Notevole campo di protezione
- Robustezza e sicurezza operativa
- Diagnostica integrata
- Tempo di disinserimento regolabile

### Descrizione del funzionamento

Tra il trasmettitore E ed il ricevitore R è presente un notevole campo di protezione con raggi diritti ed incrociati. Una funzione di taratura incorporata regola la potenza di ciascun singolo raggio, in modo da evitare la necessità di regolazioni fini esterne e l'influenza di luce estranea o sporco. Queste caratteristiche consentono una sicurezza operativa ottimale. Qualsiasi interruzione da parte di un oggetto o di una persona nel campo di monitoraggio viene rilevata e porta alla commutazione del segnale di uscita.

### Istruzioni di montaggio



## Istruzioni per il montaggio (continua)

Grazie al grande angolo di apertura ottico ed alla taratura automatica non è necessario nessun allineamento, fintanto che si mantiene l'angolo di apertura predefinito (fig. 2).

In sede di installazione della barriera fotoelettrica si deve fare attenzione che ...

- le barre ottiche non vengano montate ruotate di 180°, quindi che tutti e due i cavi siano rivolti nella stessa direzione (fig. 1)
- le barre ottiche non vengano piegate, deformate o esposte a forze di torsione (fig. 4) la base di fissaggio sia sufficientemente piana
- sul cavo di allacciamento non agisca alcuna forza di trazione o di taglio
- il cavo venga posato ben fisso, sicuro e con un raggio di curvatura grande (fig. 3)
- si eviti di sporcare le barre ottiche
- il cavo non venga a contatto con liquidi contenenti olio
- durante il funzionamento nessuna parte, come anta, cavo, ecc., invada il campo di monitoraggio (fig. 5)
- la barra ricevente R non sia colpita direttamente da fonti luminose IR estranee, come ad esempio altre barriere fotoelettriche, lampade a risparmio energetico, luce solare diretta, ecc. (fig. 6)
- la pulizia venga effettuata con acqua saponata, in quanto i solventi danneggiano irreparabilmente le barre ottiche
- la portata operativa corrisponda alle specifiche della barriera fotoelettrica

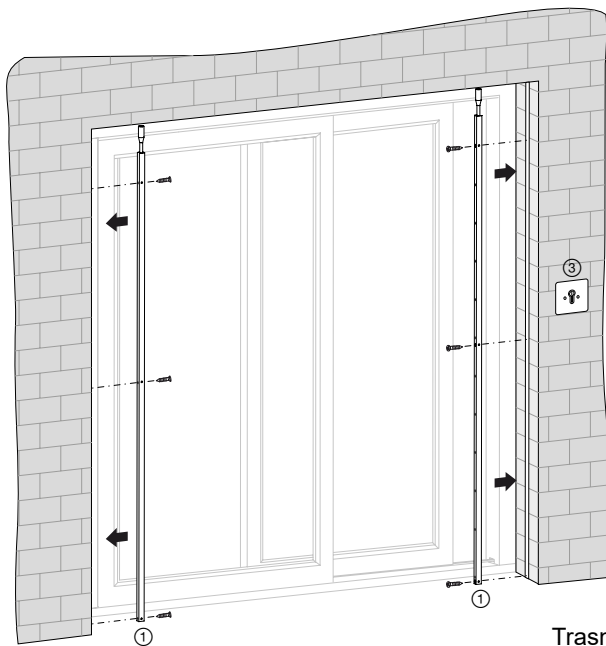


### IMPORTANTE NOTA DI SICUREZZA:

Questo prodotto non è un sensore di sicurezza per proteggere gli individui da lesioni derivanti da macchine pericolose.

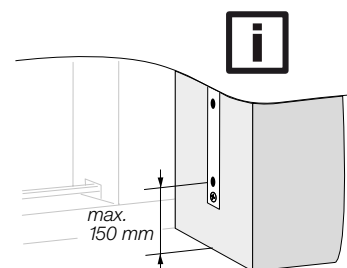
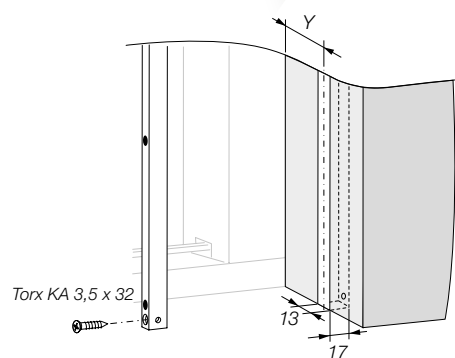
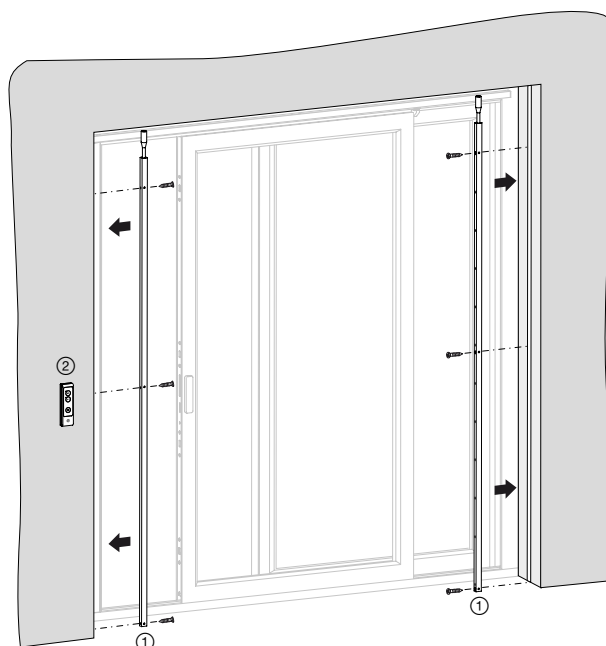
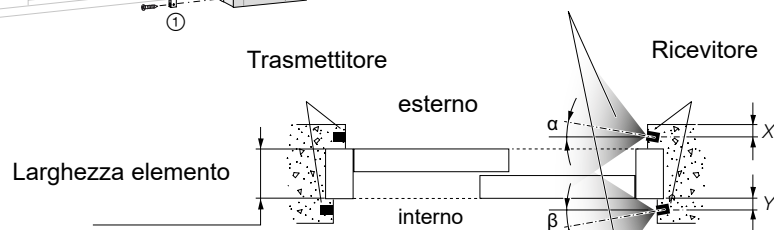
## Montaggio barriera fotoelettrica IR

- ① Barriera fotoelettrica IR
- ② Interruttore di comando
- ③ Selettore a chiave



Impostare l'area di rilevamento in maniera tale da assicurare la funzione desiderata.

L'area di rilevamento viene determinata tramite  $\alpha$  e  $X$  ovvero  $\beta$  e  $Y$ , oltre che la larghezza dell'elemento



## Installazione

Allacciare la barriera fotoelettrica conformemente allo schema di collegamento. Su ogni barra, in alto, è presente un LED che segnala lo stato della barriera fotoelettrica:

	Colore LED	LED acceso	LED spento	LED lampeggiante
Ricevitore	arancione	pronto al funzionamento e oggetto riconosciuto	nessuna tensione di esercizio o nessun oggetto riconosciuto	elemento ottico difettoso
Trasmittitore	verde	pronto al funzionamento	nessuna tensione di esercizio	

### Risoluzione malfunzionamenti

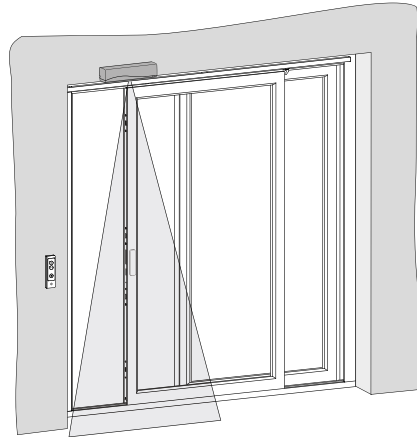
Se la barriera fotoelettrica IR non funziona come ci si aspetta, attenersi passo passo alle seguenti istruzioni:

1. Accendere la barriera fotoelettrica (barra ricevente e barra trasmittente).
2. Verificare la tensione di alimentazione alle barre ricevente e trasmittente. Si accende il LED verde sulla barra trasmittente ed il LED arancione sulla barra ricevente quando c'è un ostacolo tra la barra trasmittente e quella ricevente? La tensione di alimentazione è tra 14 e 30 Volt DC? L'ondulazione della tensione DC dovrebbe essere pari a non più del 10 % della tensione media nel range superiore ed inferiore.
3. Se alla chiusura dell'anta il segnale di uscita non è stabile, assicurarsi che
  - a. i cavi della barriera fotoelettrica siano posati abbastanza lontano da possibili fattori di disturbo elettromagnetici
  - b. non ci siano ostacoli tra la barra trasmittente e la barra ricevente; accertarsi che nessun ostacolo invada il campo del fascio luminoso
  - c. le barre siano collegate in maniera corretta ed orientate in modo tale che non oscillino e non vibrino e che i raggi luminosi risultino coincidenti tra loro
  - d. gli elementi ottici delle barre siano puliti e privi di polvere e sporco; la barriera fotoelettrica reagisce anche con un certo grado di sporco, ma le prestazioni sono decisamente migliori se gli elementi sono puliti
4. Se l'anta si chiude nonostante la presenza di un ostacolo, vi sono due possibili cause:
  - a. il selettore di uscita non è stato collegato in maniera corretta (vedere passo 2 e 3)
  - b. cablaggio errato / difettoso o malfunzionamento della barra ricevente

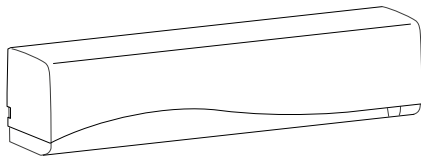
## Montaggio segnalatore di presenza IR



Panoramica delle parti



Segnalatore di presenza IR ("sensore di sicurezza")

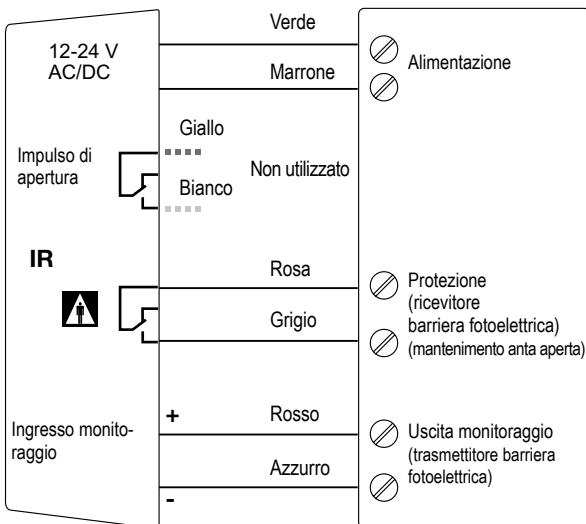


Telecomando BEA



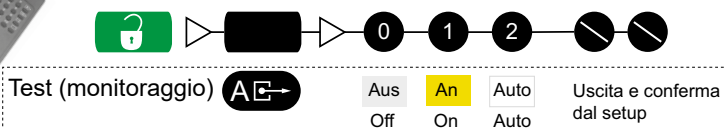
Per il montaggio e accessori supplementari utilizzare le istruzioni separate per il segnalatore di presenza fornito in dotazione ("sensore di sicurezza") IXIO-ST.

### Allacciamento elettrico



### IMPORTANTE:

Prima della messa in funzione ("Full-Init") del sistema motorizzato il segnalatore di presenza IR deve essere impostato sul modo di monitoraggio/test su "ON" (1) tramite il telecomando BEA, come segue:



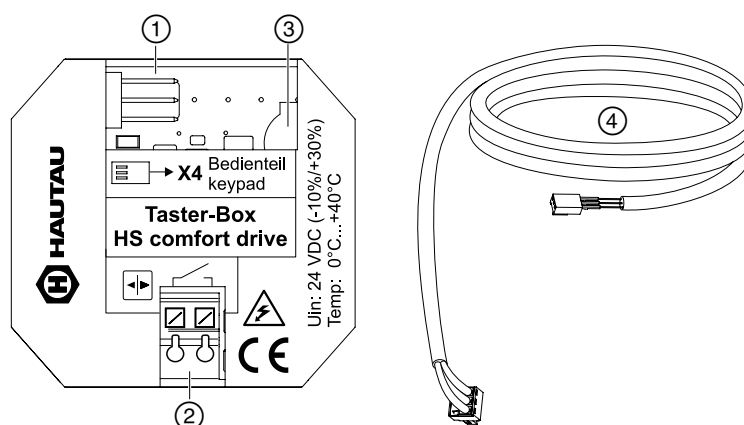
# Allacciamento interruttore di comando a 1 pulsante

## Caratteristiche

- per installazione in alloggiamento incassato profondo
- l'elettronica di comando HS/S comfort drive rileva autonomamente se è collegato un interruttore di comando a 3 pulsanti o una scatola pulsanti con un singolo pulsante di comando
- tensione di alimentazione tramite il bus HAUTAU
- per funzionamento tramite un singolo pulsante per APERTURA, STOP e CHIUSURA
- un cicalino sulla scheda serve a segnalare stati operativi e malfunzionamenti

## Panoramica dell'apparecchio

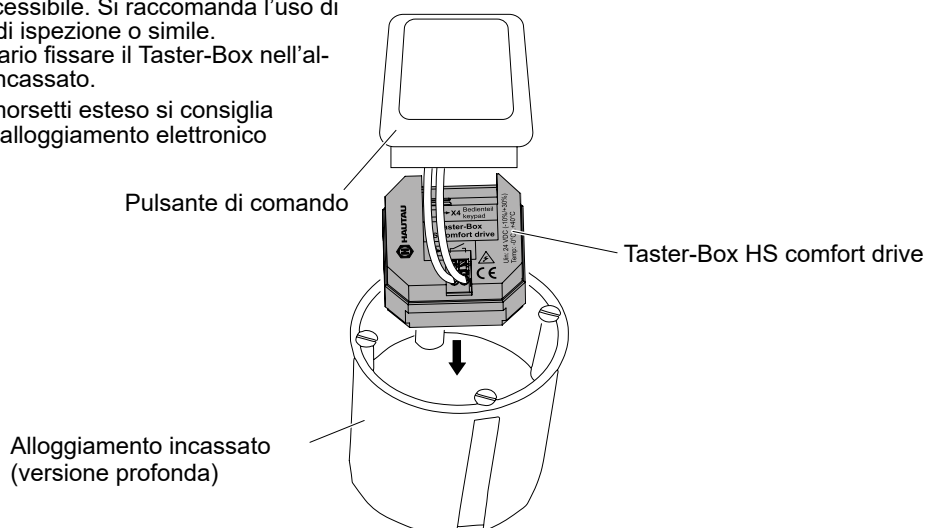
- ① - Alimentazione e collegamento alla scheda HS comfort drive, morsetto X4
- ② - Collegamento per pulsante
- ③ - Cicalino di segnalazione (nella custodia)
- ④ - Cavo di collegamento (lunghezza: 10 m)



## Installazione del Taster-Box

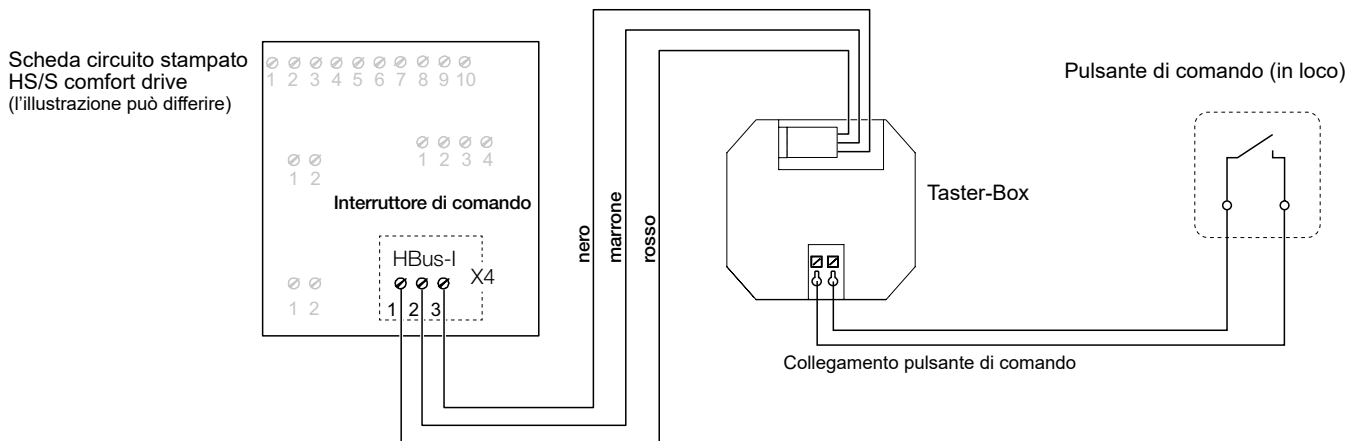
Il Taster-Box è predisposto per il montaggio in un alloggiamento incassato profondo in loco. Il luogo di installazione deve essere asciutto e facilmente accessibile. Si raccomanda l'uso di uno sportello di ispezione o simile. Non è necessario fissare il Taster-Box nell'alloggiamento incassato.

Per un vano morsetti esteso si consiglia l'utilizzo di un alloggiamento elettronico incassato.



## Allacciamento interruttore di comando a 1 pulsante (continua)

### Schema di collegamento



### Utilizzo

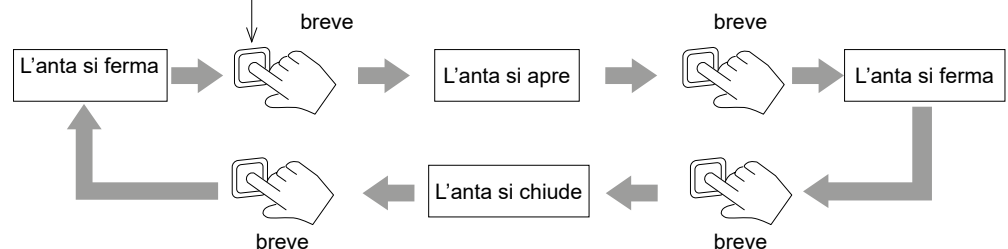
L'unità di controllo ricorda l'ultimo movimento dell'anta. Premendo casualmente i pulsanti uno poco dopo l'altro i comandi vengono ignorati, per proteggere il sistema di azionamento.

HS/S comfort drive in modalità Automatica: una pressione del pulsante prolungata e ininterrotta per ca. 20 secondi avvia un reset software ("Home-Init"), mentre una pressione del pulsante prolungata e ininterrotta per ca. 30 secondi determina un reset di fabbrica ("Full-Init").

HS/S comfort drive in modalità Uomo morto: in questo caso è necessario un doppio clic per passare alla modalità speciale. Solo dopo una pressione del pulsante prolungata e ininterrotta per ca. 20 secondi si avvia un reset software ("Home-Init"), mentre una pressione del pulsante prolungata e ininterrotta per ca. 30 secondi determina un reset di fabbrica ("Full-Init"). Per lasciare la modalità speciale occorre premere nuovamente due volte il pulsante oppure attendere ca. 1 minuto.

Il reset del software o il reset di fabbrica vengono confermati da un segnale acustico.




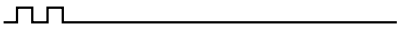

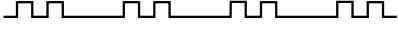
Avvio dopo la prima messa in funzione ("Full-Init") o l'autoapprendimento ("Home-Init")



## Allacciamento interruttore di comando a 1 pulsante (continua)

### Segnalazione

Il cicalino per la segnalazione di errori e stati non può essere disinserito. Viene quindi attivato solo se assolutamente necessario per informare l'utente del sistema di azionamento. Il cicalino non serve a indicare le diverse cause di malfunzionamenti, che possono essere risolte solo dall'assistenza, ma è volto a fornire un ausilio all'utente.

Incidente	Sequenza di bip	Attivazione e durata
Con tutti gli errori che determinano un arresto di sicurezza dell'HS/S comfort drive		solo in caso di pressione di un pulsante
Durante l'apertura/la chiusura in fase di inizializzazione  <b>ATTENZIONE:</b> durante l'inizializzazione tutti i dispositivi di sicurezza sono disattivati!		fino alla fine della procedura di inizializzazione
Bip di conferma reset software ("Home-Init") dopo ca. 20 secondi. Per avviare un reset del software occorre premere il pulsante di comando per almeno 20 secondi.		una volta
Bip di conferma reset di fabbrica ("Full-Init") dopo ca. 30 secondi. Per avviare un reset di fabbrica occorre premere il pulsante di comando per almeno 30 secondi.		una volta
Dopo un doppio clic sul pulsante di comando (attivazione di un reset in modalità Uomo presente)		1 minuto o fino alla pressione successiva del pulsante

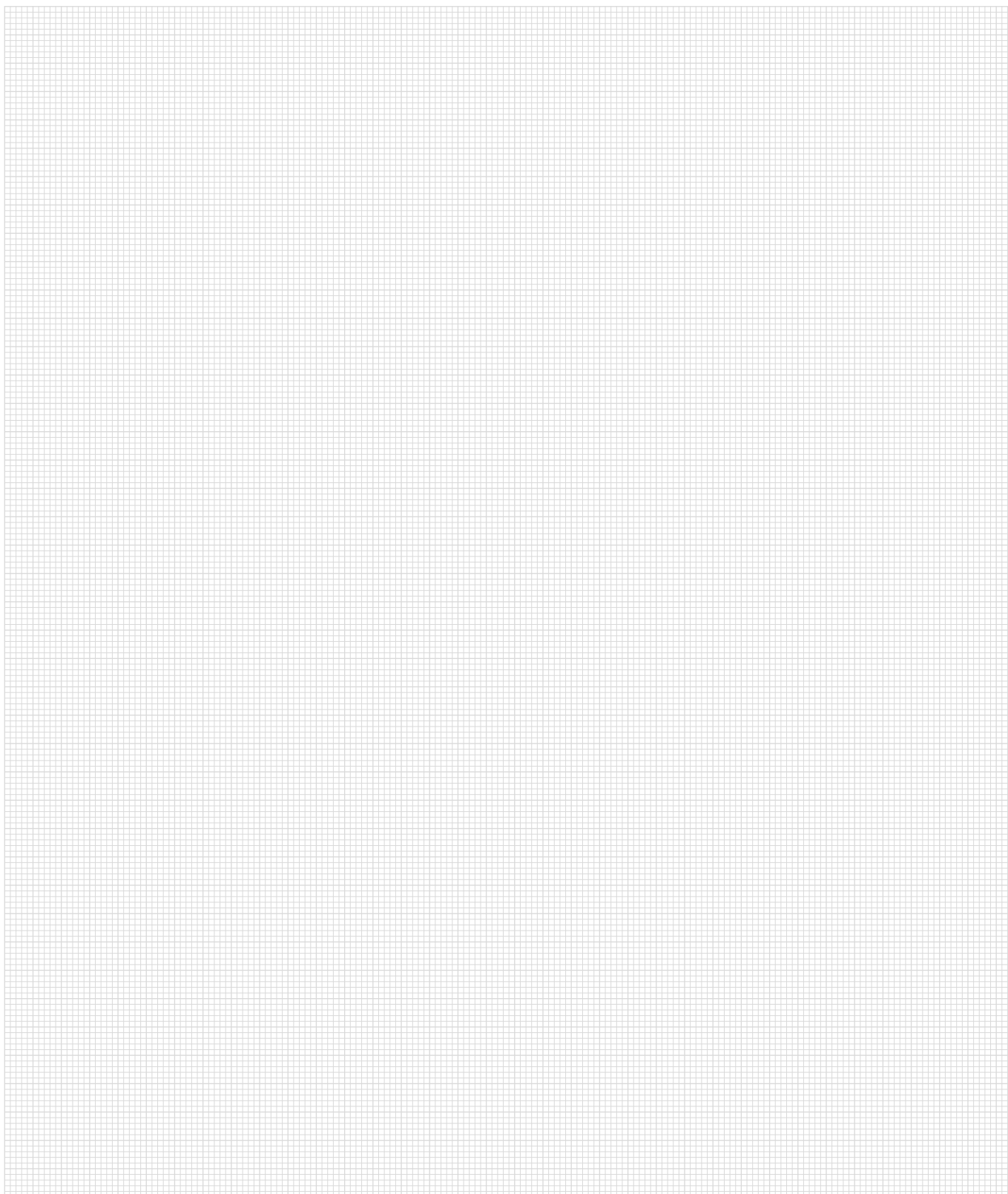


## Allacciamento interruttore di comando a 1 pulsante (continua)

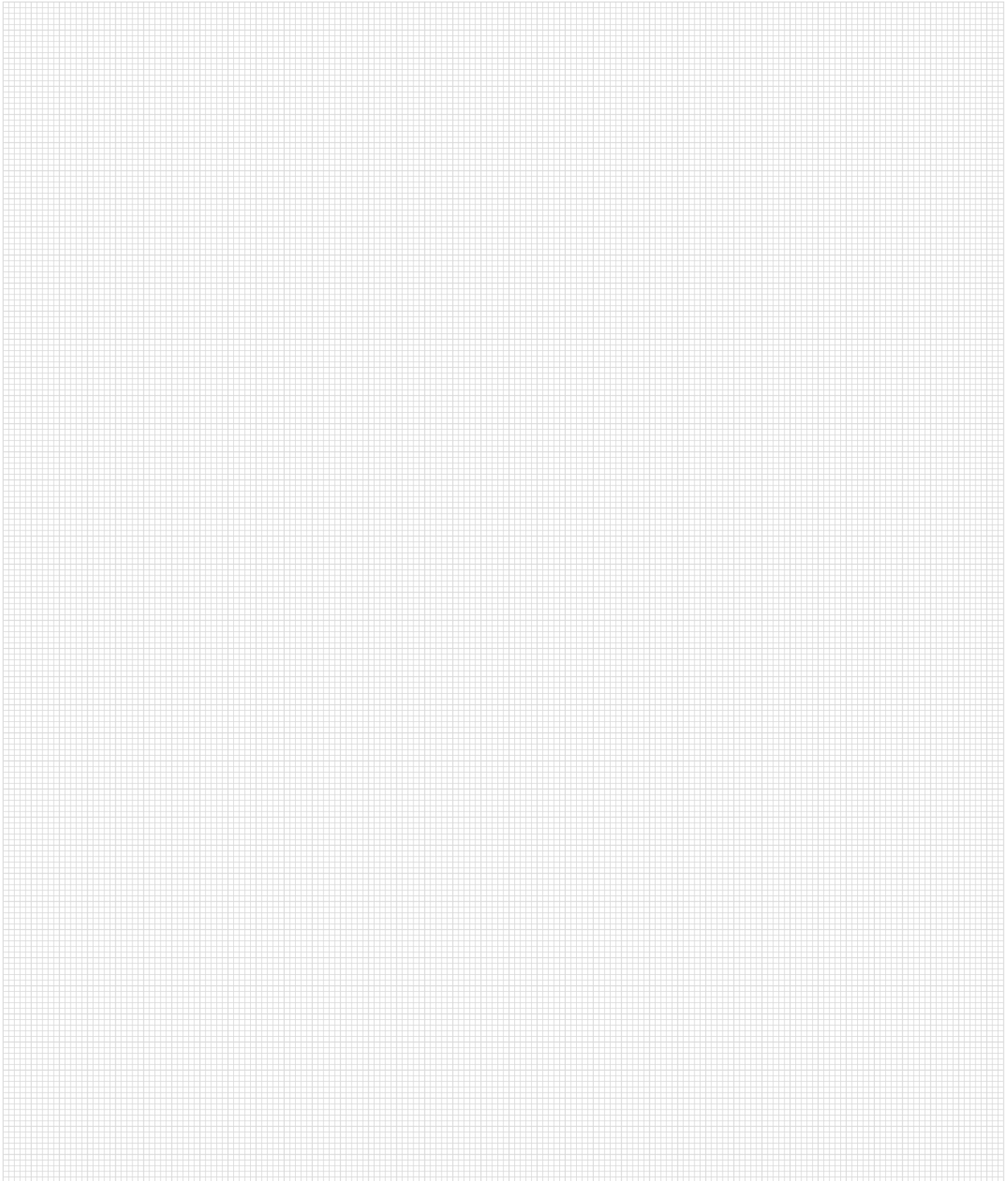
### Caratteristiche tecniche

<b>Alimentazione</b>	
Tensione di alimentazione	24 V DC (-10 % / + 30 %)
Ondulazione	≤ 20% riferito alla tensione nominale
Corrente assorbita	max. ca. 14 mA
Standby	ca. 4 mA
Potenza assorbita	max. ca. 0,4 W
Standby	ca. 100 mW
<b>Materiale e caratteristiche meccaniche</b>	
Dimensioni, L x H x P (mm)	50 x 47 x 28
Custodia	plastica
Colore	grigio
Senza alogeni	sì
Senza silicone	sì
Conformità RoHS	sì
<b>Segnalazione acustica</b>	
Segnalazione di errori e stati	sì, mediante sequenze di bip
<b>Bus HAUTAU</b>	
Lunghezza cavo	max. 10 m
Sezione cavo	≥ 0,8 mm <sup>2</sup>
Tipo cavo	non schermato
Numero azionamenti	1 per scatola pulsanti
<b>Condizioni di installazione e ambientali</b>	
Temperatura nominale	20 °C
Range temperatura ambiente	0 °C ÷ +40 °C
Situazione di installazione	secco
Idoneo per montaggio esterno	no
Grado di protezione	IP 20 (secondo DIN EN 60529)
<b>Omologazioni e certificazioni</b>	
Conformità CE	sì, secondo Direttiva EMC 2004/108/CE e Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE
Conformità RoHS	sì, secondo Direttiva 2011/65/CE
Classe di protezione	classe III
<b>Connettività</b>	qualsiasi pulsante a 1 polo con contatto NA per montaggio a parete incassato/a superficie
<b>Uso per HS/S comfort drive</b>	dalla versione software 5.0 per la scheda madre dell'azionamento

## Notizie

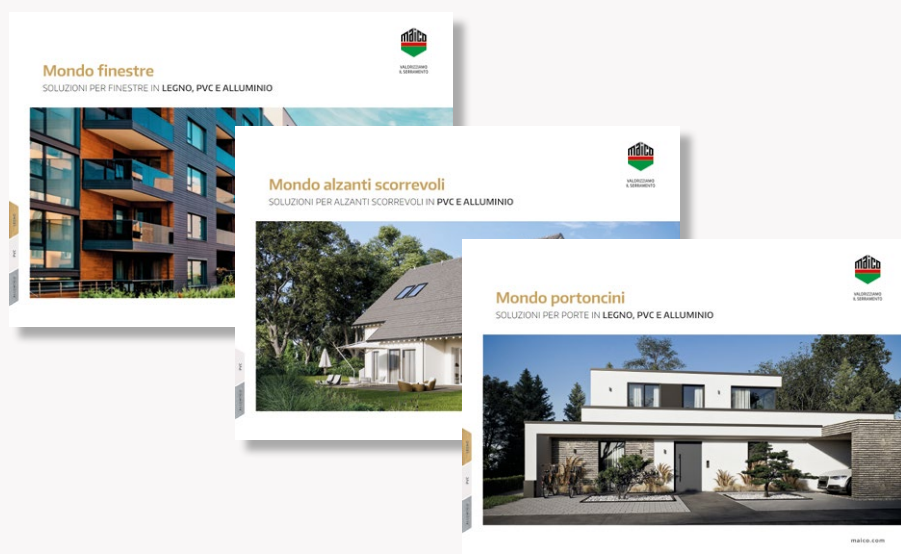


Notizie



# Tutto da un unico fornitore

HAUTAU è lo specialista per gli scorrevoli nel gruppo MACO, dove trovi soluzioni complete per finestre, porte e scorrevoli – per legno, PVC e alluminio. Prova la nostra variegata gamma di sistemi e la completezza dei nostri servizi. Scopri di più su [www.maico.com](http://www.maico.com) o contatta il tuo consulente Maico.



HAUTAU, un'azienda del gruppo MACO



Realizzato: 09/2021

Codice: 759121

Riproduzione vietata. Tutti i diritti riservati.